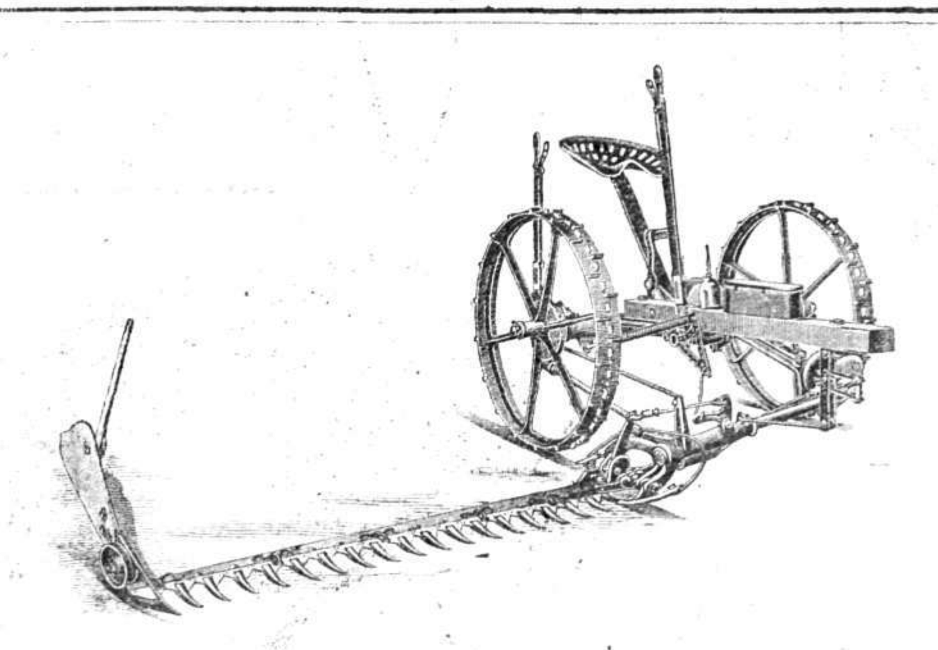
Caras y Caretas

AÑO V BUENOS AIRES, 4 DE ENERO DE 1902 N.º

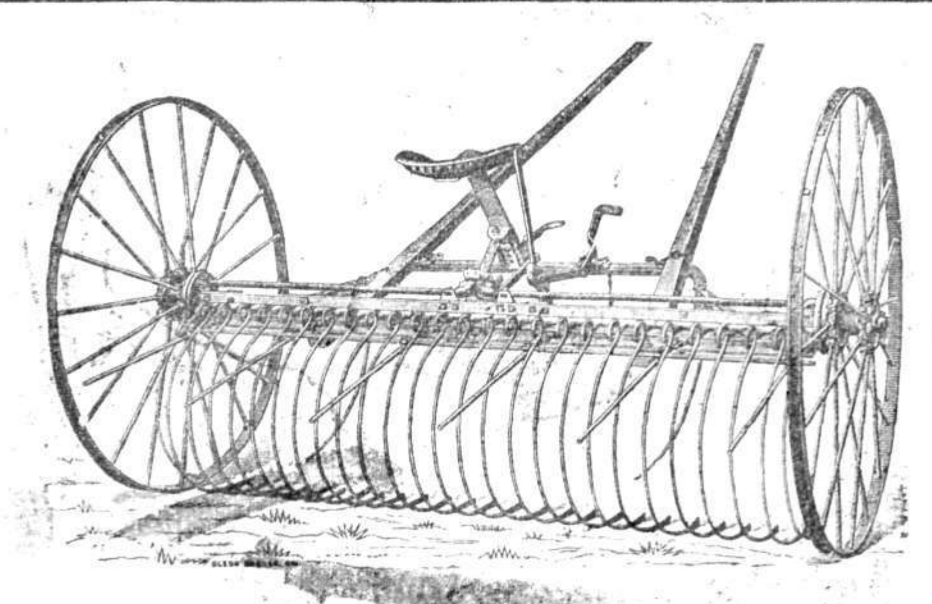


NÚMERO ALMANAQUE



Cortadora COLUMBIA

La máquina más sólida, con menos piezas y más fácil de manejar que se fabrica. Para cortar yuyos y cardo no tiene igual. Hay 3 modelos, uno liviano, uno pesado y otro modelo de 6 pies de corte.



Rastrillo GLADIADOR

Ruedas altas fuertes, rodillos en los ejes, liviano en el trabajo, de duración indefinida. Automático en la descarga.

VENEZUELA, 860 Buenos Aires — **JUAN SHAW E HIJOS** — VENEZUELA, 870 Buenos Aires



S CIGARRILLOS DE MAYOR VENTA

La elaboración mensual de los cigarrillos «**PARIS**» y «**DANDICITO**» supera en **10 MILLONES** á la de cualquier otra fábrica

⚜ ⚜ ⚜

PREMIOS 100.000 PESOS

POR EL EXTRACTO DE LA LOTERÍA NACIONAL

⚜ ⚜ ⚜

NÚMEROS PREMIADOS

Noviembre. 19.116

Diciembre 13.336

La lista de los favorecidos con premios de $ 1000, $ 100 y terminaciones de $ 10, no se publica por su mucha extensión pero se remitirá á quien lo solicite.

LIECHTENSTEIN

Jefe de la casa: Juan II, María Francisco Plácido, príncipe de Liechtenstein, duque de Troppau y de Jägerndorf, etc., Alteza Serenísima, nacido en Eisgrub, en Moravia, el 5 de octubre de 1840, hijo del príncipe Aloiso (que nació el 26 de mayo de 1796 y murió el 12 de noviembre de 1858) y de Francisca, nacida condesa Kinsky (el 8 de agosto de 1813, muerta el 5 de febrero de 1881; sucedió á su padre el 12 de noviembre de 1858. Miembro de la cámara de los Señores de Austria miembro honorario de la Academia Imperial de Ciencias de Viena etc.; caballero de la orden austriaca del Toisón de Oro de la orden de Malta, etc.

Hermano y hermanas:

1. — María Francisca, nacida el 20 de septiembre de 1834, viuda del conde Fernando de Trauttmansdorff, con quien se casó el 29 de octubre de 1860 y que falleció el 12 de diciembre de 1896;

2.— Aloisa, nacida el 13 de agosto de 1838, viuda del conde Enrique de Fünfkirchen, con quien se casó el 22 de mayo de 1864 y que falleció el 2 de enero de 1885;

3.—Ida, nacida el 17 de septiembre de 1839 casada el 4 de junio de 1857 con Adolfo José príncipe heredero, actualmente príncipe de Schwarzenberg. Alteza Serenísima:

4. María Enriqueta, nacida el 6 de junio de 1843, casada el 26 de abril de 1865 con Alfredo, príncipe de Liechtenstein;

5. Ana, nacida el 26 de febrero de 1846, propietaria del señorío de Drahenic, casada el 22 de mayo de 1864 con Jorge Cristian, príncipe de Lobkowitz Alteza Serenísima;

6. Teresa María, nacida el 28 de julio de 1850, casada el 12 de abril de 1882 con Arnolfo, príncipe de Baviera, Alteza Real;

7.—Francisco de Paula, nacido el 28 de agosto de 1853, embajador austriaco retirado.





MARÍA

Condesa viuda (Fernando) de Trauttmansdorff, nacida princesa de Liechtenstein.



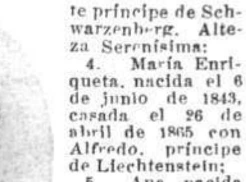
ELOISA

Condesa viuda (Enrique) de Funfkirchen, nacida princesa de Liechtenstein.



IDA

Princesa de Schwarzenberg, nacida princesa de Liechtenstein.

ENRIQUETA

Princesa (Alfredo) de Liechtenstein, nacida princesa de Liechtenstein.



ANA

Princesa (Jorge-Christian) de Lobkowitz, nacida princesa de Liechtenstein.



TERESA

Princesa (Arnolfo) de Baviera nacida princesa de Liechtenstein.



ESCUDO Y RESIDENCIA



FRANCISCO DE PAULA

Príncipe de Liechtenstein

La casa de Liechtenstein cuenta, además de esta rama principal, con tres secundarias, y también hay una colateral que no tendría derecho á sucederle sino á falta de toda otra descendencia.

EL PROCESO TRIVULZIO



EL TENIENTE OCTAVIO TRIVULZIO



CELESTINO SITARA
Ex asistente de Trivulzio

El 16 de Enero de 1900, unos bateleros del río Adigio pescaron en esas aguas unos trozos de carne, en los que pronto reconocieron restos humanos, y entonces los entregaron á la policía de Verona. Esta puso en juego todos sus elementos para descubrir el origen del fúnebre hallazgo, y no tardó en descubrir: 1.º que una joven de costumbres ligeras llamada Isolina Canuti, había desaparecido, y 2.º que algunas personas susurraban por lo bajo que el teniente Octavio Trivulzio, oficial y de la guarnición de Verona y uno de los amantes de Isolina, procuraba emigrar del país, lo que muchos consideraban como indicio de que la descuartizada había sido muerta por éste. De cuento en verdad y de verdad en mentira, parece que las autoridades judiciales llegaron un momento á creer culpable á Trivulzio; pero después sin duda no encontraron suficientes pruebas en su contra, pues la acusación fué abandonada. Meses más tarde, el diario socialista *Verona del Popolo*, y el diputado veronés Todeschini, director del mismo periódico, resucitaron el asunto Canuti, acusando abiertamente á Trivulzio. Este, entonces, presentó demanda por calumnia contra ambos, periódico y diputado, y el proceso á que tal querella ha dado lugar ha terminado en esta semana.



EXTERIOR DE LA HOSTERIA DE CHIODO

INTERIOR DE LA HOSTERIA

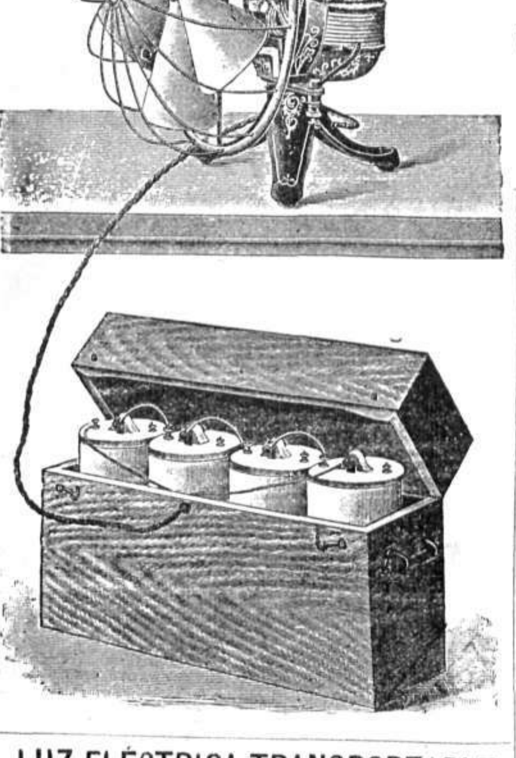
Comenzaron los debates en la sala del tribunal civil, pero ésta resultó demasiado estrecha para tanta gente como asistía por obligación al proceso, por lo cual se acordó trasladarlos á un local muy vasto, la sala de la Corte de Assises, situada en una ala del palacio de la Razón. El tribunal, compuesto del conde Pellegrini y de los jueces Ceccato y Arfini, ocupaba el fondo de la sala. Representaba al ministerio público el caballero Masotti, procurador del rey. En frente se hallaban, al lado derecho del Tribunal, el teniente Trivulzio, un joven alto y buen mozo, y á la izquierda el diputado Todeschini, también joven aunque no tanto como su adversario. A Trivulzio acompañaban cuatro abogados: Pa-



ANIBAL ISOTTA
Dueño de la hostería de Chiodo



DIPUTADO MARIO TODESCHINI
Acusador de Trivulzio



The New Century

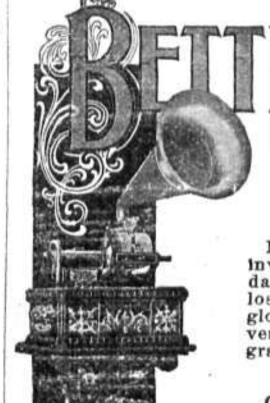
664, CUYO, 664 — BUENOS AIRES

VENTILADORES ELÉCTRICOS

A PILA

ESPECIALES PARA EL CAMPO Ó SITIOS
: : : DONDE NO HAYA CORRIENTE : : :

PILAS Y CARGAS DE REPUESTO



BETTINI

Fonógrafos, Grafófonos,

MEMBRANAS y ACCESORIOS

BETTINI

Membranas Bettini legítimas, inventadas, patentadas y fabricadas en Norte América. Tenemos los últimos modelos y por arreglos con los fabricantes, podemos vender estos artículos con una gran rebaja de precios.

Cilindros impresionados por artistas de cartel, con acompañamiento de gran orquesta.

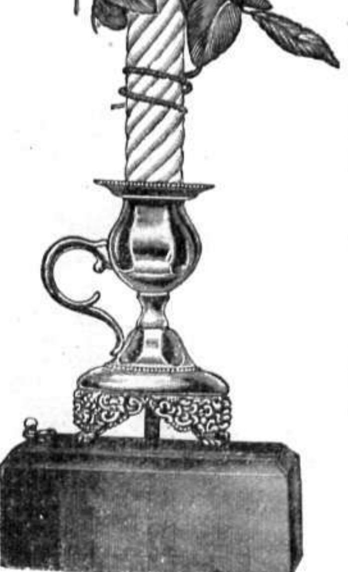
Unica casa que tiene cilindros impresionados por artistas contratados por el Teatro Real de Madrid.

Nuevos números de cantos criollos, zarzuelas, bandas, piezas de baile, etc.

NOTA.—Los cantos criollos que vendemos son impresionados únicamente por los renombrados cantores Villoldo y Navas (padre é hijo).

LUZ ELÉCTRICA TRANSPORTABLE

Á PILA SECA



VELAS

con tulipa
id. fantasía

LAMPARAS de LECTURA

FAROLES
de
BICICLETAS

PILAS, BOMBITAS Y
TULIPAS PARA REPUESTO

ARTÍCULOS para REGALO

GRAN VARIEDAD

GRATIS

GRAN CATÁLOGO
ILUSTRADO

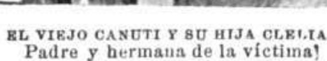
LUMINUS Luz instantánea. Liquidación á $ 5 c/u

Cítara universal Con 50 piezas $ 8

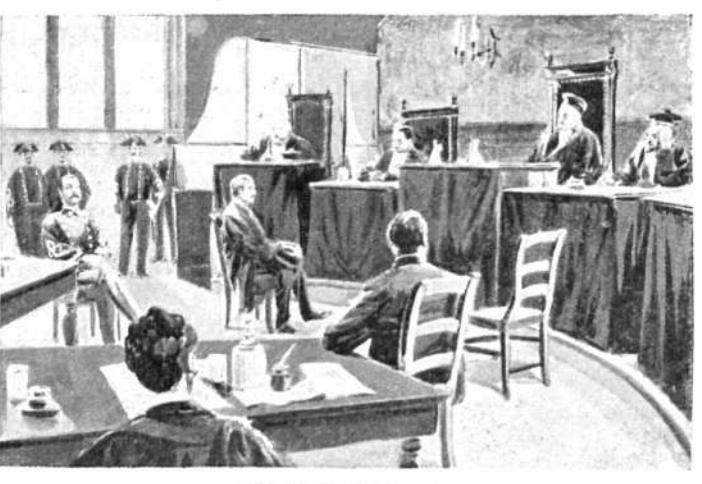


Proceso Trivulzio.—La reina visitando un asilo.—El diputado Ferri.—El automovilista Colteletti





EL VIEJO CANUTI Y SU HIJA CLELIA
Padre y hermana de la víctima)



LA VISTA DEL PROCESO

gani Cesa, de Treviso, uno de los más conocidos en el Veneto; Trabucchi, de Verona; Paroli, de Brescia; y Trasisto, de Verona, joven que se estrenaba como defensor en ese proceso. Los abogados de Todeschini eran: Borciani, de Reggio Emilia, diputado por Montecchio; Sarfatti, veneciano; Musatti y Caperle. Prestaron declaración docenas de testigos, los más importantes de los cuales eran: el propietario de la fonda del Chiodo, lugar que Trivulzio y la Canuti frecuentaban con otras personas. El proceso ha terminado el lunes último con la condena de Todeschini á 700 días de prisión, multa é indemnización de daños y perjuicios á Trivulzio.

—Al concluir sus vacaciones en Racconigi, los reyes de Italia visitaron en Nápoles, antes de volver á Roma, museos, institutos y toda clase de establecimientos dignos de interés. La reina Elena, que adora á los niños, fué á visitar el 12 de noviembre la casa de educación de Mater Dei. Recibieron á Su Majestad la hermana Houch, directora del establecimiento; la duquesa de Andria, y todo el personal docente. La joven soberana recorrió todos los locales, la escuela obrera, las escuelas superiores, la sala de gimnasia, el comedor y el gran salón, donde 30 niñas cantaron en su presencia un himno á Italia. Después, una de ellas recitó unos versos.



S. M. LA REINA VISITAND E ASILO INFANTIL MATER DEI EN NÁPOLES

La reina la acarició, conmovida, lo mismo que hizo enseguida con otra que le recitó una *Poesía á la Reina*, compuesta especialmente para la circunstancia. A la salida fué despedida por las niñas con muchas aclamaciones de cariño.

—El diputado socialista Enrico Ferri ha dado mucho material á las crónicas recientemente. Con su ingénita franqueza y con la violencia del lenguaje que emplea siempre que quiere combatir el mal, fustigó desde la tribuna de la cámara á los delincuentes puestos en evidencia por la investigación Saredo; pero lo hizo con tan mala suerte, que sus palabras fueron interpretadas como ofensivas para todas las provincias meridionales de Italia. El presidente de la cámara le quitó la palabra y lo castigó con la expulsión temporal, pena que Ferri se resistió á obedecer, pero ha tenido por fin que sufrir, por haberla confirmado la mayoría de la cámara. Enrico Ferri tiene demasiado talento, demasiado mérito intrínseco para que este episodio de su vida pueda anularle como personalidad política.

—El mes pasado hubo en Italia una importante carrera en automóvil, en la que eran competidores el duque de los Abruzos, primo del rey, y el ingeniero Colteletti; el primero en un vehículo de fabricación italiana, y el otro en uno francés. Triunfó el señor Colteletti.



EL DIPUTADO FERRI



EL INGENIERO COLTELETTI
Automovilista competidor y ve edor del duque de los Abruzos

Los 101 casos nacionales de los últimos cuatro meses, demuestran que el único remedio completo para las enfermedades del estómago es el DIGESTIVO MOJARRIETA.

El dueño del bazar y mercería de Necochea «El Diluvio», señor Laborde.—Necochea, diciembre 13 de 1901.—Cumplo un deber en bien de la humanidad, al comunicarle el resultado que me ha producido el «Digestivo Mojarrieta», pues me ha curado radicalmente de la grave afección gastrointestinal que me hizo sufrir desesperadamente durante varios años: y digo radicalmente, porque habiendo pasado dos años desde que tomé el último tubo, hoy como de todo lo que antes me resultaba dañoso. Son incontables las medicinas que yo había tomado inútilmente, y 14 fueron los tubos que tomé del «Digestivo Mojarrieta», aunque me encontraba completamente postrado cuando principié a tomarlo. Además, á una niñita mía le hice tomar algunas de sus obleas, y le han hecho mucho bien. Es, pues con inmensa satisfacción que le manifiesto mi gratitud hacia el «Digestivo Mojarrieta».—*Hilario O. Laborde.*

El guardaalmacen jubilado de la aduana, señor Acebey, domiciliado Pavón 2070.—Buenos Aires, diciembre 5 de 1901.—He padecido durante doce años un dolor de estómago casi constante, por el cual inútilmente me analizaron el jugo gástrico, y limitaron mi alimentación á líquidos, hasta que la desesperación me hizo tomar el «Digestivo Mojarrieta», que me ha sanado radicalmente. Tomé 16 tubos; hace 18 meses que tomé el último tubo de sus obleas y desde que tomaba el tercer tubo me alimento perfectamente.—*Benigno Acebey.*

El reputado litógrafo, señor Ortega, condueño del establecimiento situado Perú 672.—Buenos Aires, diciembre 6 de 1901.—Durante dos años tomé infinidad de remedios sin que me produjeran la curación de la acidez del estómago que padecía hasta que por fin el «Digestivo Mojarrieta» me ha sanado radicalmente las acedías, desde el año pasado, y no tomé más que tres tubos.—*Fausto Ortega.*

El presidente de la Sociedad Científica Argentina, señor *doctor Morales*.

El bien conocido estanciero de General Rodríguez *señor Zalazar*, domiciliado Cangallo, 1062. La distinguida *señorita Clara Correa Morales*, domiciliada Córdoba 2466. El honorable *señor Pini*, miembro de la firma Pini Rivolta, propietario del almacén naval situado Defensa, 253. El *señor Bilbao*, domiciliado Cerrito 9. El dueño de la armería y cuchillería situada Artes 122, de la firma Panizza y C.ª, *señor Panizza*. La distinguida *señora Flora Pelliza de López*, domiciliada en una de sus propiedades de los Olivos y actualmente en esta ciudad, calle Maipú 951. La señora del despachante de aduana, *señor Kretschmar* domiciliada Garay 510. El alférez de navío y oficial del crucero 25 de Mayo, *señor Gallardo*. La distinguida *señorita Juana A. de Vidi la Dorna* El *Sr. Nicanor Carballo*, dueño de la tienda situada en el Paseo de Julio 408. La distinguida *señorita María Luisa Gache* domiciliada San Martín 124, en el Azul y accidentalmente en Curapaligüé 173: Flores. El presidente de la municipalidad de Lincoln y administrador de la estancia «La Eloisa» *señor Bauzá y su señora esposa*. El dueño del almacén El Perú, situado en el Rosario, esquina de Rioja y Entre Ríos, *señor Barreras*. El corredor de Bolsa, *señor Francisco B. Mora* domiciliado Florida 34. La distinguida *señorita Sara Milliavaca*, domiciliada Perú 1142. La *señora de Berdou*, gerente de la tintorería Nacional situada en Buen Orden 1486. La distinguida *señora Araujo de Gonçalves*, domiciliada Avenida República 338 hermana del ilustrado médico argentino doctor Araujo. La distinguida *señorita Enriqueta Conde Cordero* y suseñor hermano, que son sobrinos del Almirante Argentino señor Cordero y domiciliados Humberto I 1959. La distinguida *señorita Riva Millán domiciliada* Entre Ríos 725, hermana del canónigo señor Pérez Millán. El diputado á la legislatura de Buenos Aires *señor Marcos R. Casas*. El cajero de la Tesorería General de la Nación, *señor Farías*. El distinguido ingeniero, *señor Gómez*, Artes 683 El *señor Marcos González*, propietario del Stud Juquerí, situado Blandengues 2040 Belgrano. El teniente coronel del Ejército Argentino, jefe de la Escuela militar de G. y E., Sr. Fernández que tiene su domicilio particular en Santa Fe 3511. El auxiliar de la contaduría municipal del Rosario, *señor Thedy*. El director de orquesta y profesor de canto, *señor Viscardi*, domiciliado calle Entre Ríos 356 La propietaria del bazar situado calle Santa Fe 3591, *señora D'Andrea*. El rematador *señor Volm*, tiene su escritorio en Piedad 343 y su domicilio Amenabar 2276. El acaudalado *señor Rocca*, gerente de la fábrica de cola situada en Corrales, y domiciliado Europa 1519. El *señor José Mallo*, dueño del bar «La Nación», situado San Martín 323, y domiciliado Lavalle 826.

El banquero del Paraguay, *señor Martínez*, alojado en el Hotel de Londres.—El director de la sala de armas del Club de Gimnasia y Esgrima, en La Plata, *señor Robles*.—El *señor Comyngham* dueño de la agencia de lotería Cuyo 635 y domiciliado Berutti 628.—El jefe de la oficina bolsas del correo central, *señor Hoppel*.—El teniente coronel del Ejército Argentino, *señor Quirós* domiciliado Malabia 1177.—El acaudalado señor *Cafferata*, domiciado Andes 1131. El acaudalado señor *Cándido Martínez*, habita el palacio de su propiedad situado Santa Fe 2425. El gerente de la tienda La Cruz, Suipacha 264, *señor Calderón de la Barca*. El secretario del consulado de Austria Hungría *señor Gelpi*. El *señor Pessina*, es uno de los dueños del almacén Buena Medida de Palermo, situado en la esquina de Güemes y Malabia. El rematador *señor Melitón Ruiz*, tiene su escritorio en Balcarce 198. El habilitado de la dirección de rentas nacionales, *señor Thorne*. El dueño de la sastrería El Palacio Industrial, Bolivar 288 *señor Gamarra*. El dueño del Stud de carreras en Montañeses 2171, *señor Toribio Medina* El jefe de la oficina municipal, Balcarce 172, *señor García*. El dueño de la joyería situada Brasil 1031, *señor Fernández*. El dueño de la fábrica de muebles situada en Almaro, *señor Hauser*. El dueño de la sastrería, Venezuela 1415, *señor Rispoli* El dentista *señor Degiovanni*, Corrientes 3193. El hacendado y dueño del establecimiento «Dos hermanitas», *señor Abasolo*.—Necochea. El *señor Aguilar*, domiciliado Venezuela 3911, es el presidente del Club Autonomista Nacional, de la parroquia de San Bernardo. El *señor Alvariza*, que habita la casa de su propiedad, Olazábal 1638. La señora esposa del consignatario de frutos del país *señor Andrés Sánchez*, que tiene su secritorio en Rivadavia 1023. La partera *señora Rosa de Barberi*, domiciliada Méjico 1206. El teniente del ejército argentino, *señor Pandolfi*, empleado de la oficina técnica del Estado Mayor. El inspector municipal, *señor Sechas*, tiene su oficina calle Juventud 2180. El cobrador de la compañía de electricidad. Cuyo 763. *señor Irigoin*, domiciliado Rioja 1382. El propietario de la empresa constructora de obras de albañilería, de la firma Aletti y C.ª, establecida Acevedo 2268, *señor Aletti*. El dueño de la perfumería y peluquería situada Cerrito 438, *señor Tuzio*. El dueño del restaurant Juventud del Plata situado Carabelas 31, *señor Vivaldi*. El dueño del café del Mercado Güemes, calle Salguero 1083 *señor Camere* El dueño de la cochería Junin 1072 *señor González*. El dueño del depósito de café, situado Santa Fe 2553, *señor Lancellotti*. El propietario de la sastrería Genovesa, *señor Guglielmi* y su señora esposa, Santa Fe 3710. El dueño de la zapatería situada calle Canning 2034, *señor Bertone*. El dueño de la sastrería situada calle Malabia 2217, *señor Santamaría*. El director encargado de la Guía Semanal del diario «La Nación» *señor Gazano*. El distinguido escribano, secretario del juzgado federal, *señor Zanoletti*, San Martín 275. Las señoras *Cáceres de Achával*, Charcas 3075 y *J. P. de Carreras*, Valle 83 El acaudalado *señor Juan Mozzino*, Yerbal 2562. El dueño del restaurant y confitería de la estación de Flores, *señor Jerónimo Delfino*. El gerente de la pastelería situada Suipacha y Corrientes, *señor Pinoncelli*. La *señora de Cánepa*, domiciliada en la casa de su propiedad, Las Heras 1361 y esposa del dueño del almacén situado en esa esquina. El *señor Alfredo Vallebona*, Tucumán 620, empleado del F. C. C. A. El constructor *señor Morzorati*, Caning 2033. La partera *señora Valli de Rigauti*, Callao 1034. El *señor Romero*, dueño del Stud Blandengues 1765. El *señor Clerichi*, dueño de la agencia de lotería Corrientes 1193. El dueño del bazar Franco Argentino, situado calle 50 esquina 8 en La Plata *señor Isidoro Bloc*. El contador de la Cooperativa Zamboni, del Rosario, *señor Rombollotti*. La *señora Dubouget* dueña de la casa de modas del Rosario. El dueño del Hotel de la Paix, en el Rosario, *señor Limousin*. El intendente del Uruguay (Entre Ríos), *señor Gadea* El maestro de la escuela en Ezeiza, *señor Bolzani* El abastecedor del Mercado del Plata, *señor Botto*, domiciliado Callao, número 541. El ingeniero é higienista *señor Montagner*, tiene su escritorio Esmeralda 780. El encargado de las libretas del Banco «Hogar Argentino» *señor Grondona*, domiciliado Méjico, 932. El *señor Borzalino* es uno de los dueños del restaurant situado Carabelas, 31, y tiene su domicilio Avenida Rosales y Santa Fe. El dueño del restaurant Volta, situado Carabelas, 69 71 83, *señor Delfino*. La señora esposa del auxiliar de policía jubilado *señor Urruchua*, domiciliada, Rawson, 681. La *señora Rosa C. de Massutti*, salvada por el honorable doctor Ferrari, y domiciliada calle Andes, 1450.

El intendente municipal y director del Hospital de Niños, es uno de los mejores médicos de Córdoba.—Con el «Digestivo Mojarrieta» me he curado por completo de una dispepsia que he padecido durante muchos años, y lo he usado en mi clientela con resultado satisfactorio.—*Gerónimo del Barco.*

Setiembre 24 de 1901.—El director del Hospital Francés, de Buenos Aires, doctor P. H. Quinche.

Setiembre 9 de 1901.—El director del establecimiento electroterápico, situado Cangallo 1678.—Dr. A. Ruiz Gutiérrez.

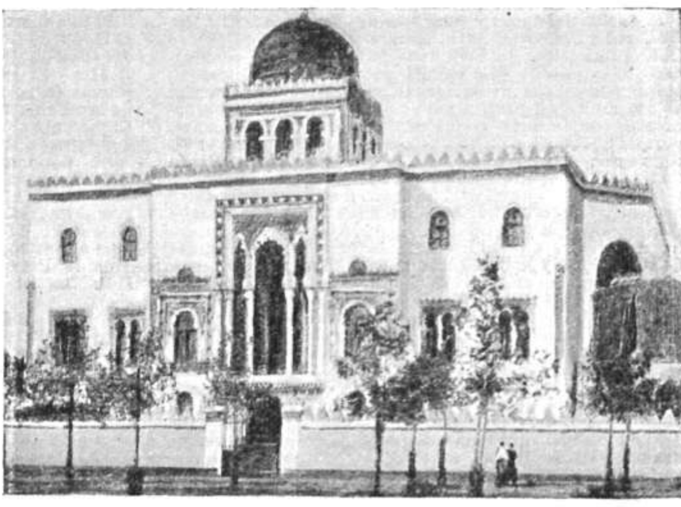
El Dr. Ezequiel Castilla, es el eminente médico argentino, secretario del Departamento Nacional de Higiene.—Buenos Aires, diciembre 6 de 1901.—He usado personalmente y en mi clientela el «Digestivo Mojarrieta», habiendo obtenido los más brillantes resultados en los más rebeldes casos de dispepsia crónica.—*Ezequiel Castilla.*

EL PINTOR VILLEGAS

BANQUETE DE DESPEDIDA. — DOS DISCÍPULAS ARGENTINAS



VILLEGAS Y SU FAMILIA



LA CASA DE VILLEGAS EN ROMA

Despidiendo al ilustre pintor José Villegas, **hace poco** nombrado director del Museo Nacional, y antes de que emprendiese viaje á España, **celebróse** en el Círculo Artístico de Roma, un **banquete** al que asistieron muchos de los amigos y compañeros del artista, poniendo de manifiesto las simpatías y el cariño que éste había sabido despertar durante su permanencia en la ciudad eterna.

El salón donde se celebró la fiesta hallábase adornado con las banderas de Italia y España, y á él acudieron cuantas notabilidades artísticas residen ó se hallaban de paso en Roma. Algunos de los que no pudieron asistir mandaron por escrito su adhesión á la manifestación que se efectuaba, y al final de la comida el secretario Guastalla leyó cartas en tal sentido, firmadas por Arístides Sartorio, de Speza, los hermanos Benlliure y otros.



EL BANQUETE EN HONOR DE VILLEGAS EN EL CÍRCULO ARTÍSTICO DE ROMA

Inició los brindis Ettore Ferrari, quien brindó por el nuevo director del Museo Nacional, y Villegas, profundamente conmovido, contestó con tan sincera sencillez agradeciendo la demostración, que al terminar sus palabras oyóse una atronadora salva de aplausos mezclados con vivas al inspirado pintor y á su patria.

José Baffico brindó en nombre de la prensa, hablando también los artistas Valles y Mengurini, siéndole después entregado á Villegas un artístico pergamino conteniendo centenares de firmas.

Entre dichas firmas figuran las de las señoritas Angélica y Matilde Guridi, dos argentinas discípulas de Villegas, á quienes éste aceptó como alumnas, en su estudio particular, distinción no otorgada á todos.



EL PINTOR VILLEGAS EN SU ESTUDIO, EN EL QUE APARECE EL CUADRO PREMIADO EN LA ÚLTIMA EXPOSICIÓN DE PARÍS



LOS ESPOSOS GURIDI Y SUS HIJAS, DISCÍPULAS DE VILLEGAS

SUD-AMÉRICA

COMPAÑÍA INTERNACIONAL DE SEGUROS SOBRE LA VIDA

Departamento del Río de la Plata: Avenida de Mayo 784, Buenos Aires

La Póliza de Amortizaciones Semestrales emitida exclusivamente por esta Compañía, ha sido reconocida como el **IDEAL DEL SEGURO SOBRE LA VIDA.**

Á 156 *ascienden las pólizas amortizadas hasta el 16 de Agosto de 1901, asegurando la importante suma de. . . . .* **$ 780.000** *sobre muchas de las cuales se había pagado á la Compañía una sola prima, dos ó tres en otros casos y en ninguno más de cuatro.*

LAS PÓLIZAS ULTIMAMENTE AMORTIZADAS EN ESTE DEPARTAMENTO CORRESPONDEN A LOS SIGUIENTES ASEGURADOS: * * * * * * * * * * *

Segundino José Navarro, de San Juan	$	5,000 c/lg.
Avelino Lammers, de Montevideo	»	1,000 o/s.
Santiago Bagliotto, de San Nicolas, Buenos Aires	»	5,000 c/lg.
Tomas A. Yeoman, de Reconquista, Santa Fe	»	5,000 c/lg.
Juan Caracotch, de Maipú, Provincia de Bs. Aires	»	5,000 c/lg.
Manuel Arijón, del Rosario de Santa Fe	»	5,000 c/lg.

Las pólizas de la **SUD-AMÉRICA** están redactadas con claridad y precisión.

Los seguros emitidos por la **SUD-AMÉRICA** durante los cinco años últimos alcanzaron á la importante suma de *cuarenta y dos millones de pesos.*

La **SUD-AMÉRICA** pagó durante el ejercicio de Marzo 1900 á 1901 la importante suma de *cuatrocientos ochenta* y *dos mil pesos* á viudas y huérfanas, sin la más mínima demora y tan pronto como le fueron presentadas las pruebas de muerte.

En muchos casos, además de pagar el capital asegurado, restituyó la **SUD-AMÉRICA** á los beneficiarios el 100 % de las cuotas recibidas, por así estipularlo el contrato.

En este caso se encontraban las pólizas del Sr. S. Bagliotto de San Nicolás, el que asegurado en la **SUD-AMÉRICA** en $ 20.000, recibió la señora viuda $ 23.076, representando los $ 3.076, el total de lo pagado durante los dos años que el finado estuvo asegurado.

Consulten nuestras tarifas y combinaciones y no olvide el lector que un mañana puede ser tarde para solicitar un seguro sobre la vida.

DIRECTORIO EN BUENOS AIRES

VOCALES

Director Gerente: Sr. C. A. Daniel.
Director Contador: Sr. P. Sbarbi.

MÉDICO DIRECTOR

Dr. E. G. Pilgrin.

ABOGADOS DE LA COMPAÑÍA

Drs. F. Canale y F. Martín Herrera.

JUNTA DE VIGILANCIA

Sr. José Toso, de la firma Toso, Crane y Cía.
Sr. Angel Elía Rivarola.
Dr. Baldomero Llerena.
Dr. José M. Bustillo, Fiscal General del Supremo Consejo de Guerra y Marina.
Sr. Federico Devoto, de la firma F. Devoto Hno. y Cía.

BANQUEROS DE LA COMPAÑÍA EN BUENOS AIRES

Banco Británico de la América del Sud y Banco de la Nación Argentina

LA PRIMERA NEVADA EN MADRID.—EL MOVIMIENTO CATALANISTA

El invierno suele ser bastante crudo en Madrid, lo que no consigue privarle de su alegre aspecto, pues la capital de España ha ganado bien su fama de vivir en perpetua fiesta. Allí, la vida laboriosa no presenta el aspecto melancólico de otras poblaciones, donde á determinadas horas del día se ven silenciosas procesiones de trabajadores, que, rendidos y tristes, van á descansar de la fatigosa tarea. En Madrid parece que no se trabaja, porque hasta el más rudo esfuerzo va acompañado del dicho picante y la canción festiva. Por eso, en la villa del oso y del madroño, siempre parece domingo. Una nevada no asusta á los expansivos madrileños. Los teatros y cafés se ven concurridos como de costumbre, y si no fuera porque la blanca capa que cubre las calles, apaga los rumores, no se notaría diferencia con relación á otros días de sol brillante, cielo azul y aire que corta. La nevada, la primera que ha caído este invierno, ha dado á la muy heroica villa el aspecto de ciudad de mármol; pero los chicuelos se han encargado de hacer una caricatura de esa ciudad de aspecto marmóreo, amontonando nieve, convirtiendo luego el montón en grotesca figura y arrojándose luego en fragmentos las toscas esculturas.



ASPECTO DE LA PUERTA DEL SOL EL DÍA DE LA NEVADA



BARRENDEROS LIMPIANDO DE NIEVE LA CALLE DE ALCALÁ



EL PASEO DEL PRADO

Mas la diversión dura poco. En cuanto la nieve ha terminado de caer, y el último copo algodonoso cae blandamente sobre la espesa alfombra que formaron los que le precedieron, salen los mangueros, abren las bocas de riego y la blancura de la nevada se troca en cenagoso arroyuelo que va á verterse en las alcantarillas. En cuestión de horas Madrid cambia de aspecto, no sin sentimiento de los admiradores del eterno femenino, que salen con el propósito de sorprender la marcha de las mujeres madrileñas, quienes sosteniéndose la falda con insuperable arte, salvan los charcos mostrando la pequeñez inverosímil de sus pies.



ASAMBLEA CATALANISTA EN UN PUEBLO INMEDIATO Á BARCELONA

Se ha confundido lastimosamente el significado de los términos «separatismo» y «carlismo», y la prensa extranjera, especialmente la francesa, ha bordado las más estupendas fantasías sobre el más insignificante telegrama, hablando del levantamiento de una partida, ó sobre las frases pronunciadas en el parlamento por algún diputado catalanista. Cataluña ha dado motivo últimamente para una de esas fantasías á que aludimos. Tratábase de una reunión catalanista celebrada en uno de los pueblos inmediatos á Barcelona, y esto dió ocasión para que refiriéndose á ella se dijese que era separatista al propio tiempo. La aseveración no tiene ningún fundamento. Aparte de que aquella asamblea al aire libre carecía de importancia, no podía ser indicio de una revolución por cuanto el mismo doctor Roberts ha declarado, no ha mucho, que su partido desdeñaba los procedimientos de fuerza y deseaba triunfar dentro de la legalidad.

DOS CONVENTOS EN VENTA Ó ALQUILER.—EMBARGO DE UNA ABADÍA

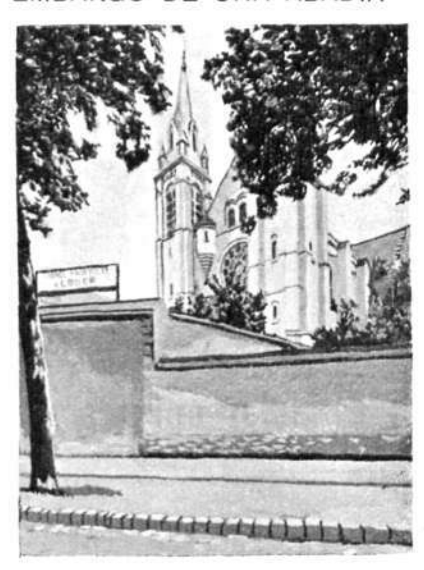


EL CONVENTO DE LOS CARMELITAS EN PARÍS OFRECIDO EN VENTA Ó ALQUILER

Algunas comunidades religiosas de Francia han abandonado el país para substraerse al cumplimiento de la nueva ley sobre las congregaciones, y otras se han resistido á las intimaciones de la justicia para que la obedecieran.

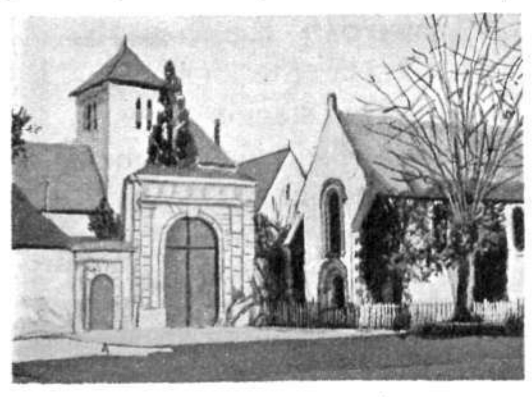
Entre éstas se encuentra la congregación de la abadía de Solesmes.

Habiendo espirado el plazo legal, el 15 de noviembre se presentó en el convento un juez de paz para notificar el embargo de los bienes. Las personas que estaban adentro se negaron á abrir la puerta, y una cantidad de gente que se había reunido afuera prorrumpió en gritos de hostilidad contra el juez, quien tuvo que llamar á la gendarmería para que le protegiera. El 23 de noviembre se realizó la segunda notificación legal, con despliegue de fuerza pública, para evitar nuevas manifestaciones contra las autoridades. También ese día se negaron los miembros de la sociedad civil que representa á la abadía de Solesmes, á abrir las puertas del convento, en virtud de lo cual la justicia resolvió ordenar posteriormente su apertura por la fuerza. Mientras tanto, los empleados del juzgado tomaban inventario de la Imprenta San Pedro, anexa al convento, y terminado el inventario los talleres quedaban bajo la custodia de la gendarmería.



EL CONVENTO DE LOS CARMELITAS EN FONTAINEBLEAU OFRECIDO EN VENTA Ó ALQUILER.

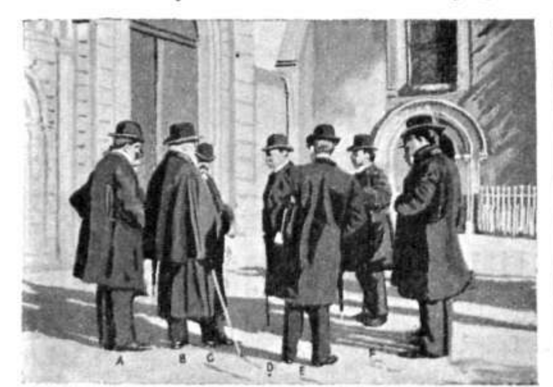
Otras congregaciones que han emigrado, han puesto en venta ó en alquiler sus inmuebles. Así, el mes pasado los parisienses que transitaban por la Avenida de Messina, veían en el número 21 de esta calle, en lo alto de una elevada pared coronada de una balaustrada gótica, este letrero: «Propiedad en venta. Superficie, 7.000 metros, más ó menos. Dirigirse, etc.» Ese edificio es un convento de carmelitas: en medio de esa misma pared está la entrada, un pórtico triangular, arriba del cual se leen estas palabras: «O María Inmaculata Regina Carmeli, ora pro nobis». A la derecha hay una capilla ojival en la cual se ve, en un nicho floroneado, una estatua de la Virgen; en el fondo, á la izquierda, está el cuerpo de edificio, hoy abandonado, donde residieron las monjas. El convento va á ser demolido y en su terreno se alzará pronto una casa moderna. Lo propio se hará con el convento de Fontainebleau.



EN LA ABADIA DE SOLESMES. — PEQUEÑA PUERTA POR DONDE PENETRARON EL JUEZ DE PAZ Y EL LIQUIDADOR



EL JUEZ DE PAZ LLAMANDO EN LA ABADIA



ESPERANDO



EL ACTA DEL RECHAZO

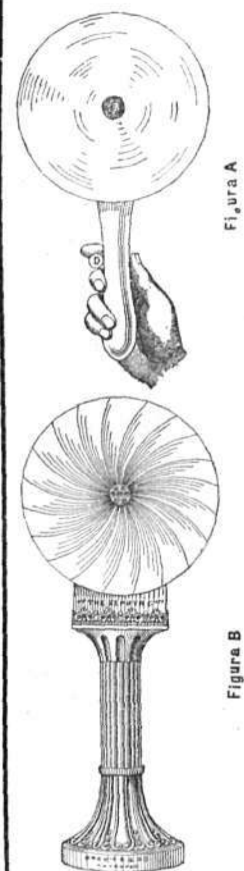


Figura A

GRAN SUCESO

ULTIMA NOVEDAD!

¡ABANICO
AUTOMÁTICO - FIGURA A
Pesos 4 m/n
Remisión al interior 0.35 más

VENTILADOR
AUTOMÁTICO - FIGURA B
Con movimiento de relojería
Pesos 12 m/n
Remisión al interior 1 $ más

Figura B

ENRIQUE LEPAGE y Cía.
Bolívar, 375

SUCURSAL
Avenida de Mayo, 638
BUENOS AIRES

ACABA DE APARECER
LA IV EDICIÓN DE

LA FOTOGRAFÍA MODERNA

UN VOLUMEN DE 368 PÁGINAS
con 506 grabados

PRECIO: Pesos 2 m/n
Para la remisión á provincias $ m/n 0.50 más

ES EL MEJOR LIBRO MAESTRO
PARA FOTÓGRAFOS Y AFICIONADOS

REVISTA FOTOGRÁFICA ILUSTRADA

DEL RÍO DE LA PLATA
AÑO IX - 16 PÁGINAS DE TEXTO, ILUSTRADAS CON NUMEROSOS GRABADOS
Suscripción anual: $ 2.50 m/n
SE REMITE GRATIS UN NÚMERO DE MUESTRA

ADMINISTRACIÓN: BOLIVAR, 375

ENRIQUE LEPAGE y Cía.
BOLIVAR, 375
Sucursal: Avenida de Mayo, 638
BUENOS AIRES

Elixir Estomacal + + + + de Saiz de Carlos



El que padece del **Estómago** ó de los **Intestinos** es porque quiere. En el mundo entero está ya acreditado un medicamento que se abre paso por sus propios méritos y lo recetan los médicos de todas las naciones. Nos referimos al **Elixir Estomacal de Saiz de Carlos, Tónico Digestivo Antigastrálgico,** que cura el 98 por 100 de los enfermos que lo toman, aunque sus dolencias sean de más de 30 años de antigüedad

CURA **El dolor de Estómago, las Acedías, Aguas de Boca y Vómitos,** ayuda la digestión, abre el apetito y tonifica, siendo preciso su uso para los que viven en países cálidos, porque nutre al enfermo y evita la demacración y debilidad, tan frecuentes en estos climas enervantes.

CURA **La indigestión, Extreñimientos, Dispepsias, Diarreas y Disenterías** en los niños y adultos. **Catarros Intestinales** y cuantas enfermedades del aparato digestivo son causadas por pereza en las digestiones, ó van acompañadas de inapetencia y repugnancia para tomar alimentos.

CURA **La dilatación del Estómago, la Úlcera del Estómago, la Neurastenia Gástrica, la Hipercloridia, la Anemia y Clorosis** con dispepsia ó gastralgia, originadas por debilidad ó por desnutrición; los cura porque aumenta el apetito, auxilia la acción digestiva· el enfermo come más, digiere mejor y hay mayor asimilación y nutrición completa.

CURA **El mareo de los que viajan por mar,** por ser una afección cuyos síntomas se notan en el aparato digestivo, predominando las náuseas y los vómitos unidos al malestar general.

La pereza en las Digestiones, causadas por disgustos, vida sedentaria y por excesos, se corrige con el **Elíxir Estomacal de Saiz de Carlos.**

Cuando el enfermo del **Estómago** ó de los **Intestinos** vea que han fracasado todos los demás medicamentos, debe tomar el **Elixir Estomacal de Saiz de Carlos** y recobrará su salud.

Una comida abundante se digiere sin dificultad con una cucharada del **Elixir Estomacal,** que es de agradable sabor y que pueden tomarlo lo mismo el enfermo del Estómago que el que esté sano, en substitución de los **licores.**

De venta en todas las Droguerías y Boticas del mundo y Avenida de Mayo 725

El autor **Dr. Saiz de Carlos,** médico y farmacéutico. **Serrano 30, Madrid.**

Nota—Exíjase en las etiquetas la palabra STOMALIX marca de fábrica registrada en la República Argentina.

Agente general para la América del Sud: MANUEL BELTRÁN DELGADO, Bartolomé Mitre 737, Buenos Aires

LOS DISTURBIOS EN JERUSALEM

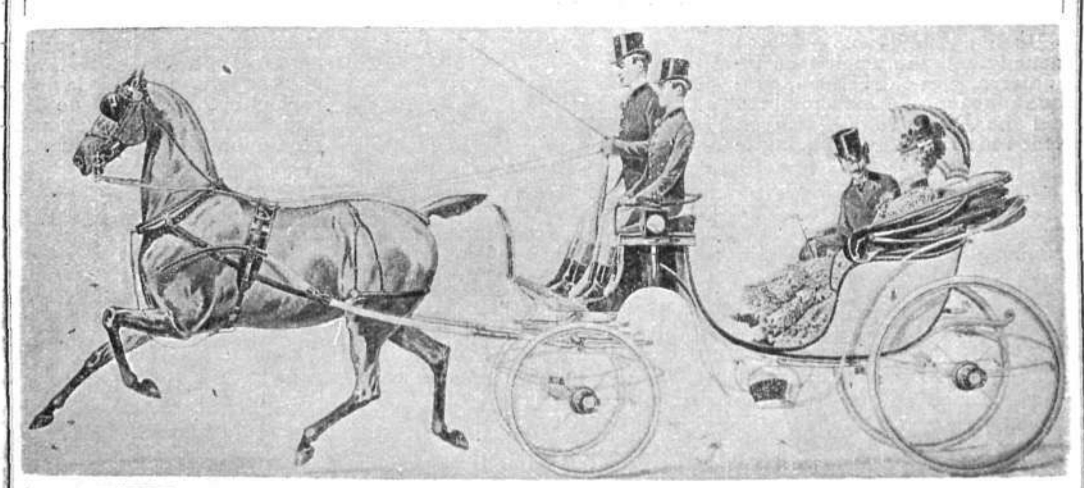
PELEA ENTRE LOS PADRES FRANCISCANOS Y MONJES GRIEGOS





ESCENAS DE PUGILATO Á LA SALIDA DEL SANTO SEPULCRO

El 4 de noviembre, cerca de la Iglesia del Santo Sepulcro en Jerusalem, estalló una terrible pelea entre monjes griegos y monjes latinos, porque los primeros pretendían reservarse los derechos exclusivos sobre una parte de la Iglesia. Los monjes griegos atacaron violentamente á los latinos, es decir, á los franciscanos italianos, seis de los cuales recibieron heridas de carácter grave. ¡Qué espectáculo edificante para los peregrinos que iban desde lejos á adorar al Santo Sepulcro! El cónsul italiano en Jerusalem entabló inmediatamente una reclamación ante el gobernador general, para que la policía arrestara á los monjes delincuentes y se impidiera la repetición del escándalo. El embajador de Italia en Constantinopla también ha reclamado ante el Sultán.



Por 200 pesos

Un buen servicio fúnebre á 4 caballos comprendido ataúd, capilla ardiente, carruajes de librea, etc.

Unión Telefónica, 23 (Once)
Cooperativa, 2125

Lázaro Costa y Cia.



ESTILO MODERNO Ó EUROPEO



ESTILO LUIS XV



ESTILO IMPERIO Ó NAPOLEÓN

Para servicios de lujo, precios convencionales y siempre más bajos á los de cualquier tarifa en circulación.

Tenemos en nuestro local y á la vista de los que quieran examinarlos, irreprochables elementos, entre ellos, la más **importante carroza fúnebre** de la que se ha hecho eco este popular semanario.

LA CASA SE ENCARGA DE SERVICIOS PARA MILITARES

Lázaro Costa y Cía.

280, CALLE RIOJA, 280

Unión Telef., 23 (Once).—Cooperativa, 2125

Un niño predicador. — Llama actualmente la atención en Inglaterra, y es en realidad, aunque niño, uno de los «hombres del día», no sólo allí sino en todos los países de habla ingle-



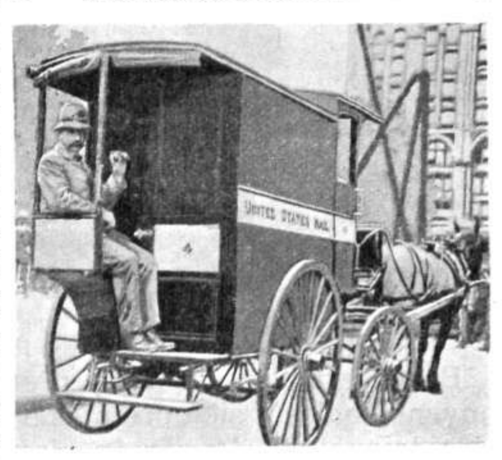
«JACK» COOKE
Muchacho predicador que recorre Inglaterra

sa, que por la lectura de los diarios de Londres se imponen de la campaña emprendida por él, y de las condiciones excepcionales de su personalidad. «Jack», como le llama familiarmente la gente del pueblo, no es un predicador en el sentido corriente de la palabra, porque no reviste el carácter sacerdotal, ni sus prédicas se inspiran en teorías religiosas: es más bien un conferenciante, un exponente de la moralidad, tal como debe ser concebida en nuestra época, y su elocuencia sin artificios, la claridad de sus ideas, le han conquistado prontamente una fama que crece de día en día. Recorre, solo y la mayor parte del tiempo á pie, uno por uno los distritos de Inglaterra, y en todas partes deja admiradores, no pocos de los cuales parecen dispuestos á creerle algo más que un hombre.

Una princesa artista.—El lunes 25 de noviembre hizo su *début* en Londres como cantatriz, patrocinada por el célebre músico Ysaye, por el editor Newman y por el empresario Langdon Ronald, Madame Ludmila Dobrzanski Maldaner, esposa del príncipe Adolfo de Wrede, chambelán bávaro, primo del príncipe Carlos, jefe de la casa principesca de Wrede. La señorita Ludmila Maldaner contrajo matrimonio en París el 30 de junio de 1892, con el príncipe Adolfo de Wrede, quien á poco pidió ante el tribunal superior de Munich la anulación del matrimonio y la obtuvo el 23 de julio de 1896, en virtud de lo cual se casó el 22 de octubre del mismo año con la señora Carmen Alvear, viuda de Benítez; pero la primera esposa recurrió á la justicia francesa, la que le ha dado la razón, pues la corte de apelaciones de París, el 23 de julio de 1896 y la de casación, el 9 de mayo de 1900, han declarado válido el matrimonio anulado en Munich.



LA PRINCESA DE WREDE QUE HA DEBUTADO COMO CANTATRIZ EN LONDRES



REFORMA EN LOS COCHES-CORREO DE LOS ESTADOS UNIDOS



TOMÁS PETERSON GOURDIE
Autor del robo al Banco de Liverpool

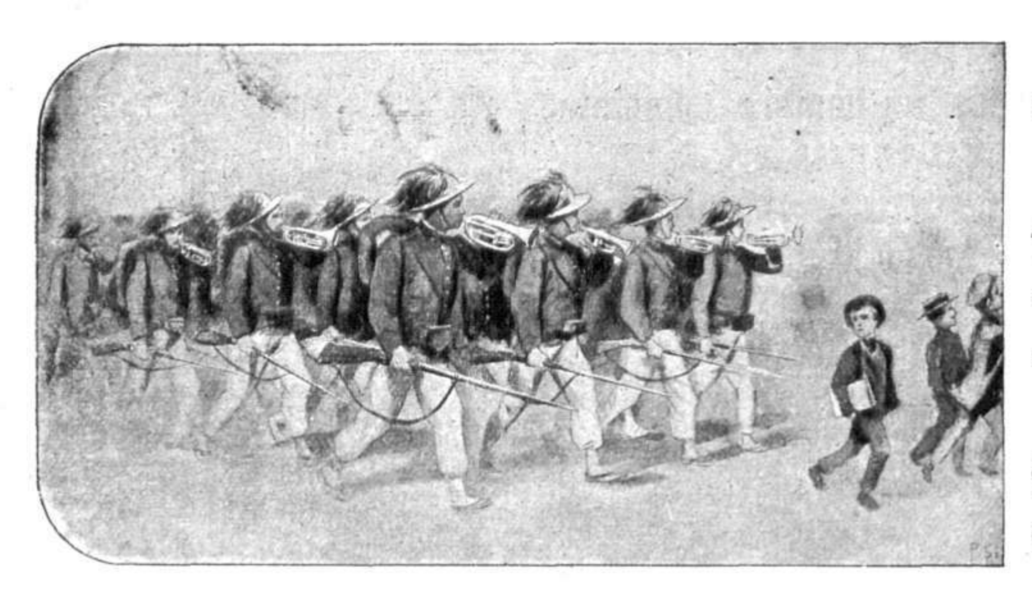


CORONEL ARTHUR LYNCH
Boer elegido diputado

Coronel boer y diputado británico.—Un nacionalista irlandés, Mr. Lynch, que por razones políticas había emigrado á los Estados Unidos, pasó de esa república al Transvaal cuando empezó la guerra de Sud Africa, para ofrecer sus servicios á los boers. Peleó al lado de éstos durante varios meses, y después volvió á Irlanda, donde hace poco ha sido elegido diputado al parlamento del Reino Unido. De más está decir que la mayoría imperialista de la cámara de los comunes anulará su elección.

Reforma en los coches-correo de los Estados Unidos. — En los Estados Unidos tiene cada día mayor verdad la frase: «el tiempo es dinero», y todos se aplican á buscar los medios de economizar cuanto más sea posible lo que tanto valor tiene, el tiempo. Entre los muchos inventos últimos que obedecen á ese principio, merece la pena de ser citada la introducción. en el servicio de correos, de estos coches que ahorran de 12 á 18 minutos á cada expedición de correspondencia, con la sola colocación de un asiento atrás del vehículo, y la presencia en ese lugar, de un empleado encargado de recibir la correspondencia.

Un robo de libras 170.000.—Thomas Peterson Gourdie, tenedor de libros del Banco de Liverpool, desapareció el 21 de noviembre último, y en seguida descubrieron sus jefes que se había robado ciento setenta mil libras esterlinas de los fondos de ese establecimiento. Al principio se creyó que se había suicidado, pero últimamente la policía dió con su paradero y lo arrestó.



Catálogo ilustrado gratis

LABORDE & C.º

(SECCIÓN FONÓGRAFOS)

368, San Martín **Buenos Aires**



IMPORTACIÓN SEMANAL Y DIRECTA DE EUROPA Y ESTADOS UNIDOS DE

FONÓGRAFOS, GRAFÓFONOS, MEMBRANAS
: : : : : CILINDROS Y NOVEDADES : : : : :

⚜ ⚜ ⚜

Inmenso surtido que se renueva por cada vapor, de

Cilindros italianos de ópera	$ 1.80
» **Zarzuelas**	» 1.80
» **Franceses (chansonnettes)**	» 1.50
» **Bandas**	» 1.50

Aparatos inéditos de Bettini, **BRILLANT-AIGLON-TANDEM-RUBIS**, para cilindros grandes y chicos.—Aparatos muy podentes para teatros y salones grandes.

VENTILADORES EDISON —Modelo 1901.—TRANSPORTABLES.—Indispensables en todos los sitios donde no hay corriente eléctrica. **Pilas y cargas de repuesto por mayor y menor.**

FILTROS CHAMBERLAND sistema PASTEUR (á presión y sin presión). Gran premio de oro, la más alta recompensa. Exposición de París, 1900.—Los únicos aprobados por todos los Consejos de Higiene del mundo entero. Los únicos que no solamente filtran pero esterilizan el agua.

PINTURA RIPOLIN—Lista para usarse.—La más económica porque conserva su brillo durante años. Inútil recomendarla. Ya todos la conocen.—Avisamos solamente á los interesados, que acabamos de recibir un surtido completo de todos los colores, en tarros de 20 gramos, hasta 25 kilos.

LUMINUS—Debido á su gran utilidad esta lámpara se vende cada día más.—**Vale $ 6.**—Basta apretar un botón para conseguir una luz equivalente á la de 2 bujías.—No es chiche, sino artículo serio y duradero.—**La pila de repuesto sólo cuesta 25 centavos y dura 2 meses.**

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER
REDACTOR

JOSÉ S. ALVAREZ
DIRECTOR

MANUEL MAYOL
DIBUJANTE

AÑO V | BUENOS AIRES, 4 DE ENERO DE 1902 | N.º 170



Dib. de Cao.



Mil novecientos uno, ¡has terminado!
Y en ingrato recuerdo convertido
vas á parar, por fin, donde han parado
las mil *macanas que en el mundo han sido.*
Sin crédito, sin gloria, reventado,
impotente, vulgar, chato y fundido,
Dios á trocarte en polvo se apresura
y te arroja al cajón de la basura.

¿Qué va á quedar de ti? Muy poca cosa.
La memoria de algunas tonterías,
la subida del pan, la fiebre aftosa,
los choques de carruajes y tranvías,
y la historia magnífica y fastuosa
de las intendentiles correrías,
con que consiguió Bullrich, muy ufano,
corte poderse dar de cortesano.

De Ballvé y de Madero el entredicho,
de Magnasco los planes en barbecho,
de la fama de alguno que es muy bicho
y ganó con el robo y el cohecho,
de la moda, entenada del capricho,
de ciertos fracasados el despecho:
el hacer comentarios actualmente
ni es bueno, ni oportuno, ni prudente.

Pero, ¿cómo olvidar el entusiasmo
por la unificación, que en breves horas
al país sacudió de su marasmo?
A las frases más huecas y sonoras
sucedieron la burla y el sarcasmo,
destruyendo ilusiones seductoras,
y alguien sacó, siguiendo la bolada,
la cabeza del todo unificada.

Tampoco hay que olvidar la extravagante
manía de nobleza, que hace poco
nos convirtió en un pueblo petulante.
El más humilde parecía loco
buscando pergaminos anhelante,
y lleno de alegría y de sofoco,
hasta Irigoyen á probarnos vino
que su provincia tiene un Pergamino.

En el año difunto hizo su estreno
el *automóvil*, con tan mala suerte,
que á uno de moretones dejó lleno,
á otro le dió un disgusto ó le dió muerte,
y en su carrera sin piedad ni freno
viéndole atropellar, cualquiera advierte
que, en tal materia, significa hoy día
automóvil igual *que policía.*

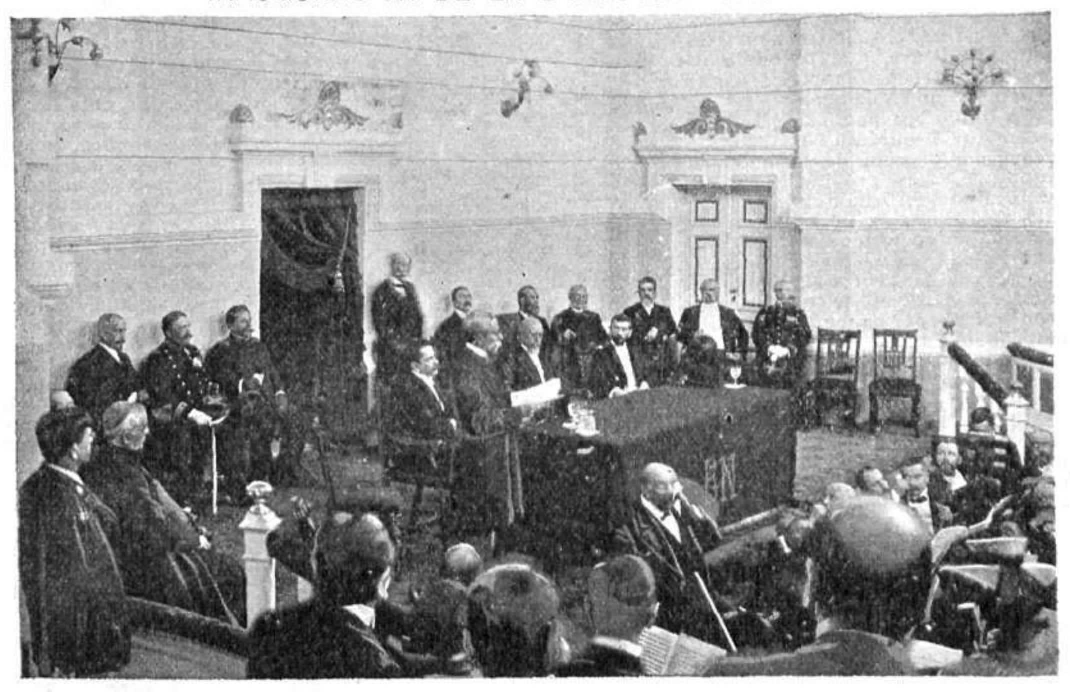
De la cuestión de Chile, necio fuera
decir que con el año ha concluído.
Cual si anunciasen la función entera
y el teatro estuviese concurrido,
no habrá ninguno que marcharse quiera,
pues si en los entreactos aburrido
se halla el espectador, sabe hoy la gente
que estamos entre-actas solamente.

Por lo dicho y las cosas que se callan,
el recuerdo del año que ya ha muerto,
maldecirán los que cesantes se hallan
y los que ven su porvenir incierto,
los que sufren, protestan y batallan
y yo, que uno mi voz á este concierto,
y digo:

—Tus infamias nadie borra;
año reventador, ¡vete á la porra!

LUIS GARCÍA

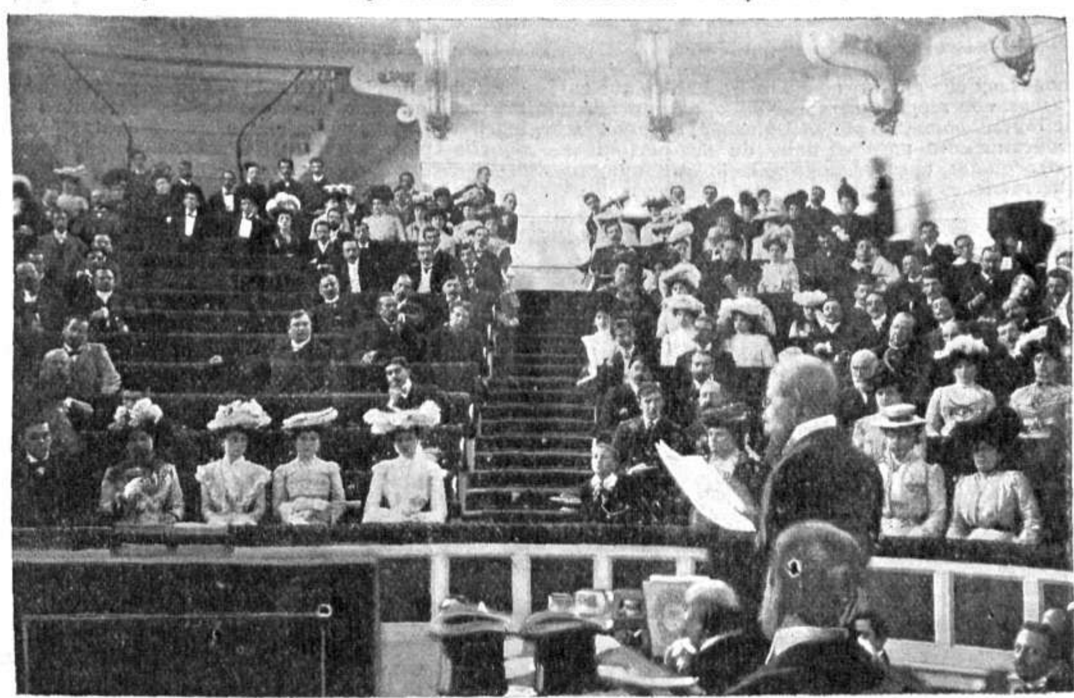
Dib. de Sanuy.



EL SEÑOR GROUSSAC LEYENDO SU DISCURSO

Años hacía que no se celebraba en Buenos Aires una fiesta intelectual tan simpática y de tan alto significado, como la que congregara el viernes anterior un público selecto en el nuevo edificio de la Biblioteca Nacional, bellamente inaugurado después del óptimo discurso del director, señor Pablo Groussac, y de la digna contestación del señor Ministro de Instrucción Pública.

Huelgan en este caso los detalles banales de la ceremonia; la reseña de los aplausos, nunca más sinceros ni más merecidos; la crónica del lunch, correctamente servido en el piso bajo entre los brindis de práctica—como estarían de más—en nuestra prisa de extractar la profunda oración literaria del señor Groussac y su noticia histórica de la biblioteca—decir, por demasiado sabido, que al acto concurrió el Presidente de la República, los ministros, el cuerpo diplomático, y delegaciones universitarias y de los centros científicos y literarios, todo en un marco brillante de distinguidas damas pertenecientes á nuestro mejor mundo social. Sin embargo, no podríamos omitir una palabra de encomio para la orquesta del señor Williams, cuyas delicadas interpretaciones de Mozart y de Grieg, fueron otro plato exquisito, acorde con los comensales y con la magnificencia del anfitrión. En cuanto á los datos sobre la arquitectura, distribución de los



LA CONCURRENCIA

departamentos, bibliografía, etc., fuera de que «oportunamente serán publicados en castellano y en francés», nuestra exposición resultaría defectuosa y pobre, y algo de ello hemos de ver recorriendo el discurso mismo de que hablamos.

«La Biblioteca pública de Buenos Aires, hoy Biblioteca Nacional, fué creada por decreto de la junta gubernativa de las provincias del Río de la Plata, el 7 de Septiembre de 1810, á inspiración de su ilustre secretario, el doctor don Mariano Moreno». Allí, «en el apreciable sitio que servía de huerta al colegio de San Ignacio», donde se construyeron «con solidez permanente» los edificios de que habla el virrey Vertiz en su memoria de 1784, ha permanecido poco menos de un siglo la institución, que, por fin, — debido á una de las tantas sorpresas á que nos tiene acostumbrados la instabilidad de nuestra atmósfera administrativa—logra encontrar refugio digno de su prosapia y de los tesoros de saber que guarda en las preciosas colecciones de sus cien mil volúmenes. «¡Felix culpa!» en efecto ha habido que exclamar, con alegre acento irónico, ante el error de lógica, cometido por la Lotería al adjudicarse modestamente para los fines de sus periódicas extracciones, un verdadero palacio que muchos observadores «encontraron adecuado para hospedar dignamente á la institución benéfica y civilizadora por excelencia». Comprendiéndolo así á la primera indicación, el Presidente de la República y los miembros del Congreso, vino de suyo el traslado y la instalación cómoda y decente exigida por el gusto moderno para este género de establecimientos, realizándose en pocos meses las reformas complementarias en el edificio.



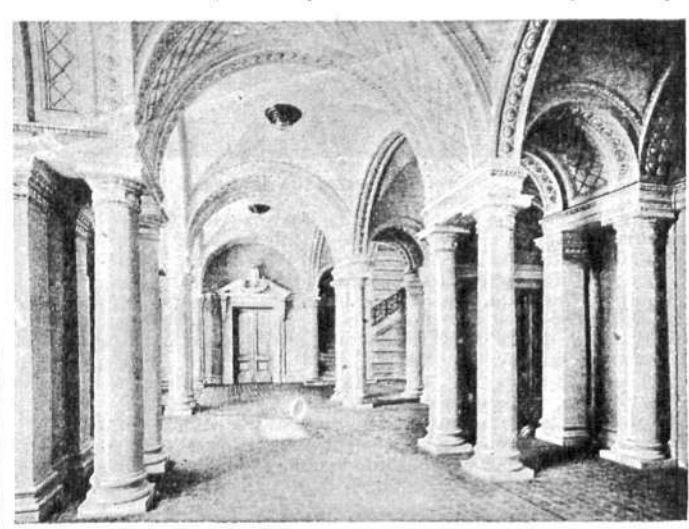
SEÑOR PABLO GROUSSAC
actual director

Al «palacio del juego» se substituyó el «templo laico», y la espontaneidad del aplauso con que el pueblo saludó el cambio de destino, halla un comentario feliz en una frase intensa sobre el «substratum» del alma argentina.

El gran Moreno, cuyo nombre llena el recinto de la Biblioteca, tiene la gloria de haber plantado en nuestra tierra el primer jalón definitivo de la vía futura. Hoy su efigie en mármol, inaugurada juntamente con el edificio, y esculpida por el artista argentino don Manuel Aguirre, perpetúa materialmente el recuerdo del gran civilizador, siendo por todo feliz esta obra que transparenta, bajo la blandura más ó menos auténtica de las facciones tradicionales, el alma tormentosa y febril del ilustre secretario de la junta. Por aquella época, la situación política del país era desesperante. La independencia estaba seriamente amenazada, «con el enemigo en la fron-



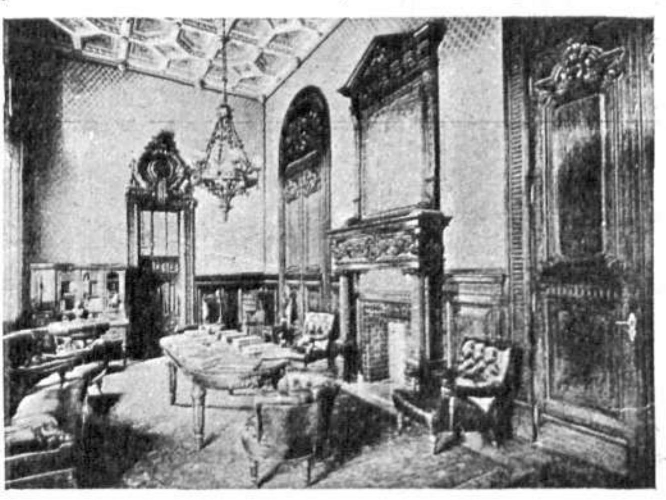
FACHADA DEL NUEVO EDIFICIO



VESTÍBULO

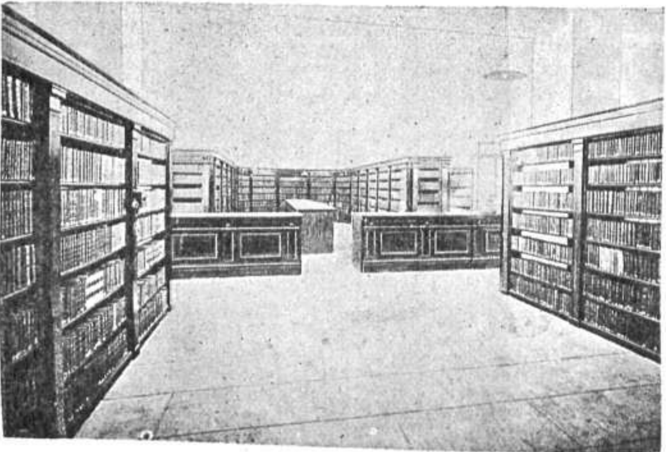


ESCALERA PRINCIPAL



DESPACHO DEL DIRECTOR

tera abierta, la asonada en la calle, y la anarquía latente en sus propias entrañas»; y cuando nada indicaba otra tarea de gobierno que la preocupación de la defensa, se «encontró tiempo para decretar y realizar la creación de una biblioteca pública»! Curioso y digno de meditarse es este acto, que, guardada toda proporción, tiene un parentesco sugestivo con la fiesta presente, celebrada en días agitados para el pueblo de Mayo.



DEPÓSITO

Fray Cayetano Rodríguez, gran figura del clero argentino, y el doctor don Saturnino Segurola, filántropo, educacionista y sabio de mérito, fueron los primeros bibliotecarios.—«Protector» de la naciente institución era Moreno, según el decreto publicado en la *Gaceta,* aunque en realidad, único y verdadero fundador. Constituyó la base de libros, los donados anteriormente por el obispo Azamor, y los que agregó el Colegio de San Carlos; su rector, don Luis José Chorroarín, don Manuel Belgrano, la señora de Labardén, el doctor Agüero, el protomédico Miguel O'Gorman, y muchos otros que entregaron dádivas en dinero, señalándose la agrupación inglesa con 176 onzas. 10.000 se recolectaron en dos meses y no menos de 4.000 volúmenes. El 16 de marzo de 1812 la biblioteca abrió sus puertas al público, «sin ceremonia alguna», y ya no estaba allí el doctor Segurola, á cuya renuncia siguió el nombramiento del doctor don José Luis Chorroarín. El primer bibliotecario nombrado, fray Cayetano Rodríguez, permaneció en su puesto hasta principios de 1814, en que le sucedió el distinguido clérigo oriental don Dámaso Antonio Larrañaga. El decreto de Septiembre 7 de 1821 encarga la dirección única del establecimiento al doctor don Saturnino Segurola, suprimiendo los empleos de primero y segundo bibliotecario. Enemistades consiguientes á lo azaroso de los tiempos, hiciéronle durar menos de un año, siendo reemplazado en 5 de febrero de 1822 por el doctor Manuel Moreno, á quien designara el ministro Rivadavia.

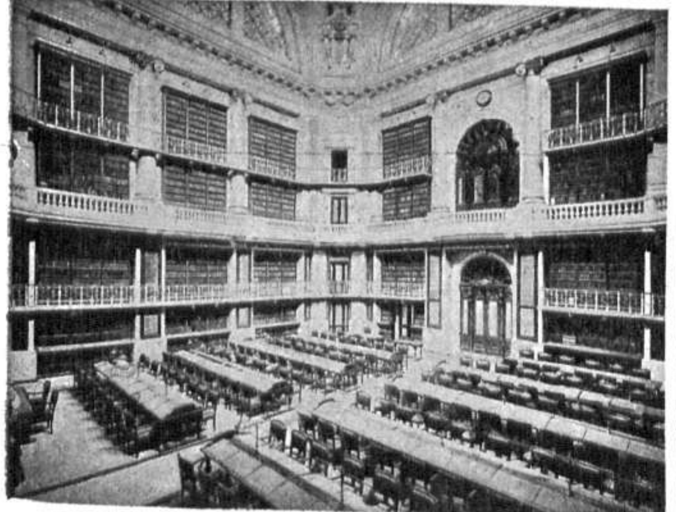


BIBLIA
HEBRAICA. GRÆCA.
SAMARITANA. SYRIACA.
CHALDAICA. LATINA.
ARABICA
QVIBVS TEXTVS ORIGINALES
TOTIVS SCRIPTVRÆ SACRÆ,
QVORVM PARS
IN EDITIONE COMPLVTENSI
DEINDE IN ANTVERPIENSI REGIIS

LVTETIÆ PARISIORVM.

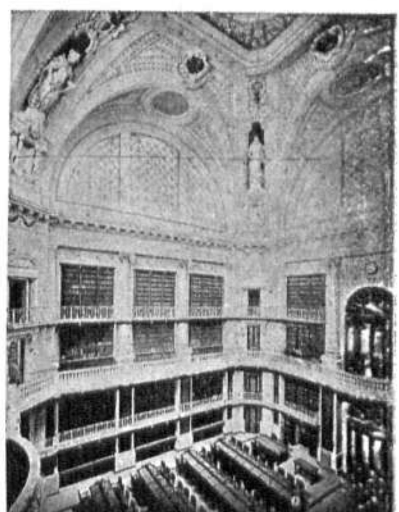
EL LIBRO MAS ANTIGUO, EXISTENTE EN LA BIBLIOTECA

Hasta el 25 de noviembre de 1828, dirigió la Biblioteca el hermano y biógrafo feliz del «Protector», ausentándose luego á Inglaterra en misión diplomática. Sucedióle el presbítero don Ignacio Grela, «el fraile Granizo», como popularmente se denominara á este clérigo de menor cuantía, más interesante como figura callejera de la época, que como continuador de Segurola y Moreno. Don Valentín Alsina «no hizo más que pasar por la dirección de este establecimiento». Fué nombrado el 14 de noviembre de 1833, el presbitero doctor don José María Terrero, destacándose muy poco más que el doctor don Felipe Elortondo y Palacios, designado á la muerte de aquél, el 18 de enero de 1837. «Su existencia es una obra maestra de ocultación»... Fué destituído en 1852, con el resurgimiento de las ideas después de Caseros. El 2 de marzo entró á la Biblioteca el célebre maestro don Marcos Sastre, que debido á las fluctuaciones de la política, no se mantuvo al frente más que un año. «Con la dirección del señor Tejedor, que duró desde el 14 de abril de 1853 hasta el 23 de octubre de 1858, puede decirse que termina el período crepuscular y casi legendario de la Biblioteca. Viene después don José Mármol, el 23 de octubre de 1858, la notable dirección del





SALA DE LECTURA



SALA DE LECTURA Y CIELORRASO

doctor don Vicente Quesada desde el 23 de septiembre de 1871, y la del señor Manuel Ricardo Trelles el 17 de abril de 1879. El 9 de septiembre de 1884 la biblioteca pasó á depender del gobierno nacional, el 5 de octubre del mismo año fué nombrado el doctor José Antonio Wilde, y pocos días después de su muerte, el 19 de enero de 1885, el actual director, señor Pablo Groussac, á quien tanta consagración y esfuerzo debe la institución.



FRAY CAYETANO RODRÍGUEZ
1810-1814



BUSTO EN MÁRMOL DEL DR. MARIANO MORENO. FUNDADOR DE LA BIBLIOTECA, COLOCADO EN LA MISMA.



CANÓNIGO D. SATURNINO SEGUROLA
1821-1822



SR. VALENTIN ALSINA
1829



MANUEL MORENO
1822 1828



SR. MARCOS SASTRE
1852



DR. CARLOS TEJEDOR
1853-1858



ACTA DE LA FUNDACIÓN DE LA BIBLIOTECA



SEÑOR JOSÉ MÁRMOL
1858-1871



DOCTOR VICENTE G. QUESADA
1871-1878



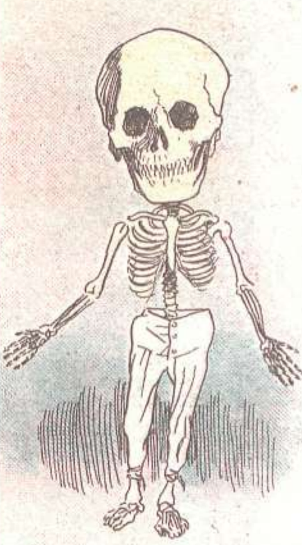
SR. MANUEL RICARDO TRELLES
1879-1884

• PRIMAVERA •

Baila con moderación
y harás bien la digestión.

OCTUBRE

1	M	s. Remigio.
2	J	Angel. Custodios.
3	V	s. Cándido.
4	S	s. Franc. de Asís.
5	D	s. Plácido.
6	L	s. Bruno.
7	M	s. Sergio.
8	M	sta. Brígida.
9	J	s. Dionisio.
10	V	s. Franc. de Borja.
11	S	s. Nicasio
12	D	N.ª Sra. del Pilar.
13	L	s. Eduardo.
14	M	s. Calixto.
15	M	sta. Teresa.
16	J	s. Galo.
17	V	sta. Eduvigis.
18	S	s. Lucas.
19	D	s. Pedro de Alcánt.
20	L	s. Feliciano.
21	M	sta. Ursula.
22	M	s. Severo.
23	J	s. Pascual.
24	V	s. Rafael, arcáng.
25	S	s. Crispín.
26	D	s. Evaristo.
27	L	sta. Sabina.
28	M	ss. Simón y Judas.
29	M	s. Narciso.
30	J	s. Marcelo.
31	V	s. Nemesio.



No abuses de la carnaza
ni del crédito en la plaza.



¿Te salen granos ahora?
Usa una desgranadora.



Usa aceite de castor...
y Pólux, que es el mejor.

NOVIEMBRE

1	S	† **La fiesta de todos los Santos.**
2	D	Los Difuntos.
3	L	s. Huberto.
4	M	s. Carlos Borrom.
5	M	s. Zacarías.
6	J	s. Leonardo.
7	V	s. Florencio.
8	S	s. Severino.
9	D	s. Teodoro.
10	L	s. Justo.
11	M	† **s. Martín.**
12	M	s. Diego.
13	J	s. Antonio.
14	V	s. Clementino.
15	S	s. Eugenio.
16	D	s. Edmundo.
17	L	s. Gregorio.
18	M	s. Román.
19	M	s. Ponciano.
20	J	s. Octavio.
21	V	s. Alberto.
22	S	sta. Cecilia.
23	D	s. Clemente.
24	L	s. Juan de la Cruz.
25	M	sta. Catalina.
26	M	s. Conrado.
27	J	s. Facundo.
28	V	s. Gregorio III.
29	S	s. Saturnino.
30	D	s. Andrés.

DICIEMBRE

1	L	sta. Natalia.
2	M	sta. Bibiana.
3	M	s. Franc. Javier.
4	J	sta. Bárbara.
5	V	s. Sabás.
6	S	s. Nicolás de Bari.
7	D	s. Ambrosio.
8	L	† **Inmac. Concepción.**
9	M	sta Leocadia.
10	M	N.ª Sra. de Loreto.
11	J	s. Dámaso.
12	V	s. Donato.
13	S	sta. Lucía.
14	D	s. Nicasio.
15	L	s. Eusebio.
16	M	sta. Adelaida.
17	M	s. Lázaro.
18	J	s. Teolino.
19	V	s. Nemesio.
20	S	sto. Domingo.
21	D	sto. Tomás.
22	L	s. Demetrio.
23	M	sta. Victoria.
24	M	s. Luciano
25	J	† **Nativid. de N.S.J.C.**
26	V	s. Esteban.
27	S	s. Juan Evangelis.
28	D	Los Stos. Inocent.
29	L	sta. Eleonora.
30	M	s. Sabino.
31	M	s. Silvestre.



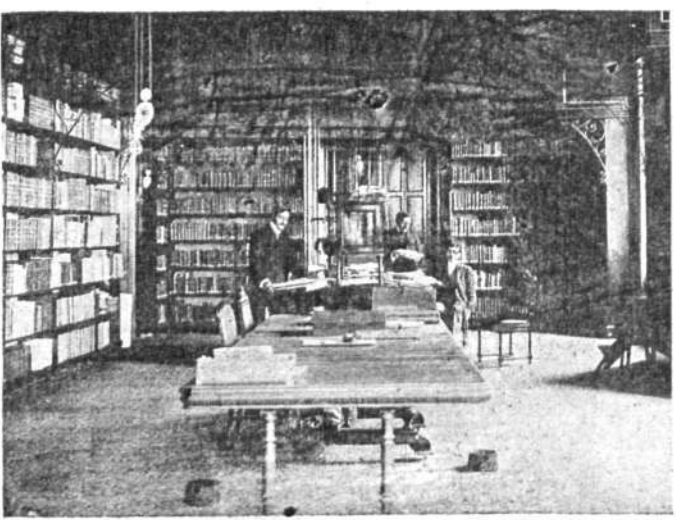
Prestar dinero es zoncera
al llegar la primavera.

Villalobos

Dib. de Villalobos.

NUESTRO ARCHIVO DIPLOMÁTICO

LOS TRATADOS INTERNACIONALES DE AMISTAD Y COMERCIO CELEBRADOS POR LA ARGENTINA



EL ARCHIVO DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES



CAJA BLINDADA EN BRONCE DONDE SE GUARDAN LOS PROTOCOLOS AUTÓGRAFOS

El ministerio de relaciones exteriores es hoy, sin disputa, el gabinete de moda. La inmensa repercusión que han tenido en todo el país los últimos sucesos internacionales, tramitados por su intermedio, le dan singular actualidad, no sólo dentro de las fronteras de la república, sino también en los demás países de Europa y América. Hemos considerado, pues, de gran oportunidad echar una ojeada en el templo de los protocolos, investigar su organización y satisfacer con los medios gráficos que pueden examinarse en esta nota, la curiosidad que seguramente despierta en nuestros lectores cuanto se refiere á esta materia.

Sabido es que el decreto de enero 2 de 1879 proveyó la distribución por secciones de los distintos departamentos incluídos en el Ministerio. Ultimamente, es decir, hace un año, hubo que iniciar una reforma y por ella se disponía que desde el 15 de enero del corriente, quedara dividida la secretaría en gabinete del ministro, subsecretaría, secciones y oficinas.



TRATADO CON CHILE

Las dos últimas reparticiones han sido objeto de una atención especial, ampliándose sobre todo en la primera, la sección «Protocolos», de indisputable trascendencia, y en la segunda, lo que concierne al archivo y biblioteca. Los famosos expedientes de la cancillería, los protocolos de que hoy se habla en todas partes, yacen ocultos en un artístico cofre de roble. El Archivo y Biblioteca, dirigido por el señor Francisco Centeno y existente desde 1810, guarda colecciones importantísimas, llegando á 12 000 el número de sus volúmenes. En lo que va transcurrido del año, se han despachado para el exterior 3 000 notas y 5 000 impresos.

Hay allí nada menos que noventa y un legajos conteniendo tratados de paz y amistad, de navegación, de comercio, celebrados con la mayor parte de las naciones del mundo civilizado desde 1821 hasta la fecha. Las negociaciones celebradas con la República de Chile, hasta hoy, por conceptos diversos y especialmente por asuntos relativos á nuestra línea medianera, alcanzan á quince. El archivo contiene papeles desde 1810, pero los tratados de tal nombre empiezan con el del Reino de Portugal en 1820, pues los demás son reconocimientos de la Independencia Argentina y notas de cortesía. Uno de los papeles más curiosos, es aquel protocolo firmado en 1814 con Kamehameha, rey de las islas Sandwihs, reconociendo la independencia de nuestro país.

Los retratos de Kamehameha y del capitán Bouchardo, quien le amenazó con el bombardeo si no reconocía la independencia de la República Argentina, son raros en las colecciones iconográficas.

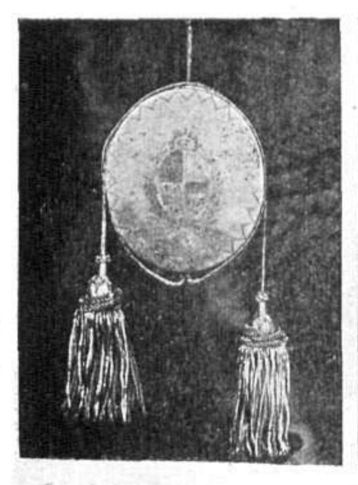
Del primero, posee un ejemplar el doctor Estanislao S. Zeballos y del segundo, unido á sus despachos, el doctor Félix F. Outes. La colección de sellos que cierran cada uno de estos expedientes, parece demostrar que antes los hombres públicos dedicaban muchas horas de su vida, no solamente á la confección de sus sellos sino al trazado de sus firmas y especialmente al de sus rúbricas. De estas últimas las hay curiosísimas.



TRATADO CON EL BRASIL



TRATADO CON BOLIVIA



CON EL URUGUAY



CON ITALIA



CON EL GOBIERNO DE LA CONFEDERACIÓN ARGENTINA



CON ESPAÑA



CON FRANCIA



CON INGLATERRA



CON ESTADOS UNIDOS



CON PRUSIA



CON LOS PAÍSES BAJOS

Fot. de CARAS Y CARETAS.



ENERO
1 M † La Circuncisión.
2 J s. Isidoro.
3 V sta. Genoveva.
4 S s. Gregorio.
5 D s. Telesforo.
6 L † Epifanía.
7 M s. Luciano.
8 M s. Severino.
9 J s. Marcelino.
10 V s. Guillermo.
11 S s. Anastasio.
12 D s. Benito.
13 L s. Gumersindo.
14 M s. Hilario.
15 M s. Mauro.
16 J s. Bernardo.
17 V s. Antonio.
18 S sta. Prisca.
19 D s. Canuto.
20 L s. Sebastián.
21 M sta. Inés.
22 M s. Vicente.
23 J s. Raimundo.
24 V N.ª Sra. de la Paz.
25 S Conv. de s. Pablo.
26 D Septuagésima.
27 L s. Juan Crisóstomo
28 M s. Julián.
29 M s. Franco de Sales.
30 J s. Hipólito.
31 V s. Pedro Nolasco.
VERANO
Báñate frecuentemente
y estarás fresco y decente.
FEBRERO
1 S Sexagésima.
2 D † La Purificación.
3 L s. Blas.
4 M s. Gilberto.
5 M sta. Agueda.
6 J sta. Dorotea.
7 V s. Romualdo.
8 S s. Juan de Mata.
9 D Quincuagésima (CARNAVAL).
10 L sta. Escolástica.
11 M s. Adolfo.
12 M de Ceniza.
13 J s. Benigno.
14 V s. Valentín.
15 S s. Faustino.
16 D 1.º de Cuaresma.
17 L s. Teódulo.
18 M s. Simón.
19 M s. Gabino.
20 J s. Nemesio.
21 V s. Fortunato.
22 S stas. Eleonor y Margarita.
23 D 2.º de Cuaresma.
24 L s. Matías.
25 M s. Cesáreo.
26 M Ntra. Sra. de Guadalupe.
27 J s. Justo.
28 V s. Román.
Si un helado te ha embromado
no te enojes con *el hado*.
No pienses en el amor
mientras apriete el calor.
MARZO
1 S s. Rudecindo.
2 D 3.º de Cuaresma.
3 L s. Emeterio.
4 M s. Casimiro.
5 M s. Adrián.
6 J s. Basilio.
7 V sto. Tomás de Aq.
8 S s. Juan de Dios.
9 D 4.º de Cuaresma.
10 L s. Melitón.
11 M s. Eulogio.
12 M s. Gregorio.
13 J s. Nicéforo.
14 V sta. Matilde.
15 S s. Longino.
16 D de Pasión
17 L s. Patricio.
18 M s. Gabriel, arcáng.
19 M s. José.
20 J s. Braulio.
21 V s. Benito
22 S s. Octaviano.
23 D de Ramos.
24 L s. Agapito.
25 M † La encarn. de N. S.
26 M s. Manuel.
27 J † Santo.
28 V † Santo.
29 S s. Eustaquio.
30 D † P. de Resurrección.
31 L s. Benjamín.
Giménez
Si es flaca tu pantorrilla
no la enseñes en la orilla.
Es peligroso y malsano
prestar dinero en verano.
Dib. de Giménez.



A ña Simona Peráira, como ella solía decirlo, no la agarraban sin perros ni los más madrugadores, y en cuanto á su Carmencita, tal vez cayese en las uñas de algún gavilán artero, pues no hay muchachila en el mundo de quien se pueda decir que sabe seguir consejos, pero, antes que desgraciada, hab an de verla sus ojos en el mismo cementerio. Y al mirarme ña Simona, por entre un monte de cejas, juntadas sobre sus ojos para darle á sus palabras un tinte de más firmeza, hallo que me estaba riendo, al verlos cerca del pozo al aparcero Francisco y á la linda Carmencita, diciéndose sus ternezas como si nadie los viese en esa hora postrera, pues él dejaba sus pagos para irse de pialador á trabajar en las yerras...

—No crea que me la ganan y que yo me mámo el dedo...

—Qué ocurrencia, ña Simona...!

—Dejesé de cumplimientos y de hacerse el socarrón, que usté no nació par'eso, como no naci Francisco, á quien si yo le doy lao pa que hable con Carmencita y le diga lo que quiera, es porqu'el mozo me gusta y no porque m'echen tierra, como ustedes se lo piensan.

—Pero, mire!.. Atiéndame con paciencia y verá...

—Y pa qué quiere que vea... si viendo he llegao á vieja?... Sepa solo de una vez y pa que no allegue inorancia, que á ña Simona Peráira no es quién usté pa pitarla, por más narices que tenga y que a'nqu'hijo del patrón, no me ha'e boliar el caballo ni me ha'e gritar «bijulé» cuando salga d'este rancho... Son muy cachorros los dos p'hacer semejante hazaña y á usté, a'nque no le guste, se lo'e decir francamente... pa gancho no le veo laya!

—Pero atienda, ña Simona, y no agarre campo afuera... mire que voy á pensar que es cierto lo que se corre, de que usted ve piernas en todas partes cuando no ve interesados en alzarle las tamberas y que no tiene más vida qu'estar chumbando los perros á cualquiera que se allega...

—Mirenmelón al dotor, afanao por hacer renga á Simona la puestera..! Vaya, pregunte á su padre, que con ser lo que él ha sido, nunca pudo en este rancho venir á soliar sus jergas sin permiso de la dueña ó al menos... sin que lo viera!... Fíjesén la parejita que hace m'hija con Francisco, paradita junto al pozo, oyéndolé las mentiras con que trata d'envolverla..! Lo mismo que á ella le pasa, me pasó á mí con Mamerto, á quien Dios tenga en su gloria, el día que vino a'blarme antes de dirse á la guerra... Era un mozo bizarrote, así como Carmen su hija, y sabia decir las cosas con una gracia y un modo, que a'nque uno ya las supiese, gustaba escucharselás, pues parecian siempre nuevas... Cayó á casa esa mañana montado en un redomón que recién mascaba el yerro y mientras máma'cababa de llenar un zarzo é quesos, trujo el caballo é la rienda, así como hizo Francisco y m'empezó á decir cosas, qu'eran todas cosas viejas, porque no encontré ninguna que yo ya no la supiera... Y habiendo estao en el trance, quiere usté que yo no sepa lo que le dice Francisco á la pobre de m'hijita, que hacen ya como dos meses que lo anda llevando en l'alma como él la llev'á ella..? No crea en eso que corre de que yo chumbo los perros á todos los que se allegan...! Son dicl osde pulperia, circulaos por cuanto vago sale á campearse un churrasc'ó una cebadura é yerba pegandolé á la sin güeso p'hacer crér que no' stá seca... Francisco es un mozo bueno, como lo era mi Mamerto, y ya me ha dicho el patrón que lo v'hacer capataz cuando haga l'estancia nueva y entonces mi Carmencita y tamien mis cuatros riales, han de pasar á sus manos, si acaso Dios me permite...

—Y se lo ha de permitir, porque Carmen y Francisco...

—No me hable d' esos canallas que crén que m'están pitando..! No les diga que yo sé, mejor que lo qu'ellos saben, ese secreto que guardan... Hay flores que sólo güelen en el misterio é la noche, pues parece que el olor con la sombra se casara....

Fray Mocho.

Dib. de Barrantes Abascal, fot. de Caras y Caretas.



LA VISITA DE LOS REYES, POR EUSEVI

LA SOMBRA DEL INMIGRANTE

Es hoy la familia Ibernavarro una de las más florecientes: opulencia, prestigio político y gran viso social. Fórmanla cinco personas, padre y madre, aquél exministro y político eminente, ésta presidenta de una importante asociación católico-filantrópica; y tres hijos, Samuel, radical del 90, orador fogoso y moralista de entonación épica; Carlos, un loco lindo, con automóvil y *cocotte* las dos alas del torbellino vital de su dueño; y....

Tras de punto y aparte, muy aparte como está la estrella del gusano de luz, debe hablarse del quinto miembro de esta familia, de Isabel, en cuya hermosura ha desperdiciado la Naturaleza todo su arte. No intentes, pintor, reproducirla sino subiendo tu pincel á la paleta del Iris; ni tú, poeta simbolista, super esteta insigne, desmayada flor de occidente, sublime viruta de los cielos, lograrás describirla; no tiene tu léxico matices para tanto.

Fundador de esta dinastía de los Ibernavarros de América fué Damián Ibernavarro, venido á principios del último siglo, cuando Napoleón anunciaba terremoto de coronas bajo su bloqueo continental.

A la línea de los Ibernavarros de que Damián venía, casta de pecheros, dióle su nombre el primer aristócrata de este apellido que arranca de la Edad Media. Fué la una línea servidora de reyes, línea de duques-caballerizos, y la otra de esclavos labradores del feudo del caballerizo real hasta que el bravo Damián rompió en su raza la tradición de servidumbre, buscando libertad y trabajo autónomo en la revolucionaria América. Hay pueblos que son más grandes por los hijos que se han ido de ellos que por los que se han quedado. Hay emigraciones que dignifican.

Nada más fecundo que la libertad. Toda creación que de ella surge es briosa. Damián, el labrador de limitada heredad ducal, expandió sus energías en cincuenta leguas de pampa, dominó cuanto en ella vivía, poniendo firme sello de dominio á indios, potros y toros á cimarrones y chúcaros; todo cayó bajo la viril dominación de aquel tiburón de la pampa, fundador del enorme poder económico que hoy representan sus descendientes.

Hasta hace poco tenían éstos en una sala de su palacio bonaerense el retrato de su progenitor, tal como él era, una figura musculosa, de basto semblante, de ceño agresivo, peludísimo y tostado, colorado lagrimal y dura mirada; con traje entre *pueblero* y gaucho, chaqueta, corbata de trencilla, pantalón ancho, hongo y tirador bajo el chaleco: prototipo del fuerte montañés, conquistador de llanuras americanas.

Contrastaba el tronco de los Ibernavarros americanos con su última y delicada chuma con Isabel, ramita final de opulenta fronda, robledal acabado en frágil junco, crecido en estufa de invernáculo.

Y no podía Isabel contemplar á su abuelo remoto sin cierto movimiento de desvío. «¡qué ordinario!» Los rojos ojos del inmigrante, ojos de sangre muerta, parecía que se animaran para decir: «de este ordinario saliste tú, *extraordinaria*; yo te redimí de la plebe; tu corsé ha salido de mis costillas, ¡tonta!»

Salía corriendo la niña, como si realmente hablara el retrato; propuso á los padres retirarle de la sala principal, llevarle al altillo; pero Carlos, el loco lindo, se opuso tenazmente. Don Damián era para él lo mejor de la familia; él solo había domado miles de potros. «¡ah, viejo guapo!.. *dejenlon* no más ahí». El loco lindo le prefería á otro Ibernavarro, legislador tucumano, que de levita, galera y código en mano, estaba en la pared de enfrente.

Padecía Isabel pruritos de afinación extremada, de una como aristocracia epidérmica, que luego condujo por los rumbos de la nobleza heráldica, cuando tuvo conocimiento de la existencia en Europa de unos Ibernavarros que eran la flor de la canela en la servidumbre real de las últimas dinastías decadentes. «¡Era noble aquel oso!»

Y ya no quiso retirar el retrato, pero insistió en que se restaurase, apoyada por mamá y por el orador radical, que, con motivo del hallazgo escribió á una de nuestras más eminentes *lauchas* de biblioteca, una carta llena de hojarasca. Opusiéronse el padre y el loco lindo; pero tuvieron que ceder en obsequio á la paz doméstica.

Vino el pintor, un pobre artista, pero soberbio, casi díscolo, que por tener siempre la boca llena de verdades se vió con frecuencia ayuna de pan.

—Este es el retrato— dijo mamá.

—Señora, parece un huno, el asistente de Atila.

Y entusiasmándose ante la figura: «¿quiere usted que haga un retrato de salvaje europeo, ecuestre, con lanza, arco y flechas. ¡Sería soberbio!

—Es mi abuelo.

—Usted perdone, pero era bastante feo.

Manifestó Isabel al artista lo que la familia deseaba: que le vistiera de levita de corte antiguo, le quitara el rojo de los ojos, afinarle todas las facciones, cambiarle aquella corteza por un cutis presentable y aliviarle un poco del pelo de la dehesa, de aquel boscaje de osezno.

Asistía Isabel á las sesiones pictóricas, indicando los retoques.

—Conque es el fundador de la familia! — dijo un día el pintor.

—Sí señor: era noble....

—Pues no se le conoce.

—Le tuvo el estribo al rey, á Fernando VII, cuando huyó á Bayona.

—Pues valía más que el rey.

—¿Por qué?

—Porque el rey perdió la América y éste.., ¿cómo se llamaba....?

—Damián.

—.. Y éste la ganó.

—¿Cómo?...

—Trabajando... y comprándola á bajo precio á los malos gobiernos que se la vendieron.

—Es usted muy original.

—Mucho.

—Y dicen que tiene usted mucho talento.

—Es verdad.

—¡Qué modesto!

—Ni usted tampoco.

—Y... más chica la oreja... ¿tiene usted novia.....?

—No, señorita.

—¿Se casaría usted conmigo? —preguntó ella en tono festivo.

Y él, en el mismo tono: «La doy á usted calabazas».

—¿Por qué?

—No me pregunte, señorita, no me pregunte.

—Dígalo, dígalo.

—Pues ahí va: porque carece usted de contenido espiritual y mental; porque en su mar interior no puede recalar la nave de mi alma, con su hinchado velamen de seda y damasco. Yo soy «paquete por dentro.»

—¿Quiere usted decir que soy una tonta?

—Yo no he dicho tanto. Además, yo soy demócrata, plebeyo, y usted noble; quizá sea usted cualquier día la marquesa de *Peñatandil*, y es mucho peso para ir colgado de mi brazo.

—¿Es usted socialista?

—No, señorita; yo soy Daniel Icaro.

—Sí, pero. .

—Nada más que Daniel Icaro, sin apodo colectivo, ni mote de montón; Daniel Icaro solamente, como éste que ahora pinto era Damián Ibernavarro, uno, único, insustituible...

*

En pocas sesiones más quedó el nuevo retrato terminado, hecho un señor, con levita, piel fina y poco pelo.

Isabel y su mamá le contemplan ahora sin disgusto. Con la restauración han alejado de sus almas la sombra del inmigrante, aquella figura tosca, bronceada, de plebeyo aspecto. Oh, descender de un inmigrante, de un rebelde, de un espíritu libre, ¡qué vergüenza! Ellas quieren venir de aquel que le tuvo el estribo al rey.

El retrato viejo se lo ha llevado Carlos á su habitación. Cuando se acuesta, al sacarse el smoking, con un braceo que parece tirar las boleadoras al retrato, suele exclamar: «¡óigale al viejo loco! Y luego: «ché, hermano, en casa ha entrado el tilinguismo de la nobleza».

FRANCISCO GRANDMONTAGNE.

Dib. de Zavattaro.

LAS HORAS VIVIDAS



Dib. de Castro Rivera, fot. de CARAS Y CARETAS

EL GOBIERNO EN LA CALLE



EL PRESIDENTE

EL MINISTRO DE HACIENDA

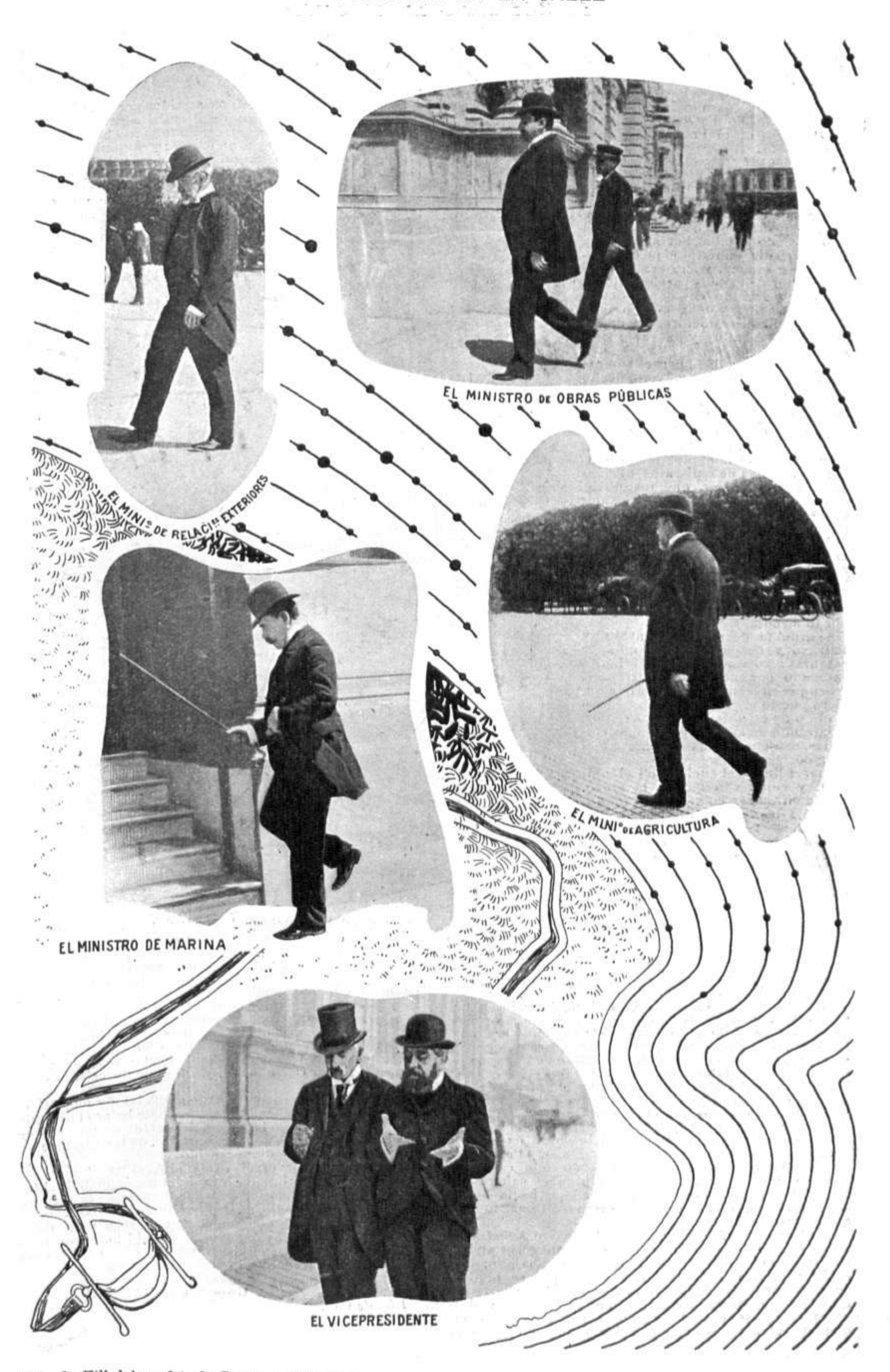
EL MINIS.º DE INSTRUCC.ón PUBLICA

EL MINISTRO DE LA GUERRA

EL MINISTRO DEL INTERIOR

Villalobos

EL GOBIERNO EN LA CALLE



EL MINIST.º DE RELAC.ES EXTERIORES

EL MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS

EL MINISTRO DE MARINA

EL MINI.º DE AGRICULTURA

EL VICEPRESIDENTE

Dib. de Villalobos, fot. de CARAS Y CARETAS.

FUNERARIA

—«¡Ave María!» gritó desde el palenque el muchacho y antes que don Agustín hubiera tenido tiempo de espantar los perros y de invitarlo á bajarse: Don Agustín, le dijo,—manda decir mi tío si usted puede venir hasta casa para hacer un cajón.

—¿Un cajón? ¿para qué?

—Para el finado Patricio.

—¿Cómo? ¿murió Patricio?

—Sí, señor.

—¿Y de qué?

—Lo mató Suárez.

—¡Hombre! ¿Y cómo fué la cosa? Bajate, pues, hombre y mientras me visto, me contás.

El caso era muy sencillo. Patricio era un mestizo inglés, compadrón y chocante como él solo, cuando estaba borracho, cosa que le sucedía en término medio, cincodías por semana y en su calidad de compositor de los dos parejeros de la pulpería admitido como tal detrás del mostrador, y daba mucho tono con los clientes doctoreando de conocedor en caballos y de carrerista, sin admitir réplicas.

Más de una vez había suscitado camorras y sacado el revólver ó hecho relucir la cuchilla; pero no había pasado de compadradas, á que nadie había hecho caso.

Este día, estaba entre la concurrencia un gauchito, bajo de estatura, delgado medio lampiño de ojos chiquitos, con una de esas caras que nadie piensa en mirar, que instintivamente se disimulan detrás de espaldas más altas y cuya vista inspira al que por casualidad las ve, la misma repulsión que la de una víbora, con la misma intuición de destrucción necesaria aunque sea con asco. Se llamaba Suárez; era hijo de una vieja puestera del pago, mala ella también como la hiel y todos le tenían recelo, por lo menos.

Se armó la de siempre, entre él y Patricio y después de un cambio de palabras algo fuertes saltó el inglés enfadado por encima del mostrador, rebenque en mano; pero antes que hubiera puesto el pie en el suelo, quedó tendido de espaldas en el mostrador, pataleando en medio de las copas volcadas, con una herida bárbara en el costado.

Suárez limpió el cuchillo en el umbral, y conservándolo en la mano, con la mirada circular, torva, humildemente desafiadora de la fiera acorralada, se retiró hasta el palenque, montó á caballo y pronto se perdió en el pajonal, sin que nadie hiciera un gesto para detenerlo.

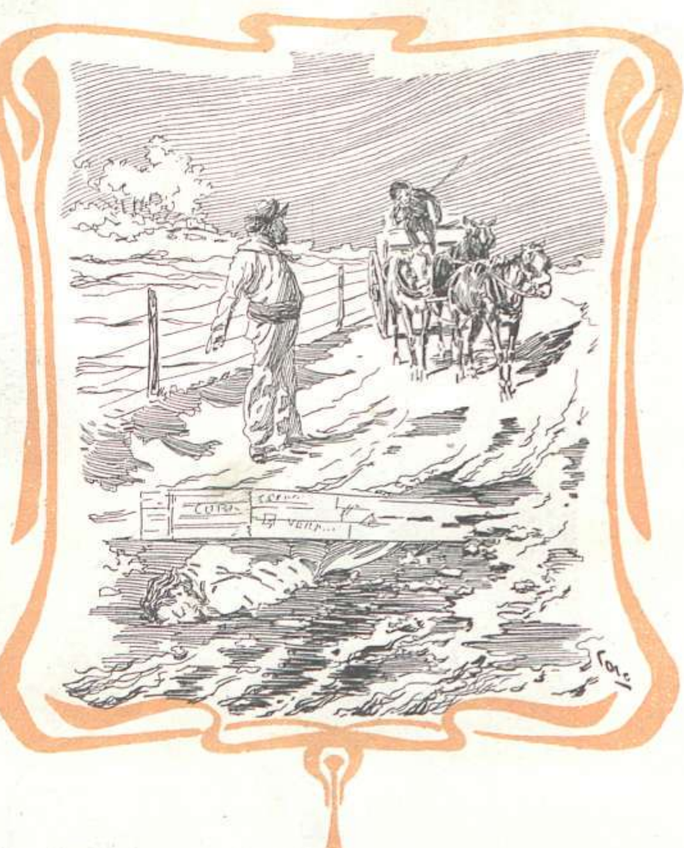
Cuando llegó don Agustín con el muchacho, el alcalde estaba allí conversando con el dueño de la pulpería cerca del catre donde descansaba el cadáver de Patricio. Lo único que quedaba que hacer era preparar todo para velarlo y llevarlo el día siguiente al pueblo,—catorce leguas de caminos deshechos y pantanosos, donde se daría cuenta á la autoridad, se haría reconocer el cuerpo y se le daría sepultura.

Primero, se necesitaba un cajón. Don Agustín se puso á disposición del pulpero: no era, á decir verdad, carpintero de oficio, pero tenía cierta afición y era bastante baqueano para enderezar á martillazos los clavos torcidos y enmohecidos, que nunca faltan en una casa de negocio: serruchar medio derecho tablas de cajones vacíos y de barricas, y pegarlas juntas sin ofenderse por demás los dedos. Bien se hubiera podido —y algunos viejos habían emitido la indicación, envolver al difunto en un cuero de potro y llevarlo así á la moda antigua, cuando una tabla era un lujo y había que hacer seis leguas para pedir un serrucho prestado. Pero nadie lo escuchó: ¿para qué? si había de todo en la casa, y el pulpero indicó á don Agustín un montón de cajones vacíos, autorizándolo con una liberalidad que hacía honor á sus sentimientos de caridad cristiana, á tomar todo lo que necesitase.

Una hora después, apenas, de haberle don Agustín tomado medida de su último traje se encontraba Patricio descansando en un féretro artísticamente trabajado; dando la casualidad que en el sitio de los pies se pudiera leer: «bitter de los Vascos,» mientras se juntaba, en la cabecera, un letrero de coñac con uno de ajenjo, y desparramada en los costados y en todas partes la lista completa de las bebidas con que suele *«ponerse alegre»* la gente del campo: vermouth francés y vermouth Cinzano, ginebra, whisky, anís de Carabanchel aguardiente de uva y algunas otras. Ningún honor fúnebre por cierto, le podía haber sido rendido con más exquisito tacto al finado Patricio.

Lo velaron muchos vecinos atraídos por la curiosidad y por las ganas de oir los detalles del suceso: fumaron una gran cantidad de cigarros; se tomaron bastantes copas; dicen que se arreglaron dos carreras para el domingo siguiente, y no hay duda alguna, que si el dueño de casa lo hubiera permitido, hubiera sollozado la guitarra algún canto más ó menos fúnebre

Al amanecer, se ató un carrito con tres buenos caballos; se cargó en él el pintoresco ataúd, y se marcharon en medio del silencio de la concurrencia, más atontada por una noche sin sueño que respetuosa de la muerte, don Agustín sentado en el carro, y el viejo don Avelino, á caballo, para cuartear, en caso de apuro.



Ocho horas después llegaban frente á la policía del pueblito y bajaban ambos del carro: pues el viejo Avelino, en las seis paradas que habían hecho en los boliches del camino para dar resuello á los caballos y contar el suceso con amplios detalles, se había tragado tantos anises con ginebra que don Agustín, bastante punteado también le había hecho atar el mancarrón á la par de un ladero y ofrecido un asiento en el carro.

Y cuando hubieron entregado al oficial de guardia el parte del alcalde, y recibido la orden de bajar el difunto, vieron, atónitos, que la puerta del carro desprovista de sus clavijas, colgaba, avergonzada, de las bisagras, y que el muerto había desaparecido.

—«¡Ahijuna! se nos fué! exclamó Avelino.

Pero don Agustín, que era hombre formal, lo hizo trepar otra vez en el carro, á su lado, y sobre la marcha, sin decir nada á nadie, agarró por donde habían venido, registrando cuidadosamente el camino recorrido, hasta que, á una legua, más ó menos, del pueblito, encontró al pobre Patricio que esperaba tranquilo, con el cajón boca abajo en un charco, que lo viniesen á buscar

GODOFREDO DAIREAUX.

Dib. de Cao.

OTOÑO



No te cortes el cabello
si no tienes para ello.

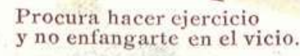
Si sientes debilidad
come sin voracidad.

ABRIL

1	M	s. Venancio.
2	M	s. Franco. de Paula.
3	J	s. Ricardo.
4	V	s. Ambrosio.
5	S	s. Vicente Ferrer.
6	D	Quasimodo.
7	L	s. Ciriaco.
8	M	s. Dionisio.
9	M	sta. Casilda.
10	J	s. Ezequiel.
11	V	s. León.
12	S	s. Damián.
13	D	s. Hermenegildo.
14	L	s. Tiburcio.
15	M	sta. Anastasia.
16	M	s. Toribio.
17	J	s. Aniceto.
18	V	s. Amadeo.
19	S	s. Elfego.
20	D	s. Teodoro.
21	L	s. Anselmo.
22	M	s. Cayo.
23	M	ss. Jorge, Fortunato y Gerardo.
24	J	s. Fidel.
25	V	s. Marcos.
26	S	s. Cleto.
27	D	N.ª Sra. de Luján.
28	L	s. Prudencio.
29	M	s. Roberto.
30	M	sta. Catalina.

MAYO

1	J	s. Felipe y Santgo.
2	V	s. Atanasio.
3	S	Inven. de la Cruz.
4	D	sta. Mónica.
5	L	s. Pío V.
6	M	2. Juan Evangel.
7	M	s. Estanislao.
8	J	† **Ascens. del Señor.**
9	V	s. Gregorio.
10	S	s. Cirilo.
11	D	s. Mamerto.
12	L	s. Aquiles.
13	M	s. Segundo.
14	M	s. Bonifacio.
15	J	s. Isidro.
16	V	s. Ubaldo.
17	S	s Pascual.
18	D	† Pentecostes.
19	L	s. Pedro Celestino.
20	M	s. Bernardo.
21	M	s. Indalecio.
22	J	s. Emilio.
23	V	s. Guiberto.
24	S	s. Robustiano.
25	D	† **Fiesta Cívica.**
26	L	s. Felipe Neri.
27	M	s. Ildeberto.
28	M	s. Germán.
29	J	† **Corpus Christi.**
30	V	s. Fernando.
31	S	sta. Petronila.



Procura hacer ejercicio
y no enfangarte en el vicio.

JUNIO

1	D	s. Segundo.
2	L	s. Marcelino.
3	M	sta. Paula.
4	M	sta. Saturnina.
5	J	s. Mariano.
6	V	s. Norberto.
7	S	s. Pablo.
8	D	s. Salustiano.
9	L	s. Primo.
10	M	sta. Margarita.
11	M	s. Bernabé.
12	J	ss. Juan de Sahagún y Nazario.
13	V	s. Antonio de Pad.
14	S	s. Basilio.
15	D	sta. Crescencia.
16	L	s. Aureliano.
17	M	s. Manuel.
18	M	s. Ciriaco.
19	J	s. Gervasio.
20	V	s. Silverio.
21	S	s. Luis Gonzaga.
22	D	s. Paulino.
23	L	sta. Agripina.
24	M	† **s. Juan Bautista.**
25	M	s. Eloy.
26	J	s. Juan y s. Pablo.
27	V	s. Zoilo.
28	S	s. León.
29	D	† **s. Pedro y s. Pablo.**
30	L	sta. Emiliana.



No comas nunca un guisado
cuando es de baja estofa-do.



Tan sólo un gran majadero
presta en otoño dinero.

Dib. de Cao.

LA CUESTIÓN INTERNACIONAL

LOS MINISTROS DEL BRASIL Y NORTE AMÉRICA EN CHILE. — LA ZONA LITIGIOSA



PUERTO MONTT, CON SU GRAN LAGO

Melípulli (que quiere decir *Cuatro lomas* en araucano,—ó Puerto Montt, como se le denomina desde la fundación de la ciudad por don Vicente Pérez Rosales el 12 de febrero de 1853,—es la capital de la provincia de Llanquihue, vecina á nuestro Neuquen; y por su ubicación en el abrigado seno de Reloncaví, como por la facilidad de comunicarse—hoy sobre todo gracias al reciente camino de Cochamó—con la región de Nahuel Huapí. está llamado, como hemos dicho en otra oportunidad, á un porvenir semejante al de punta Arenas en el extremo sud Con todo el plantel de una ciudad bonita y aseada. poseyendo uno de los más seguros puertos de Chile, el día en que el ferrocarril lo una á la línea central. nada detendrá sus progresos, que ya hoy comienzan á señalarse. Entre las maravillas de esa zona, cuéntanse los lagos Chapo, Rupanco, Todos los Santos, y el mayor y más pintoresco de todos, que ha dado su nombre á la provincia.—de suaves y encantadoras colinas. prados y bosques en la costa occidental, de donde se divisan los Andes con el volcán Osorno al frente, coronado de nieve. Dista 23 kilómetros al norte de Puerto Montt, y un buen camino carretero liga esta ciudad á Puerto Varas, aldea situada en la ribera sud del lago. Calcúlase en 740 kilómetros la superficie del Llanquihué, y su figura recuerda la de un pentágono irregular.

—En los momentos verdaderamente críticos porque atravesaron las relaciones internacionales en las pasadas semanas, la prensa diaria habló de la mediación amistosa ofrecida al Presidente de Chile por el ministro de los Estados Unidos, Mr. Wilson, y casi al mismo tiempo por el enviado extraordinario del Brasil, señor Roque da Costa Motta. Ambos diplomáticos habían recibido instrucciones de sus respectivos gobiernos, para proceder en esta forma que aconseja el derecho internacional cuando se desea impedir el conflicto entre dos naciones amigas próximas á un *casus belli*. Afortunadamente, como es sabido, no fué necesario aceptar los fraternales ofrecimientos de los señores nombrados, lo que no disminuye la gentileza de los gobiernos al proceder en tal forma.

—Con motivo de los estudios practicados por la cañonera «Magallanes» para tender el cable á Punta Arenas ha sido reconocida la famosa angostura del Kirke. hasta hoy terror de los navegantes, aunque su fama excediera en mucho la verdad, ya que se ha reconocido como de fácil acceso. La fotografía adjunta pertenece al teniente Mendeville, náufrago del «Azopardo» en el Paso del Kirke.

SEÑOR J. P. DA COSTA MOTTA

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario del Brasil en Santiago de Chile.



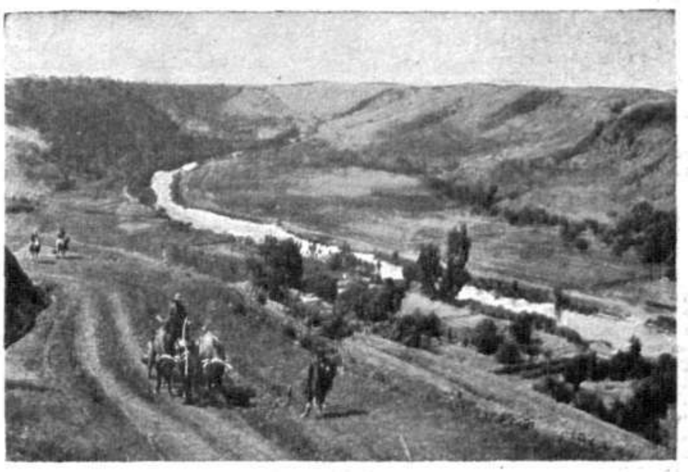


EL PASO DEL KIRKE

SEÑOR ENRIQUE L. WILSON

Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Norte América en Santiago de Chile.

—Casi tocando al territorio del Neuquen, la provincia chilena de Malleco, es región obligada de tránsito para los viajeros argentinos que allí toman el tren que desde Temuco conduce á Victoria y á Roblería, empalmando con el ferrocarril central. Sumamente pintoresco es el trayecto, ofreciéndose á la contemplación de los pasajeros el viaducto, el Malleco, construído en 1890, el que se extiende en 347 metros formando por una viga continua sostenida sobre estribos de albañilería y pilares metálicos.



EL VALLE DEL MALLECO

Fot. del señor Mendeville, náufrago del «Azopardo».



GERMINEA


ESTIDA con traje de fiesta la Diosa
Saluda: va en triunfo, desata
Del casco que ciñe su frente, una rosa
Que arroja á las auras tranquilas.

Estalla en los aires la flor escarlata
—Que es flor de la vida fecunda y gloriosa—
Y entonces la tierra, madre victoriosa,
Se alegra, perfuma y anima.

Así soberana y así cariñosa,
Llega Primavera, la proficua Diosa
Que, abajo del humus, las raíces ata
Del árbol de vida.

De pronto las auras en ondas quemantes
Pasan, ¿qué sucede? Regadas las flores
Han sido: la Diosa su copa ha volcado;
La copa repleta de néctar de amores.

Y entonces un himno gigante se escucha,
—Mil voces que vibran formando una sola—
Es el himno del germen y el fruto,
Más noble que el que alza, clamando, la ola.

DÍA DE ENERO

I

Todo suda, traspira, se derrite
Como al contacto de mortal incendio.
De la calle asfaltada sube un vaho
Que sofoca; las casas son de fuego
Y hay cansancio en el aire. El sol, á plomo,
Cae sobre la ciudad, siéntese el peso
De honda fatiga, el músculo rendido
En aquella batalla de elementos
Va á claudicar; diríase que todo
Lo que anima se dobla ante el inmenso
Bochorno: ¡hasta el espíritu naufraga
En aquel colosal enervamiento!
¡Y es el mundo una hoguera, porque ahora
Hasta la misma atmósfera está ardiendo!

Dib. de Villalobos.

II

Brisa fresca, del Este, aura de vida;
El día ya pasó, pasó el incendio.
Después como un espíritu tranquilo,
Llega, amable, la noche y su cortejo.
Hay perfume en los aires, todo ríe
De amor, como impulsado por aliento
Nuevo y fecundo. La pareja amante
Cruza feliz camino de Palermo.
Ellos viven de sol, de auras, de brisas,
De aromas, de quimeras y de incendios.

OTOÑAL

Es un paisaje agreste: el viento calla,
El sol se apaga tras la nube densa,
Hay calmas de presagios en la atmófera
Y allá, abajo, rezonga la tormenta.

Reflejando en cristal sombras de sombras
Un hilo de agua á nuestros pies serpea;
En quietud de amenaza huye la tarde
Yendo á esconderse á espaldas de la sierra.

De pronto no es murmullo sino grito
Lo que se oye allá abajo; el campo tiembla
Ante la voz del vendaval y una onda,
Fría, glacial, circula y nos penetra.

Hiere la luz del rayo, en la hondonada
Se encajona el turbión, ruge y revienta,
El pasto tierno se doblega y muere
Y el pájaro agorero baja á tierra.

Un potro negro cruza la llanura,
Va ciego, loco, con la crin revuelta,
Hacia el mar que, allá al frente, lanza el salmo
Eterno de su queja turbulenta.

Entonces, dando rienda á los corceles
Azuzados á látigo y á espuela,
Entramos, victoriosos, en la noche,
Galopando con rumbo á la tormenta.

NOCHE DE INVIERNO

I

Cruzo las calles bajo la sombra.
La ciudad duerme; cae lluvia fina
Y un viento frío corta la lluvia;
Sobre los vanos la arremolina,
Juega con ella, la alza en retazos
Hasta la altura de las cornisas;
De allí desciende, resbala, loco,
Por la cubierta de una vitrina
Y al fin bramando, la azota, ciego,
Contra la cara de una mendiga.

II

Voy de paseo, bajo la sombra.
Allá á lo lejos, cual la pupila
De un monstruo vese la luz; es roja
Como la sangre, por eso brilla
Con tanta fuerza, por eso irradia
Sin que la apague la lluvia fina.
La luz que avanza, color de sangre,
A un carro negro sirve de insignia.
Nos encontramos en el camino
Y al encontrarnos mis ojos miran,
Miran y saben que el carro negro
Lleva el cadáver de la mendiga!

ALBERTO GHIRALDO.





JULIO

1	M	s. Secundino.
2	M	Nª. Sª. Desampar.
3	J	s. Trifón.
4	V	s. Laureano.
5	S	sta Filomena.
6	D	s. Rómulo.
7	L	s. Fermín.
8	M	sta. Isabel.
9	M	† **Fiesta Cívica.**
10	J	s. Januario.
11	V	ss. Pío y Cipriano.
12	S	s. Félix.
13	D	s. Anacleto.
14	L	s. Buenaventura.
15	M	s. Enrique.
16	M	N.ª S.ª del Carmen
17	J	s. Alejo.
18	V	s. Camilo de Lelis.
19	S	s. Vicente de Paul.
20	D	s. Jerónimo.
21	L	s. Víctor.
22	M	sta. María Magdal.
23	M	s. Apolinario.
24	J	s. Francisco Sola.
25	V	s. Cristóbal.
26	S	sta. Ana.
27	D	s. Pantaleón.
28	L	s. Inocencio
29	M	s. Faustino.
30	M	s. Abdón.
31	J	s. Ignacio de Loy.



Si notas que el frío aprieta
no salgas en camiseta.

Come bien, anda á paseo
y búscate un buen empleo.

De sentirte resfriado
estornuda sin cuidado.





Con los dedos no te suenes
y usa el pañuelo que tienes.

AGOSTO

1	V	s. Domiciano.
2	S	N.ª S.ª de los Ang.
3	D	s. Esteban.
4	L	s. Dom'go Guzmán
5	M	N.ª S.ª de las Niev.
6	M	s. Sixto.
7	J	s. Cayetano.
8	V	s. Ciriaco.
9	S	ss. Justo y Pastor
10	D	s. Lorenzo.
11	L	s. Rufino.
12	M	sta. Clara.
13	M	s. Hipólito.
14	J	s. Eusebio.
15	V	† **Asunc. de M.ª Sant.**
16	S	s. Roque.
17	D	sta. Juliana.
18	L	s. Floro.
19	M	s. Luis.
20	M	s. Bernardo.
21	J	sta. Juana.
22	V	s. Hipólito.
23	S	s. Faviano.
24	D	s. Bartolomé.
25	L	ss. Luis y Ginés.
26	M	s. Ceferino.
27	M	s. José de Calasanz
28	J	s. Agustín.
29	V	sta. Cándida.
30	S	† **sta. Rosa de Lima.**
31	D	s. Ramón Nonato.



No debe un hombre moderno
prestar dinero en invierno.

SETIEMBRE

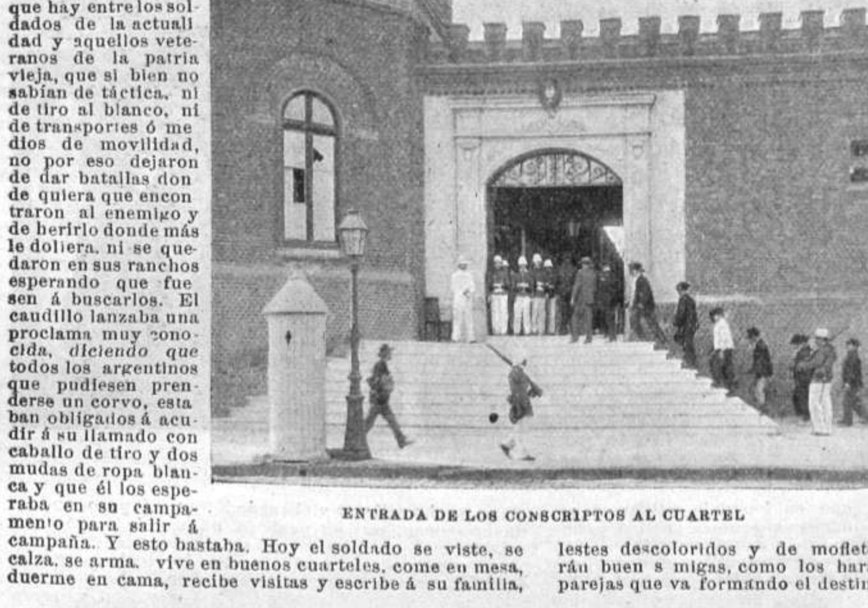
1	L	ss. Sixto y Gil.
2	M	s. Esteban.
3	M	s. Sandalio.
4	J	sta. Rosa de Viter.
5	V	s. Lorenzo.
6	S	s. Fausto.
7	D	sta. Regina.
8	L	† **Nat. de María Sant.**
9	M	s. Jerónimo.
10	M	s. Nicolás Tolent.
11	J	s. Emiliano.
12	V	s. Serapio.
13	S	s. Eulogio.
14	D	Exalt. de la Cruz.
15	L	sta Melitona
16	M	s. Cipriano.
17	M	s. Pedro de Arbués
18	J	s. José de Copert.
19	V	s. Jenaro.
20	S	s. Eustaquio.
21	D	s. Mateo.
22	L	s. Mauricio.
23	M	s. Lino.
24	M	Ntra. Sra. de las Mercedes.
25	J	sta. María del Soc.
26	V	sta. Justina.
27	S	s. Cosme.
28	D	s. Wenceslao.
29	L	s. Miguel, arcáng.
30	M	s. Jerónimo.

Dib. de Mayol.

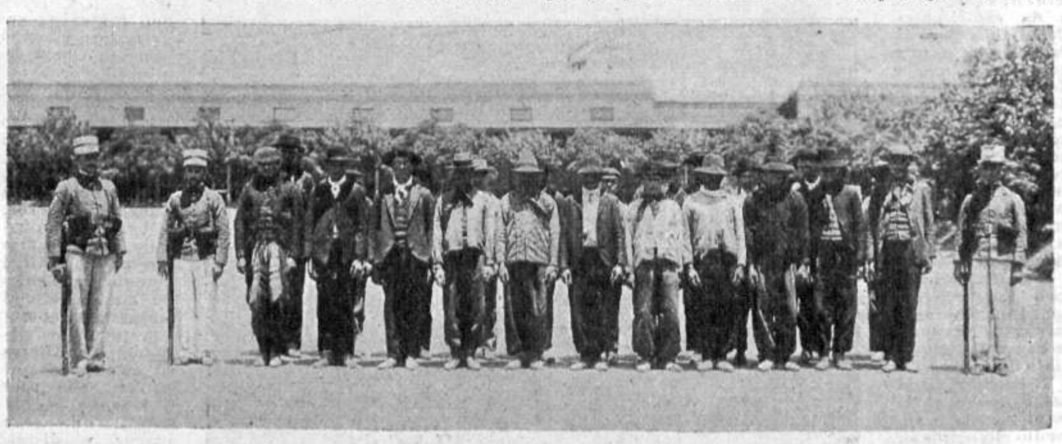
LOS CONSCRIPTOS

PRELIMINARES DE SU VIDA MILITAR

Buena diferencia la que hay entre los soldados de la actualidad y aquellos veteranos de la patria vieja, que si bien no sabían de táctica, ni de tiro al blanco, ni de transportes ó medios de movilidad, no por eso dejaron de dar batallas donde quiera que encontraron al enemigo y de herirlo donde más le doliera, ni se quedaron en sus ranchos esperando que fuesen á buscarlos. El caudillo lanzaba una proclama muy conocida, *diciendo que* todos los argentinos que pudiesen prenderse un corvo, estaban obligados á acudir á su llamado con caballo de tiro y dos mudas de ropa blanca y que él los esperaba en su campamento para salir á campaña. Y esto bastaba. Hoy el soldado se viste, se calza, se arma, vive en buenos cuarteles, come en mesa, duerme en cama, recibe visitas y escribe á su familia, aprende á leer si no lo sabe, es atendido por médicos si está enfermo, es conducido en ferrocarriles ó en vapores al lugar cuya guarda se le ha encomendado, oye música y ve funciones de teatro; pero entonces....



ENTRADA DE LOS CONSCRIPTOS AL CUARTEL



LA PRIMERA FORMACIÓN

Entonces no había, como ahora, sorteos, ni listas de conscripción, ni nadie sabía cómo se llamaban los soldados, ni cuando empezaron á servir, ni cuando concluirían y los hombres, sobrevivientes de cincuenta combates, no conservaban ni la ilusión de regresar á sus casas. ¿Y para qué regresarían? A pedir limosna, parados en los atrios de las iglesias? Hoy es distinto. Los argentinos son todos soldados como en el tiempo viejo, pero á su hora y no por toda la vida.

La muchachada de veinte años no toma tan á pecho la desgracia de que le salga bolilla negra, ni sus padres tampoco, qué diablos! Al fin el ejército es una escuela y en él no solamente se vive bien, sino que se aprenden cosas útiles.

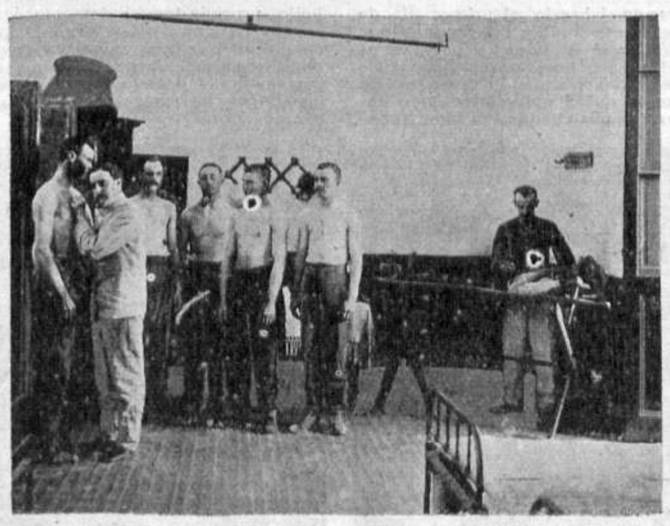
La mañana de la presentación en la mayoría del cuerpo, no es una mañana sin sol, sino una como otra cualquiera. Los mocetones forman grupos y cambian impresiones, esperando que pasen lista y formados de dos en fondo los conduzcan al cuartel, donde harán su aprendizaje y pagarán á la patria el tributo que le deben. Y se forma el pelotón.

Al lado de un negrito vivaracho, cubierto por la gorrita del cuarteador de tramways y que canta solo una milonga compadre, va un rubiecito, de reloj y galerita, de ojos celestes descoloridos y de mofletes rojos. Ambos harán buenas migas, como los harán también las demás parejas que va formando el destino y el ojo del oficial, que por estética busca los de la misma estatura, para alinearlos, sin fijarse en la indumentaria ni en otros detalles que pueden resultar chocantes, pero que para él pasan inadvertidos, preocupado como está con la talla de sus hombres.

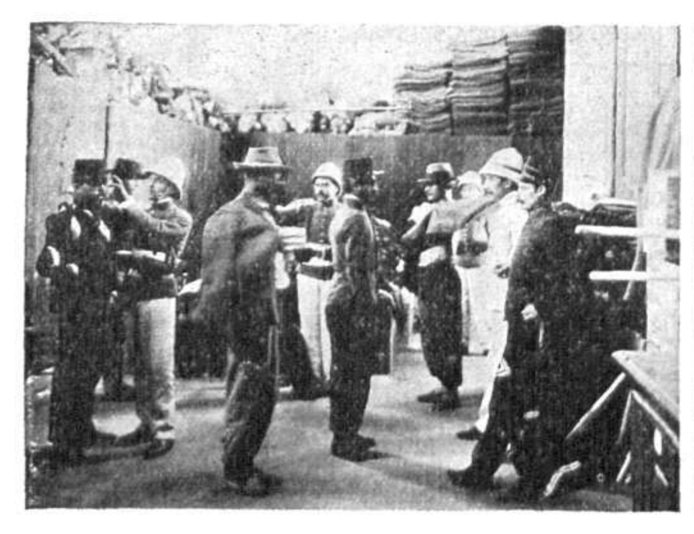
La extraña caravana cruza las calles populosas sin que nadie la aperciba.

Van en silencio, porque saben que *en las filas no se* habla y eso le aprendieron de chicos, cuando jugaban al Juan Moreira en la calle de su casa.

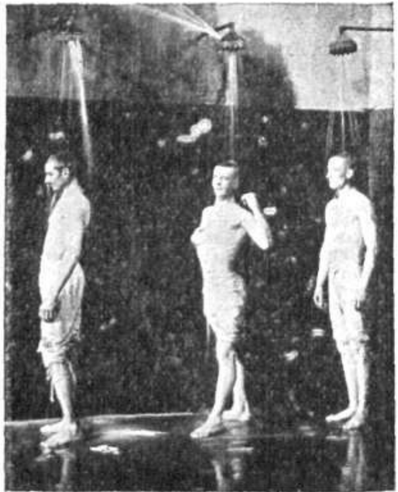
Y penetran los contingentes al cuartel, á cual más abigarrado y más cohibido. Esperan en formación que les vaya tocando el turno y apenas recibidos por el oficial de guardia, comienza su peregrinación á través de las oficinas, que los irán moldeando hasta quitarles su apariencia de «grupo» para darles la



EL EXAMEN MÉDICO



EN EL GUARDARROPA



LA DUCHA

fisonomía de «pelotón», que en lenguaje militar ya e cosa de más cuantía. Comienza el examen médico y con él uno de conciencia que no deja de ser molesto.

Sudan los muchachos para contestar, po que muchas cosas les parecen chacota y esto subleva sus humos de Moreiras callejeros ó de espirituales Coroliches, pero al fin salen del paso y van á dar á la sala del baño donde la ducha y el jabón y la falta de ropa, uniformarán lo más posible el contingente. Aquí ya se empieza á perder la gravedad y los muchachos inician la primer escaramuza de travesura:

– Ché!... Mirenmén ese tapecito panzón... Ese va á salvar la patria si se cae entre algún plato de caldo. .

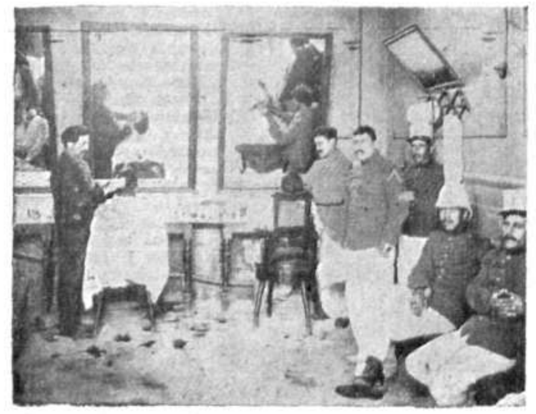
Y cuando salen del baño con rumbo al guardarropa, medio envueltos en sus pilchas ciudadanas, que pronto abandonarán, ya son viejos camaradas que se conocen de tiempo.



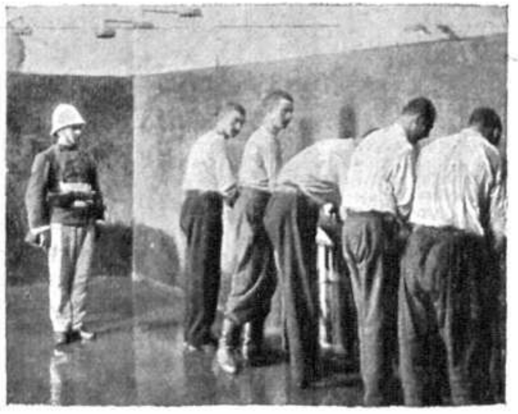
PROBANDOSE EL UNIFORME

¡Que golpe van á pegar en el barrio, el primer día de salida, cuando se presenten de kepí y de chaquetilla y con pantalones sin rodilleras! Y la alegre perspectiva de los próximos días, les hace pasar gozosos por entre las uñas de los cabos de cuadra, que por no tener trabajo quieren embutir entre un pantalón aplopético unas canillas anémicas ó forran con una chaquetilla hipertrofiada un pecho saliente y abovedado, que, á poco que su dueño se mantenga en posición militar, le dará el aire más marcial del ejército entero! La revista del oficial será la decisiva: ya verá al cabo de cuadra como un kepí número seis le queda ridículo á una cabeza número tres... ¡La perra con los cabos caprichosos y como abundan en el ejército!

Rezongando con los sastres militares y prometiendo planchazos y una arruga persistente ó las caricias de la aguja materna á un pliegue indiscreto y hasta medio zafado, van a desfilar por las manos del peluquero del cuerpo un vasco mal engestado, como son todos los pequeros militares en este país que no se sabe por qué, es casi de obligación que sean vascos y displicentes — quien sin requisitos ni ceremonias previas y sin consultarles respecto á cómo les gusta llevar el cabello, procede inmediatamente á arreglarlo conforme á la ordenanza, tijereteando sin piedad las ondas frondosas que adornaban la frente las patillitas que chorreaban á lo largo de la oreja, los rulitos rubios que vestían el elevado cuello escueto ó las melenitas prometedoras de romanticismos, pasados de moda, pero conmovedores.



EN LA PELUQUERÍA

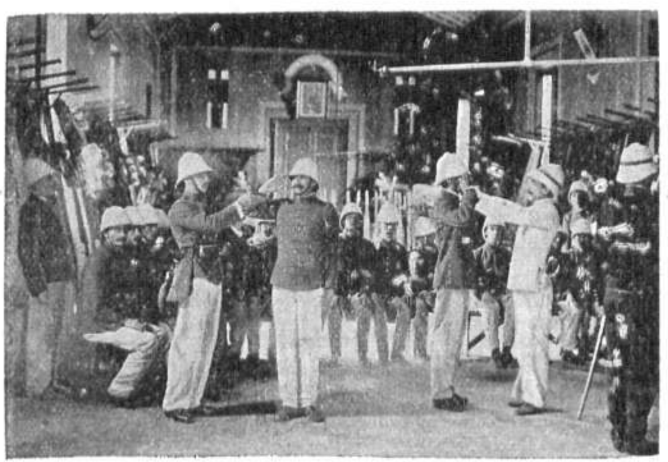


LA TOILETTE

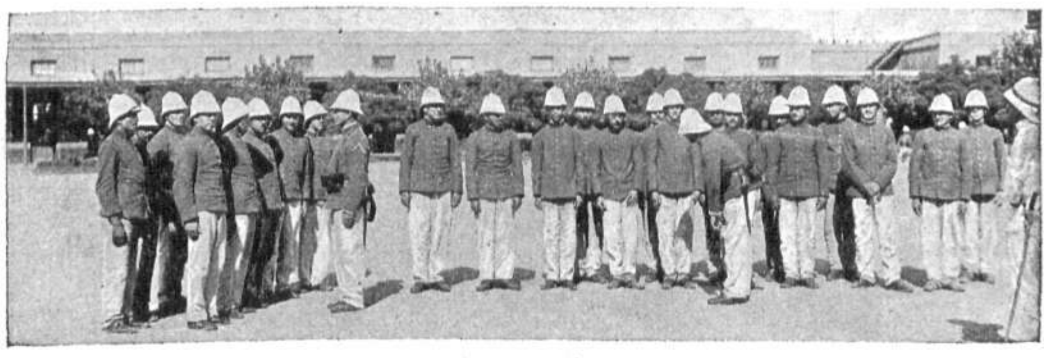
Vuelto al patio el contingente; ya casi ni se conocen aquellos que lo formaban tres horas antes y que juntos franquearon las anchas puertas del cuartel para ponerse á las órdenes del comandante del 10.º, que es el cuerpo en el cual siguió nuestra máquina fotográfica todas las fases de la vida de un conscripto, que figuran en estas páginas.

Los muchachos ya están con sus respectivos uniformes. ¿Quién no ha soñado una hazaña al vestir el primer uniforme y oir por la vez primera la caja y el clarín? En la cuadra los esperan los cabos que sabe ni saluda, porque él, el cabo instructor, no puede tener todos los reclutas bajo sus órdenes ó la de su compañero, que también reparte sus conocimientos á otros de los conscriptos. Y luego viene la gimnasia, que les desarrollará gradualmente los músculos, las marchas individuales y en pelotón, los giros, la media vuelta y toda la balumba de los flancos, en que llega á confundirse la derecha con la izquierda y el frente con la retaguardia.

Y el baqueteo» como se le llama á la instrucción en la jerga del cuartel, si



LA PRIMERA INSTRUCCIÓN

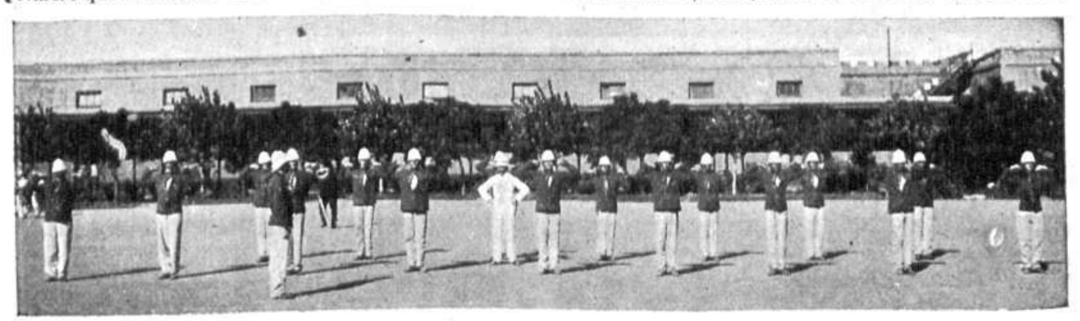


EN FORMACIÓN

ya no dejarán pasar minuto sin lucir con ellos sus dotes pedagógicas:

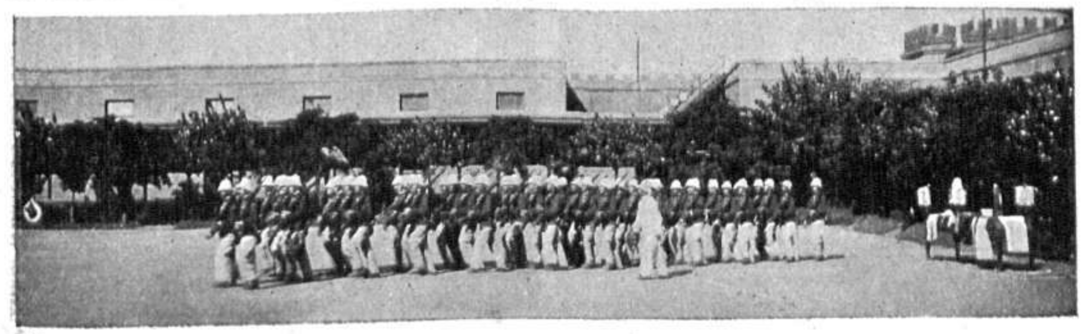
—Vea! Es bueno que aprenda á saludar.., Eso es lo primero que debe saber un soldado.

Y viene la lección completa: cuadrarse, llevar la mano á la altura del kepí y bajarla con garbo y con soltura. No es tan fácil hacerlo como decirlo y la tropa casi no

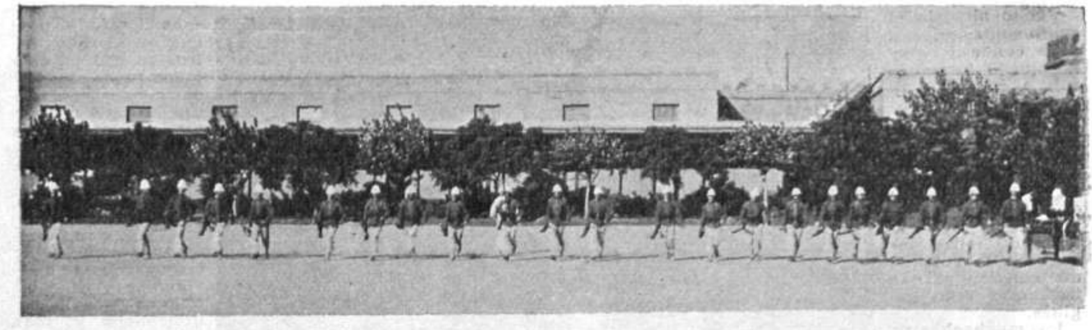


LECCIÓN DE GIMNASIA

gue persistente á toda hora y en todo momento, hasta que el contingente puede incorporarse á la sección sin miedo de que perturbe sus trabajos, profundizando los conocimientos necesarios para el ejercicio del orden abierto que es casi el final de la carrera. Los muchachos van aprendiendo á caminar y ya, cuando vuelven á sus casas, se nota la marcialidad de su paso, su apostura



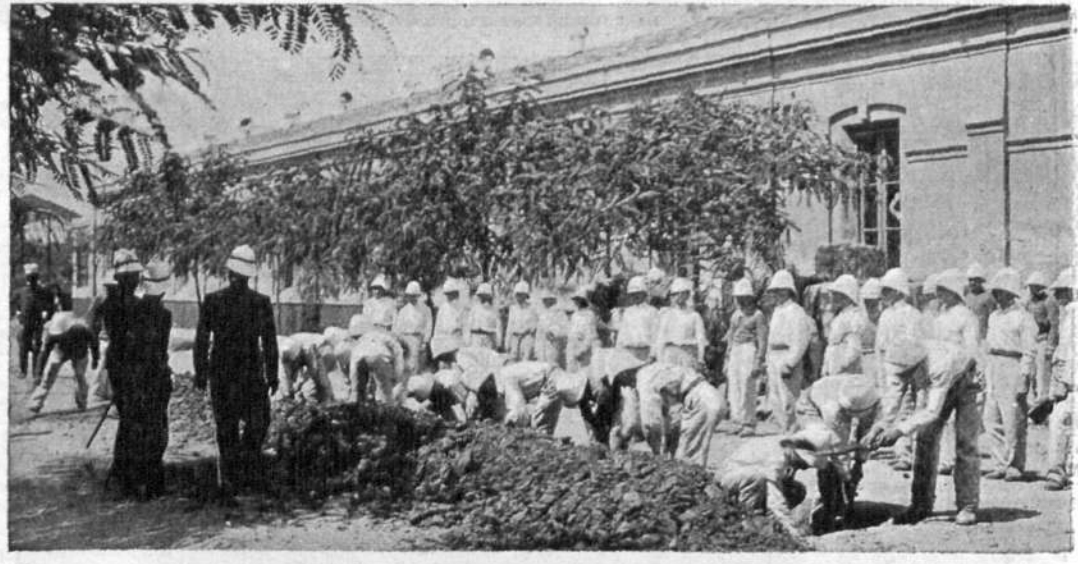
EJERCICIO DE MARCHA



MARCHA AL TROT

y hasta la coquetería con que visten aquel uniforme que al principio los aprisionaba. Y las emociones se repiten y se suceden hasta que llega un día de parada ó de evoluciones en que se lucirán todos los conocimientos adquiridos y se sentirá con orgullo el saludo del pueblo al número del kepí y á la vieja bandera deshilachada pero gloriosa.

Pocos días de instrucción hacen de los reclutas unos pasables veteranos y casos se han visto de conscriptos, que en su primer ensayo en el stand, han resultado con los premios que solamente obtienen los tiradores de renombre. ¿Y el primer rancho? Nada iguala á la emoción de aquel primer caldo tomado en el brillante plato de hojalata, después de un día de fatiga. ¿El ejercicio aviva el apetito, ó la comida del soldado tiene un sabor que no lo tiene otra comida? ¿Los rancheros poseen algún secreto culinario desconocido para los grandes maestros de la cocina? Las emociones sufridas en el «baqueteo» aumentan el apetito de los nuevos soldados. El problema será resuelto con el tiempo por cada uno de los conscriptos, seguramente pero hoy por hoy es para todos un hecho indiscutible.



CONSTRUYENDO UNA DEFENSA



DISTRIBUCIÓN DEL RANCHO

EN EL COMEDOR

Fot. de CARAS Y CARETAS.



¡Bien venido seas!!

—Déjame, monín, que te arregle la gorra. ¿No quieres? ¡Vaya, por Dios! No brinques tanto, niño, que puedes caerte! Ven, ven acá, chiquirritín de la casa! ¿Que no quieres? Vaya, eres tan loquito como tu papá.

Reflexionemos.

Para lo que ha de vivir, con cuidado ó sin él, será lo mismo.

¡Cuatro trimestres! He aquí la eterna longevidad de los años.

El primer trimestre, revoltosos, el segundo, jóvenes formales, al tercero, viriles pensadores, al cuarto, viejos decrépitos que se hunden en la noche eterna del olvido, con su luenga barba del color de la nieve.

¡Rápida vida!

Cualquiera de nosotros ha visto ya desfilar ante sí unos cuantos años, á quienes obsequió á su llegada con juguetes y á quienes despidió con la veneración que impone la ancianidad que muere.

Breve vida la del año!

Pero el que no se consuela es porque no quiere.

Menos vive el mes, sobre todo el pobre Febrerito—el mes tímido por excelencia, por cuanto tiene fama de *corto*, - que hasta en esto hay seres desgraciados.

Menos vive el día.

Menos el segundo.

Y menos algunos proyectos del ministro Avellaneda.

*
* *

¡Y aún se atreve á decir el hombre que es corta la vida!

¡Corta! Cuando hay muchos que llegan á setenta años! Y algunos viven y hasta se casan á los *ochenta*; y excepciones que llegan y aún pasan la edad de un siglo! Aunque, en honor de la verdad, eso es *pasarse*, en todos los sentidos de la palabra.

Corta es, en efecto, si se compara con la de la ballena, que dicen que vive más de *mil* años!

Corta es también nuestra vida, si se compara con la del elefante, que vive tres siglos, ó con la del loro, sea del Paraguay ó barranquero, que dicen que vive doscientos años y más.

Pero, ¡corta es la vida del hombre!

*
* *

Para el sér humano, la rapidez de los años es relativa.

La niña que ansía *vestir de largo*, cree que es muy *largo* el año.

Y cuenta los que ella tiene, avanzando siempre, en esta forma:

—¿Cuántos años tienes?

—Entrada en catorce.

Y acaba de cumplir *trece* el día anterior.

—Yo tengo ya cerca de dieciséis.

—¿Qué dices, niña?—objeta la mamá poniéndose sofocada. - Aún no has cumplido quince.

—Los cumplo mañana, mamá; por eso digo que mañana *entro* en los dieciséis.

Los varones de esta edad protestan también contra la *larga* vida del año.

Y mirándose al espejo, agarran con las uñas el vello del labio superior, diciendo:

—El año que viene, ya me rizo el bigote.

Sin perjuicio de que á la vuelta de algunas décadas, cuando el ex joven ya no puede darse vuelta, vea alguna muchacha y suspire como el ilustre autor de «Los amantes de Teruel»:

—Te ví en un baile, me miré al espejo
...¡Ay! qué rabia me dió de verme viejo!

*
* *

Y... ¡contraste desdichado!

Como los extremos se tocan, este ferviente deseo que tiene el niño de que *corra* el año, también lo tiene el viejo usurero.

Ha prestado á retroventa diez mil pesos, por un campo que vale ochenta mil.

—¡Dios mío!—dice— que *corra* este pícaro Diciembre; que no comparezca á tiempo el dueño de la finca, y... mío será el campo. Soberbio negocio!

Maldito si piensa esta fiera humana en que, lo que desea, trae aparejado para él el último año de su vida.

¡Oh! el avaro no piensa sino en la muerte de los demás; en la suya nunca.

¡Bah! No pensemos nosotros tampoco; no la temamos, pero no la llamemos.

Que la teman los vampiros que afligen á la humanidad: los que explotan y sacrifican á sus hermanos, los que no sienten otro amor que el que les inspira el *cuerno de oro*.

Nosotros no. Trabajemos para vivir. Conformémonos con la suerte que las circunstancias nos depare; gocemos con el bien general. Nada de ambiciones ridículas, nada de avaricias miserables, nada de... ¡Nada! ¡nada! Lean ustedes cualquier tratado de moral práctica y me ahorrarán el darles consejos, que hoy están en desuso hasta con *c*, (Véase, si no, lo ocurrido con el *Concejo* Deliberante).

*
* *

No quiero concluir estos párrafos, sin registrar algunas reflexiones que á determinadas personas ha inspirado la entrada del año.

Ahí va eso:

«Cuando principia un año nuevo, es prueba evidente de que el año anterior ha terminado.—Gramajo y Pero Grullo».

«Antes y después del primero de Enero: Fuí Por-tela y volví con mucha tela que cortar.—Un diplomático».

«Año nuevo, unificación nueva—Pellegrini».

«Año nuevo... Supongo que ahora habrá llegado la ocasión de suprimir en nuestro país la humillante fiesta de los *Reyes*.—Un republicano convencido».

«Esperaba, para tomar una determinación, el año nuevo pensando en monseñor Sabatucci: porque si él es nuncio yo re nuncio.—Serú».

«Creo que este es el momento de pedir definitivamente el divorcio... de las aguas.—Carlos Olivera»

«¡Otro año más!—Civit».

«¡Otro año menos!—Roca».

«¡Otro año como los anteriores, ¡ni más ni menos!—Quirno Costa».

«La atmósfera está caldeada.—El mercurio del termómetro y *El Mercurio* de Valparaíso».

«Le deseo á usted feliz año nuevo.—El cartero, el repartidor de diarios el peluquero, y

ANGEL MARÍA SEGOVIA.

Dib. de Steiger.



Ventaja grande tiene
  cualquier fin de año,
y consiste, señores,
  su gran ventaja
en que si entonces nadie
  piensa ó trabaja
no tiene la pereza
  nada de extraño.
¿Quién, sabiendo que Cristo
  vino á la tierra,
calcula, escribe, esculpe,
  compone ó pinta?
¿Quién, si goza del fresco
  que hay en su quinta,
se ocupa de que acaso
  pronto habrá guerra?
¿La Noche Buena arriba?
  Pues descansemos.
¿Navidad la sucede?
  Pues, bien, durmamos.
¿A quien puede chocarle
  si descansamos?
¿Ni quién siente sorpresa
  si nada hacemos?
De inocentes el día,
  los más prudentes
dedican al descanso,
  con gran cordura,
porque, si trabajasen,
  se les figura
que serían mirados
  como inocentes.
....¿Que ese estado de cosas
  no tiene nombre?
¿Que es, el que vive ocioso,
  muy mal mirado?
Y ¿la holgazanería,
  no es el estado
natural, verdadero,
  propio del hombre?
El treinta y uno es fecha
  que ha de guardarse,
pues se acaba diciembre
  y empieza enero,
y cuando el calendario
  marca el primero,
marca una fiesta digna
  de respetarse.
Aquí todos los años
  pasa lo mismo
y ninguno se enoja,
  nadie protesta,
porque damos, viviendo
  siempre de fiesta,
pruebas de indiscutible
  catolicismo.

***

No ha de pensar lo propio
  la policía,
cual lo prueban sus raras
  disposiciones
para que no haya grupos
  ni reuniones,
y no sólo de noche,
  sino de día.
Con el fin de evitarlas,
  con sus caballos
los agentes se suben
  á las veredas,
y rompen á las damas
  tules y sedas,
y aplastan á los hombres
  piernas y callos.
Exaltados los brutos (1)
  mueven la cola
y ruedan copas, platos,
  mesas y sillas,
y el jefe, sin salirse
  de sus casillas,
dice, al ver lo que rueda:
  —¡Ruede la bola!
Los palos los reciben
  buenos y malos,
y el que está ante una mesa
  de la *Avenida*,
toma, sin explicarse,
  la arremetida,
y *gratis et amore*
  vermouth .. con palos.
¿Quién se explica conducta
  tan irritante?
Nosotros, que gritamos
  á voz en cuello:
—La culpa sólo tiene
  de todo ello
el casco con que adornan
  al vigilante
El casco es muy ligero,
  probablemente,
y por eso bien pudo
  la policía
demostrar, con la hazaña
  del otro día,
que es ligera de cascos
  ¡sencillamente!

***

Antes que el año nuevo
  diera principio,
Bulirich que se desvive
  por agradarnos
á Williams le afirmaba
  que va á asombrarnos
con las economías
  del municipio.
Deben agradecerse
  sus intenciones,
mas como afirman ciertas
  hojas formales,
que los comisionados
  municipales
le imponen un sinnúmero
  de restricciones
aunque Bulirich se enoje,
  gruña y estrile,
el plan de economías
  que ha decretado
viene á ser, aunque un poco
  modificado,
el lema del escudo
  que eligió Chile.
Como el ponerlo en verso
  nos da un trabajo
que la cosa en sí misma
  no se merece
el tal lema, lectores,
  ved si os parece,
en la nota que inserta
  va más abajo (2).

***

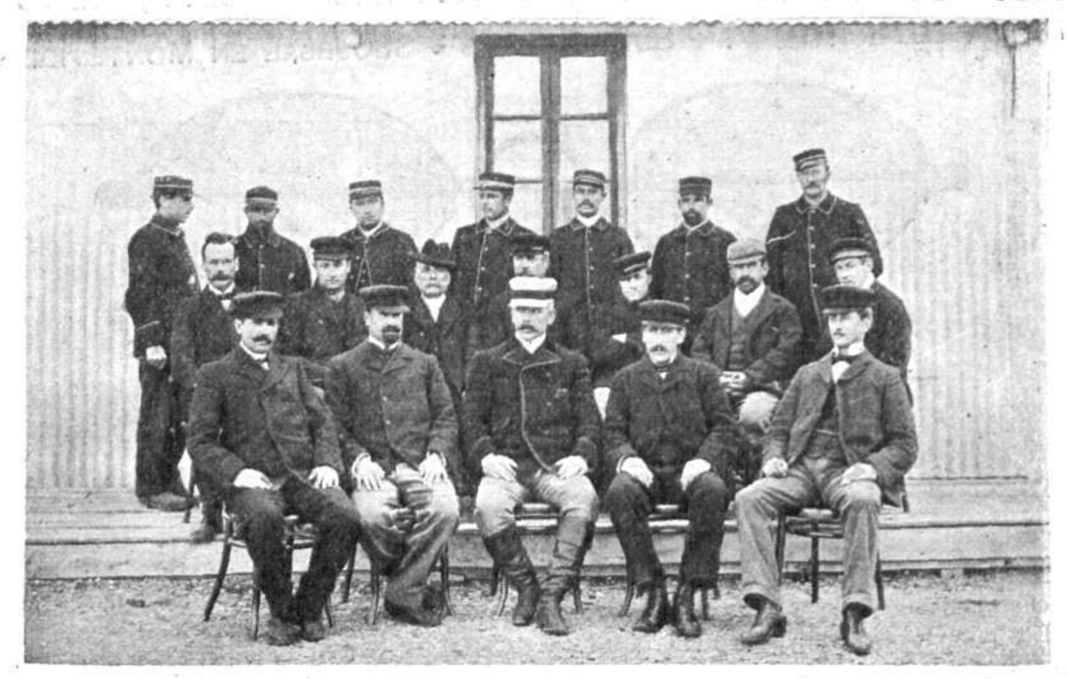
No comentamos otros
  temas diversos
puesto que bien podríamos
  temer, señores,
que se agote el espacio
  para estos versos
y además la paciencia
  de los lectores.

---

(1) Nos referimos á los caballos y no á los agentes.

(2) «Por la razón ó por la fuerza.. de las circunstancias».

INAUGURACIÓN DEL PRIMER TELÉGRAFO É IMPRENTA EN TIERRA DEL FUEGO



GRUPO DE EMPLEADOS DE LA CÁRCEL DE REINCIDENTES, TOMADO EN LA INAUGURACIÓN DEL PRIMER TELÉGRAFO É IMPRENTA EN LA TIERRA DEL FUEGO

Viejos conocidos de nuestros funcionarios policiales, personajes justamente famosos en los anales de ese mundo bonaerense, que algún escritor nacional nos ha hecho conocer en parte, yacen hoy enclaustrados en la lejana residencia de Ushuaia, nostálgicos, sin duda, de los alegres tiempos juveniles, aunque hechos ya á la laboriosa vida del presente que va camino de regenerarlos por el trabajo. La capital de la Tierra del Fuego, si desapacible en invierno, les brinda en cambio unos veranos encantadores, como no los puede gozar en Buenos Aires el burgués más respetuoso de la propiedad ajena. Por otra parte, el buen plan reglamentario de la cárcel, las excelentes disposiciones de la dirección á cargo del señor ingeniero C. Muratgia, y la seguridad absoluta de que el único medio de pasarlo tranquilo es portarse al revés de su antigua vocación, permiten establecer sobre una base inconmovible la relativa felicidad de que disfrutan estos *rois en exil* de nuevo cuño. Para completarla, elementos tan gratos de bienestar moderno como el teléfono y la imprenta, han concurrido últimamente á embellecer la vida de la Gobernación. Se dirá quizá que á los penados poco importarán estos adelantos; pero ¿quién puede negar la influencia del papel impreso, los apacibles recuerdos, á la vista de un inesperado hilo telefónico surcando el espacio, como en la metrópoli lejana, á donde vuelan las esperanzas y los sueños del proscripto?

El clima, además, puede mucho. Penado hay que en toda una larga carrera de ininterrumpidas truhanerías, jamás sintió en nuestro medio templado, la necesidad de creer en la justicia de Dios; y ahora es de admirar el fervor con que asisten á las misas de campaña oficiadas por el reverendo Nicanor Sánchez.



MISA DE CAMPAÑA CELEBRADA EN EL PATIO DE LA CÁRCEL DE REINCIDENTES

EL CRIMEN DEL CORONEL VIDAL

CAPTURA DEL ASESINO

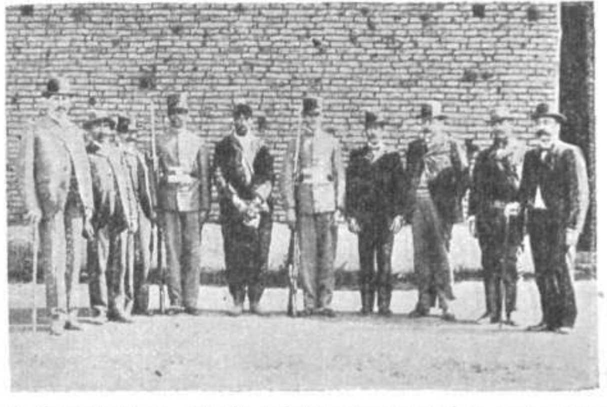


SEQUEIRA, AUTOR DEL HORRENDO CRIMEN, EN EL CABALLO EN QUE PERSIGUIÓ Á LOS NIÑOS ANTONIO Y CATALINA, DOS DE SUS VÍCTIMAS.

Con estremecimiento se recuerdan las circunstancias espantosas del asesinato de la familia Lafrano. La vindicta pública exigía imperiosamente el descubrimiento de los criminales; y puesta en juego toda la actividad del inspector señor Francisco Díaz y del comisario del pueblo, señor Guillermo Retamosa, ha podido lograrse éxito completo en la pesquisa. Resulta ser el asesino uno de los detenidos de la primera hora, llamado Francisco Sequeira, cuyas trazas de degenerado, á primera vista impresionan repulsivamente. El criminalista Pedro Goñi, conocida autoridad de la materia, nos manifestaba hace poco examinando el retrato del acusado, que en su fisonomía hay todos los caracteres del asesino nato. Sorprende la semejanza de rasgos con los pequeños Moscardi, estudiados por Lombroso, quien viendo un día á los chicuelos declaró que allí había pasta de grandes delincuentes, inconfundibles por el tipo. Nadie, y mucho menos los guardianes de los niños prestó oído á tan pesimista profecía, y tres meses después, estas deliciosas criaturas de seis y siete años degollaban salvajemente á la pobre abuela, una viejecita que los adoraba!... Verdadero loco moral es sin duda Sequeira, revelado en el ensañamiento atroz con que ha procedido, y en los estigmas degenerativos que sellan su rostro. La pronunciada asimetría, la característica forma de la oreja el aspecto bestial que marca la mandíbula, todo contribuye á este juicio.



EL CRIMINAL ESPOSADO



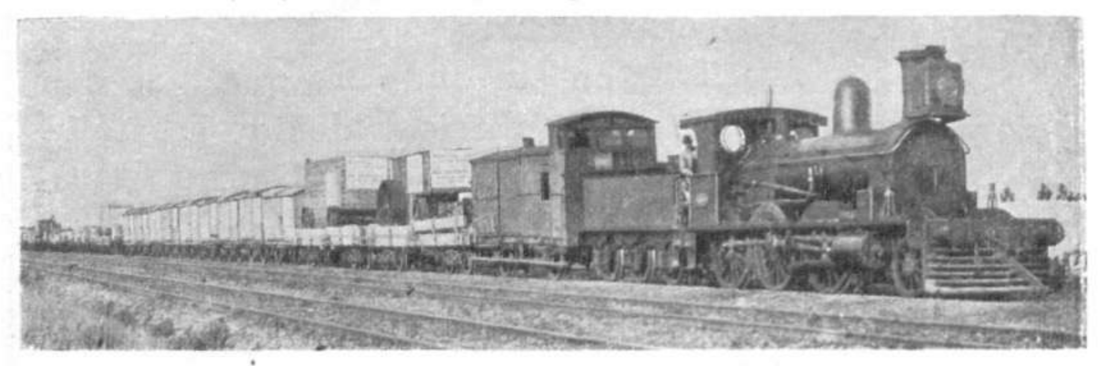
EL INSPECTOR DE POLICÍA SEÑOR FRANCISCO DÍAZ, EL COMISARIO SEÑOR RETAMOSA Y PERSONAL Á SUS ÓRDENES EN EL MOMENTO DE CONDUCIR Á SEQUEIRA AL LUGAR DEL CRIMEN.

Indiscutible emoción causó en Coronel Vidal el traslado de Sequeira á la cárcel de Dolores.

El día en que tal cosa se anunciaba, á las 9 de la mañana todo el pueblo, puede decirse, se aglomeraba en la estación, y á no haberlo impedido los ocho agentes armados á remington, con el sargento y los oficiales de policía encargados de custodiar al preso, éste habría sido víctima del furor popular, claramente manifestado.

15 WAGONES DE MAQUINARIAS AGRÍCOLAS

Muestra de la singular importancia de la cosecha de este año en el sur de la provincia de Buenos Aires, es la salida de un tren de la gran empresa ferrocarrilera del sur conduciendo máquinas atadoras, espigadoras, motores y trilladoras enviadas á Tres Arroyos por la casa importadora de los señores Juan y José Drysdale y C.ª Siete cuadras de largo, un convoy interminable que parecía no tener fin para quienes presenciaban su paso, setenta y cinco wagones, setecientas toneladas de peso, son en números la expresión del hermosísimo lote cuyo valor en moneda nacional alcanza á doscientos mil pesos, correspondiendo veinte mil por concepto de flete.



EL TREN PASANDO POR EL TANDIL

Fot. de L. D'Emilio y Olds para CARAS Y CARETAS.

LA ANGOSTURA DE TUPIZA

Yendo de nuestro país para Sucre, es paso obligado después de Suipacha el «Angosto de Tupiza», que precede á la población boliviana de este nombre. El paraje es una estrecha garganta de ocho á diez metros de anchura por 25 de extensión, entre cerros empinados que se elevan á más de quinientos, formándose un espacioso anfiteatro de montañas á la entrada y á la salida. El 31 de julio de 1896, el doctor Dardo Rocha, con su comitiva de ministro plenipotenciario, fué recibido en ese punto con cariñosas demostraciones de afecto á la Argentina, por parte de numerosos vecinos.

Desde entonces, el pueblo de Tupiza resolvió reemplazar el antiguo nombre con el de *Angostura Rocha*, como hoy se le llama, en homenaje de grata simpatía, esculpiéndose en la piedra la nueva designación.

La configuración geológica de esos dos peñones es realmente notable, tanto por su consistencia granítica cuanto por la severa belleza de sus perspectivas, y, sin duda, es digno monumento para la amistad de ambas naciones.

—Las legiones de mulas cargueras, buenas bestias, mansas, ó llenas de esas ideas que dan lustre á la especie, caminan pesadamente por aquella altiplanicie llevando los productos, las mercancías y los sueños de sus propietarios en las árganas enormes que se balancean á ambos lados de sus lomos. En esas alturas, cuando algún recodo de la senda presenta una eminencia difícil, es un acontecimiento nada divertido encontrarse marchando en dirección opuesta con una caravana. Es el caso de alabar la clarovidencia intelectual de los animales cuyo ingenio en un paso semejante, arrancó al doctor Wilde esta exclamación: «¡Dios de las alturas, permite que algún día mi patria tenga un congreso de mulas y un Poder Ejecutivo compuesto de machos, para que la República sea conducida por un buen camino».

UNA CABALGATA EN LA ANGOSTURA DE TUPIZA



TRANSPORTE DE MERCADERÍAS EN LA ALTIPLANICIE BOLIVIANA

Fot. de Deheza para CARAS Y CARETAS.

DROGUERIA POR MAYOR Y MENOR

Y GRAN FARMACIA

FRANCO-INGLESA

de ADOLFO NEYER

581, CALLE CUYO, 587

Es la casa introductora que vende más barato en Buenos Aires y la UNICA que siempre vende á los PRECIOS ANUNCIADOS

TODOS PRODUCTOS GARANTIDOS LEGITIMOS

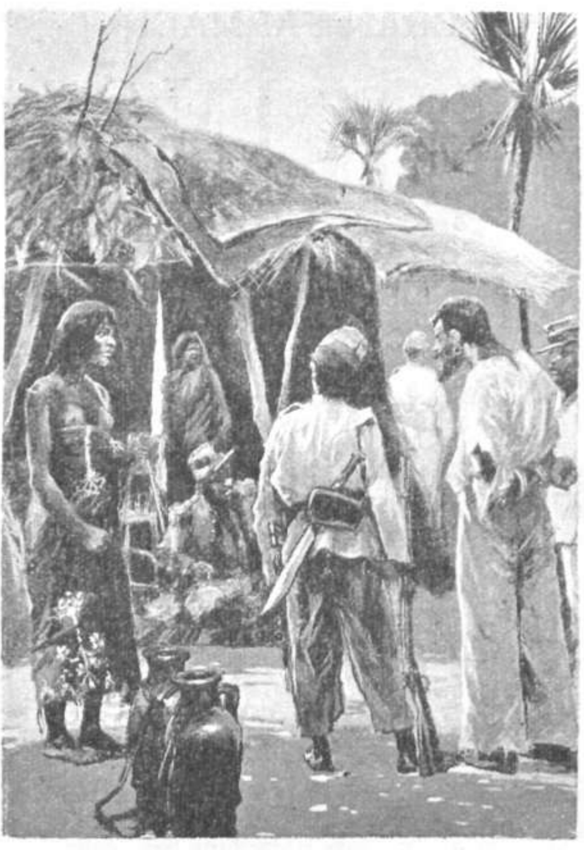
Acido bórico especial, Sté de Pansement, caja	0.80
Acido bórico europeo, kilo	0.70
Acido sulfúrico, litro	0.50
Acido muriático (espíritu de sal), litro	0.50
Agua Contrexeville, botella	0.70
Agua Glauber (purgante) botella	0.50
Agua Janos, botella	0.55
Agua Vichy (todas fuentes), botella	0.55
Agua Vittel, botella	0.80
Agua Saint Galmier, de mesa, botella	0.50
Agua Saint Galmier, cajón de 50 botellas, cajón	20.50
Agua oxigenada pura, litro	1.50
Agua Colonia Atkinson, frasco chico	1.35
Agua Colonia Neyer fina, litro	2.00
Agua Colonia Royale, frasco	2.50
Agua Florida, Lanman y Kemp, frasco	0.95
Agua Salles, para teñir el cabello, frasco	2.90
Albesco, nueva lejía americana, frasco	0.80
Alquitrán de Guyot, frasco	0.90
Alcohol menta Ricqles grande, frasco	1.40
Alcohol menta Ricqles pequeño frasco	0.90
Anginal, pastillas para la garganta, caja	1.00
Aniodol, solución antiséptica, frasco	2.80
Apiolina Chapoteaut, frasco	1.90
Baconina, píldoras purgantes, frasco	1.00
Baño Trousseau higiénico, frasco	0.80
Bay-Rhum, anticaspa, frasco	2.50
Bicarbonato de soda, cajas de 1 kilo, caja	0.30
Bidets enlozados y plegadizos, cada uno	10.00
Bitter Neyer estomacal, botella	1.20
Bitter Neyer estomacal, docena	12.00
Cephalium (para constipado), caja	0.60
Cascarine Leprince, caja	1.50
Cáscara Midy, frasco	1.35
Carbon Belloc, frasco	1.10
Citrato de magnesia, Barling, frasco	0.70
Cerebrine Fournier, frasco	2.50
Coaltar Lebeuf, frasco	1.15
Compuesto de Apio Paine, frasco	3.60
Corol (el mejor callicida), frasco	0.80
Digestivo Mojarrieta, tubo	3.60
Digestivo Gasteralose, (nuevo), caja	2.00
Dentol, frasco	1.05
Elíxir Saiz de Carlos, estomacal, frasco	3.00
Extracto de Malta Bebé, botella	1.10
Glicerofosfato Robin, frasco	2.00
Godenia, agua de colonia extra superior para tocador, frasco	1.35
Godenia, extracto, perfume de moda, frasco	1.20
Godenia, jabón extrafino, cada uno	1.05
Godenia, loción (anticaspa), frasco	1.35

Godenia, polvo para la cara, blanco y rosado, caja	1.00
Gotas livonianas, T. P., frasco	1.65
Hierro Bravais, frasco	1.60
Insectafugans, el mejor mata-bichos	0.60
Inyección Neyerina, frasco	1.00
Irrigadores enlozados, completos, de 2 litros, cada uno	3.00
Iperbiotina Malesci, frasco	2.15
Jabón verde del Amiral para adelgazar	3.00
Jarabe papaina Trouette Perret, frasco	2.35
Jarabe Ramy, frasco	2.00
Kephalgine (para dolores de cabeza), caja	0.90
Licor de la Estrella (antiasmático), frasco	2.50
Lino Tarin, lata	0.60
Marsala Quinado Neyer, con hipofosfitos, litro	2.80
Naftalina europea, kilo	0.50
Naftalina, Cie. Produits chimiques, caja	0.60
Nacarina, elíxir dentífrico, frasco	1.00
Nacarina, polvo dentífrico, frasco	1.00
Neurosina Prunier, frasco	2.00
Otobalius (para dolores de muelas), frasco	0.80
Pasta Gelle, caja	0.90
PANAKOS SANGUIS, gran purificador de la sangre, frasco	1.70
Papel higiénico Fénix, paquete	0.55
Pastillas Belloc, caja	0.95
Perlas trementina Clertan, frasco	1.00
Píldoras Bristol, frasco	0.35
Píldoras rosadas Williams, frasco	0.95
Refrescos Vichy, litro	2.00
Rob Lechaux, frasco	1.80
Sal de frutas de Eno, frasco	1.90
Seneguina, jarabe y pastillas, cada uno	1.00
Solución Pautauberge, frasco	1.75
Talco boratado, lata	0.40
Tamar Indien Grillon, frasco	1.55
Té Cadet, caja	0.55
Té Chambard, caja	0.55
Tiroidina Bouty, frasco	4.45
Tisane Parisienne	1.00
Topico Saint Denis, antidolor	1.50
Tropon, lata	2.20
Valerianato de amoníaco Pierlot, frasco	2.80
Vino Banyuls, gran reconstituyente, botella	2.15
Vino Nourry iodo-tánico, botella	1.80
Vino Labarraque (Quinium) grande, botella	2.80
Vino Labarraque (Quinium) chico, botella	1.60
Vino Peptona Chapoteaut, botella	2.30
Vino Mariani á la coca, botella	3.00
Vino Bugeaud tónico, botella	2.30
Zarzaparrilla Bristol, botella	2.00

Las recetas son despachadas por **diplomados** y bajo la dirección **constante** del farmacéutico director **Sr. F. Pays-Bousom** de la **Facultad de Buenos Aires.** La casa atiende por teléfono, correo y ferrocarril para la ciudad y **provincias**, como ser Recetas, Drogas, específicos, etc., despachados en el mismo día y por el mínimo flete de costumbre.

Unión Telefónica, 690 (Central). **Coopertiva Telefónica, 815.**

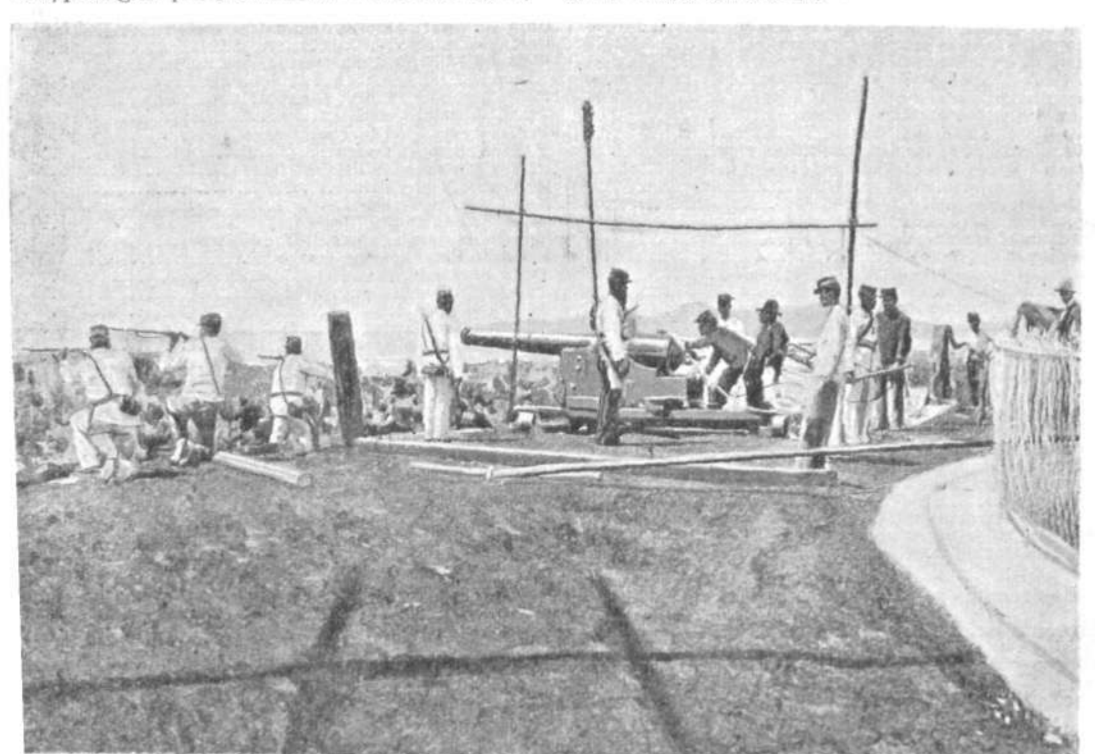
LA REVOLUCIÓN EN COLOMBIA



UN INSURGENTE COMPARECIENDO ANTE UN GOBERNADOR

Esta revolución es como la legendaria Hidra de Lerna: tiene muchas cabezas, y cada una de ellas renace cuando la cortan. Nuestros lectores conocen ya, por explicaciones que les hemos dado más de una vez, el origen é incidentes principales de la interminable revolución. Los últimos combates de importancia — es decir, aquellos de que el mundo exterior tiene conocimiento, — ocurrieron en el Istmo de Panamá: los liberales revolucionarios, bajo las órdenes del general Patiño, atacaron y tomaron la ciudad de Colón, de la cual fueron después desalojados por las fuerzas del gobierno. El jefe revolucionario que ocupó la plaza fué el coronel Barrera, segundo de Patiño, quien pereció en la batalla, que decidió la caída de la plaza. El coronel Barrera tuvo tiempo bastante de organizar con otros liberales un gobierno provisional, pero éste no alcanzó á entrar en funciones, porque el gobernador y comandante general del Istmo, general Carlos Albán, protegido por el cañonero «General Pinzón», llegó á las puertas de Colón después de haber vencido en varios combates parciales á los revolucionarios, y éstos se rindieron entonces, consiguiendo por intermedio del comandante del acorazado norteamericano «Iowa», que se les dejara en libertad, lo que quiere decir que no pasará mucho tiempo sin que los mismos revolucionarios rendidos, con algunos liberales más, se alcen nuevamente en armas contra el gobierno del presidente Marroquín. Como hemos dicho, el mundo exterior sabe lo que pasa en Panamá, porque el Itsmo está demasiado á la vista de las miradas de fuera, para que se pudieran ocultar los hechos acontecidos allí; pero de lo que haya en el interior de la república, sólo se sabrá en los demás países lo que Marroquín y sus subordinados quieran.

Los telégrafos están todos bajo la más severa censura, las vías de comunicación son escasas y malas, y además ahora no viaja por ellas sino quien comprueba ser amigo de la «causa del orden».



TROPAS COLOMBIANAS EN EJERCICIOS

UNA EXPEDICIÓN MILITAR EN EL CHACO

Hasta hace poco los regimientos que guarnecen nuestras fronteras en la soledad chaqueña, no tenían para los infelices indios sino filo de sable y tiros de mauser, pero hoy la piedad se abre camino y los bravos soldados fronterizos inician negociaciones con los salvajes, más humanas y más dignas de la cultura argentina. El regimiento 12.º de caballería, que manda el coronel J. M. Uriburu, gobernador de Formosa, es el primero que da un paso que tanto enaltece al ejército. El día 16 de octubre salió de Formosa con rumbo á la laguna Chapeapeguy, que queda 95 leguas hacia el interior, una comisión mandada por el teniente 2.º José C. Irurueta y formada por el alférez Martín González y treinta y cuatro soldados. Llevó vestuario para los indios y proposiciones para atraerlos á los puntos poblados, ofreciéndoles trabajo, alimento y buen trato. La comisión, á la cual acompañaba un miembro de las misiones franciscanas sobre el riacho Salado, llevó orden de no disparar ni un tiro sobre los salvajes, sino en caso de no poder evitar un conflicto.

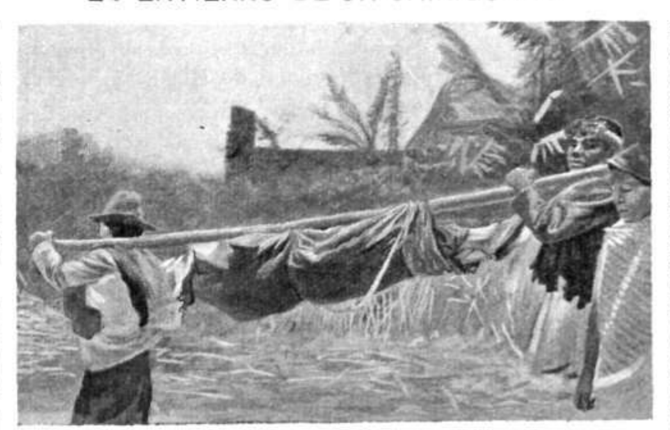


COMISIÓN DEL REGIMIENTO 12 DE CABALLERÍA INTERNÁNDOSE EN EL CHACO

Los recursos con que realizó su misión humanitaria fueron costeados en absoluto por la caja del regimiento. Se abrigan grandes esperanzas respecto á los resultados y éstas se robustecen con las noticias que ha enviado el teniente Irurueta, que va marchando ya por terrenos completamente vírgenes é inexplorados. La experiencia ha demostrado ya que los indios del Chaco guerrean acosados por el hombre, pues las persecuciones de que han sido objeto no les permiten hacer los plantíos de maíz, con cuyo producto se alimentan, y la caza y la pesca son recursos demasiado aleatorios para que puedan contar con ellos. De aquí los asaltos á las poblaciones y los malones llevados sobre las estancias fronterizas.

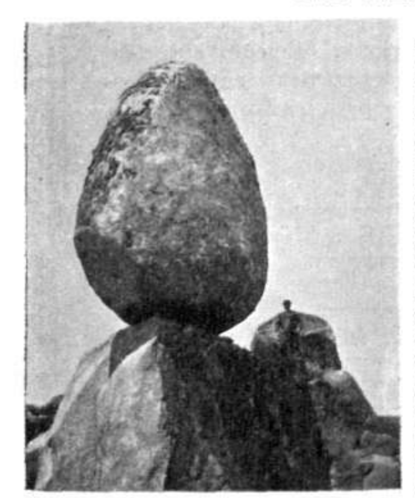
EL ENTIERRO DE UN CHIRIGUANO

En las selvas vírgenes del Chaco Norte, en la frontera de Salta, tomó nuestro corresponsal, señor Montenegro, la interesante fotografía que ha servido al dibujante Villalobos para la composición que publicamos. Encontró en un campo que atravesaba, un grupo de indios chiriguanos que iban á enterrar el cadáver de un compañero. Entre estos indios, la ceremonia del entierro de un muerto es la más gran fiesta que celebran sus amigos y parientes sobrevivientes, pues la muerte es el mayor y más positivo servicio que el espíritu del bien puede prestarle á un hombre. Cesan para él las angustias de buscarse el diario alimento, fatigándose en la caza ó aburriéndose en la pesca, concluye la gritería de los indiecitos en el toldo paterno en que pululan, pues siendo admitida la poligamia y reinando una afligente miseria, apenas se alza una choza para albergar toda la familia. Cavado un hoyo en algún terreno fangoso, sepultan el cuerpo cuando ya está descompuesto. La filosofía práctica, se ve, pues, que no es desconocida entre los indios chiriguanos.



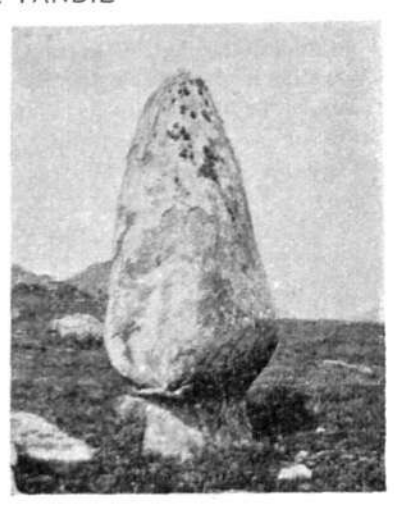
(Dibujo de Villalobos sobre una fotografía de Montenegro para CARAS Y CARETAS).

LAS PIEDRAS CICLÓPEAS DEL TANDIL



«EL CENTINELA» EN EL CERRO AMÉRICO ROSSI

Las sierras de la pampa no son muchas ni forman un sistema orográfico regular, pero son indudablemente pintorescas y llenas de curiosidades naturales. En la sierra del Tandil existen dos peñascos llamados: «El Centinela» en la cima del cerro de Américo Rossi, y «El «Carancho», también conocido por «Cerro Fernández». El primero es visible á tres leguas de distancia y queda á 35 ó 40 cuadras del Tandil, en el camino á Juárez y al borde de una tajadura con apariencias de precipicio, descansando sobre una base de un metro cuadrado. El segundo es de una altura de cinco metros en su parte más alta, y afecta la forma de un corazón que brotara de la tierra, lo cual ha hecho que la leyenda lo rodee de cierto misterio, iluminándolo con luces de tragedia en que se perfila la figura de un cacique seguido de su chusma y violentamente enamorado, que sacrifica sin piedad á una china y á un gaucho.



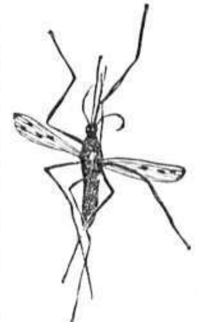
«EL CORAZÓN» EN LA FALDA SUR DE LA SIERRA DEL CARANCHO

Fot. de Montero y CARAS Y CARETAS.

EL DOCTOR VERA DE TUCUMÁN EN ROMA

SUS ESTUDIOS CONTRA LA «MALARIA» (CHUCHO). — EL ESANOFELE

Todos conocemos una triste enfermedad, que hace un sinnúmero de víctimas durante muchos meses del año en las provincias de TUCUMÁN, SALTA Y SANTIAGO DEL ESTERO. Es la fiebre palúdica, conocida en Italia bajo el nombre muy expresivo de «MALARIA», y que aquí llamamos vulgarmente CHUCHO; enfermedad triste, larga, penosa, que se repite metódica, fatal y cuotidianamente, como una tortura; que no mata por sí misma, pero consume lentamente el organismo y lo predispone á otras infecciones mayores y letales.



Mosquito *anopheles*, propaga las fiebres palúdicas (*chucho*)

Después de largas experiencias, los facultativos de todas partes de Europa comprobaron á unanimidad que dicha fiebre es producida por las picaduras de unos mosquitos del aire, que se reproducen en cantidad asombrosa en los terrenos palúdicos, que los criollos llaman BAÑADOS.

La prueba se hizo matemáticamente, encerrando las habitaciones en verdaderas jaulas de tejido metálico, por el cual dichos mosquitos llamados ANOFELES, no podían pasar; poniendo á los individuos, que salían de ellas, caretas y guantes del mismo tejido, resultando de tal modo inmunes del contagio.

Pero dicha cura no es práctica para los campesinos por el mero hecho de no poder ellos atender á sus trabajos del campo con tales precauciones.

Entonces nació la idea de una cura química, que inoculara en la sangre una especie de contraveneno para el pus del insecto ANOFELE, y el remedio fué al fin hallado y denominado por su origen ESANOFELE.

Es de muy fácil empleo, consistiendo sencillamente en píldoras de las cuales el trabajador toma, ó como remedio, ó como preventivo, de 2 á 8 cada día, consiguiendo en el primer caso la cura y en el segundo la inmunidad contra los ataques de los fatales insectos.

Se hizo en las campiñas de Ostia, cerca de Roma, un ensayo sobre 270 trabajadores, todo costeado por el descubridor, señor FÉLIX BISLERI, de Milán, y bajo la dirección y vigilancia de varias celebridades médicas: el profesor B. Grassi y los médicos C. Barba, G. Pittaluga, G. Noé y G. Riccioli.

El doctor CARLOS ALBERTO VERA, diputado de Tucumán, enviado expresamente por su gobierno para presenciar las pruebas del profesor Grassi, parece haberse quedado admirado, pues en un discurso, publicado en todos los diarios de Italia en los primeros días de Noviembre, tuvo palabras de encomio para la espléndida prueba hecha, y prometió repetirla en Tucumán contra el chucho, pleno de confianza de conseguir igual suceso.

No dudamos que sus previsiones se confirmarán pues los señores Peretti y Pestagalli, de Buenos Aires, representantes del señor Félix Bisleri aquí, ya iniciaron la propaganda de la preparación ESANOFELE en Tucumán, Salta y Santiago del Estero, y en pocas semanas consiguieron testimonios muy favorables de varios médicos muy apreciados. Publicamos textualmente dichos documentos al pie de la presente hoja, considerándolos la mejor conclusión de estas líneas.



DR. CARLOS ALBERTO VERA
Diputado de Tucumán

Es de desear que, como ya se propone el gobierno italiano, el de Tucumán provea á la repartición gratuita del ESANOFELE. Para facilitar tal medida, tendríase que pedir la libre introducción de esta especialidad, y para las primeras pruebas en los hospitales, creemos que la conocida filantropía del señor FELIX BISLERI, como lo hizo en Italia, proporcionaría gratuitamente la cantidad suficiente de dicho remedio para los ensayos, y esto por intermedio de sus agentes en Buenos Aires, (calle Alsina 485), señores Peretti y Pestagalli.

CERTIFICADOS MÉDICOS

El abajo firmado ha prescripto el ESANOFELE en los casos de fiebre palúdica, (Chucho) obteniendo siempre muy buenos resultados y en las formas agudas como en las crónicas, á más lo ha usado para las señoras, habiéndolo encontrado un excelente regularizador y reconstituyente. Doctor *Tomás Lemme*. — Tucumán, Diciembre 5 de 1901.

* * *

Certifico que he usado con buen éxito las píldoras ESANOFELE para combatir el paludismo crónico (Chucho,) siendo un medicamento muy bien tolerado por mis enfermos. — *Doctor Paz Pena*. — Tucumán, Diciembre 13 de 1901.

* * *

El que suscribe hace constar por el presente que ha ensayado con excelente resultado el ESANOFELE en algunos casos de paludismo crònico (Chucho). — *Doctor Luis Beaufrere*.—Tucumán Diciembre 12 de 1901.

* * *

El abajo firmado, habiendo usado en las diferentes formas de fiebre palúdica el «ESANOFELE, certifica haber obtenido el resultado más satisfactorio. — *Doctor Domingo Piluscio*. —Tucumán, Diciembre 12 de 1901.

* * *

Certifico que el específico ESANOFELE me ha resultado muy beneficioso para curar el paludismo, sobre todo el crónico. Su acción no solamente es curativa sino altamente reconstituyente, lo que lo hace muy recomendable.—*Doctor Gregorio González*.—Santiago del Estero, Diciembre 17 de 1901.

* * *

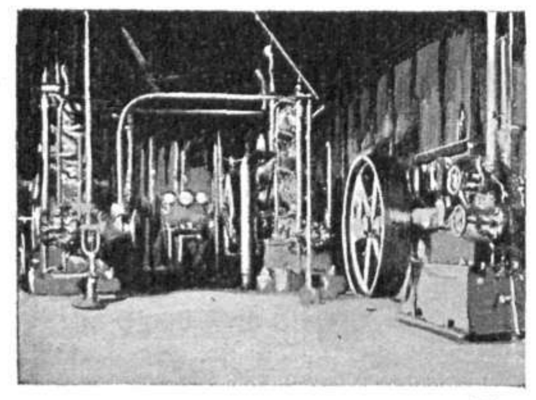
Certifico que he administrado las píldoras de ESANOFELE en varios casos de fiebre palúdica, (Chucho) habiendo siempre obtenido muy buenos resultados de su uso.—*Dr. Félix Gallegos*.—Santiago del Estero, Diciembre 16 de 1901.

* * *

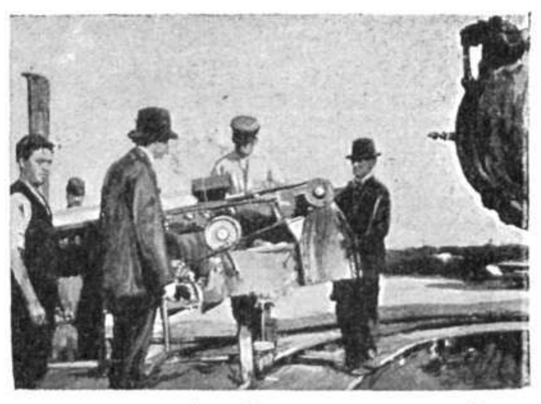
Recibí una muestra de las píldoras ESANOFELE. Hice uso de ellas en varios de mis enfermos de paludismo crónico (Chucho), y renitente á todo tratamiento; el resultado obtenido con su uso ha sido en todos los casos plenamente confirmatorio

(*Continúa en la página subsiguiente*).

NUEVO CAÑÓN CON TORPEDO AÉREO



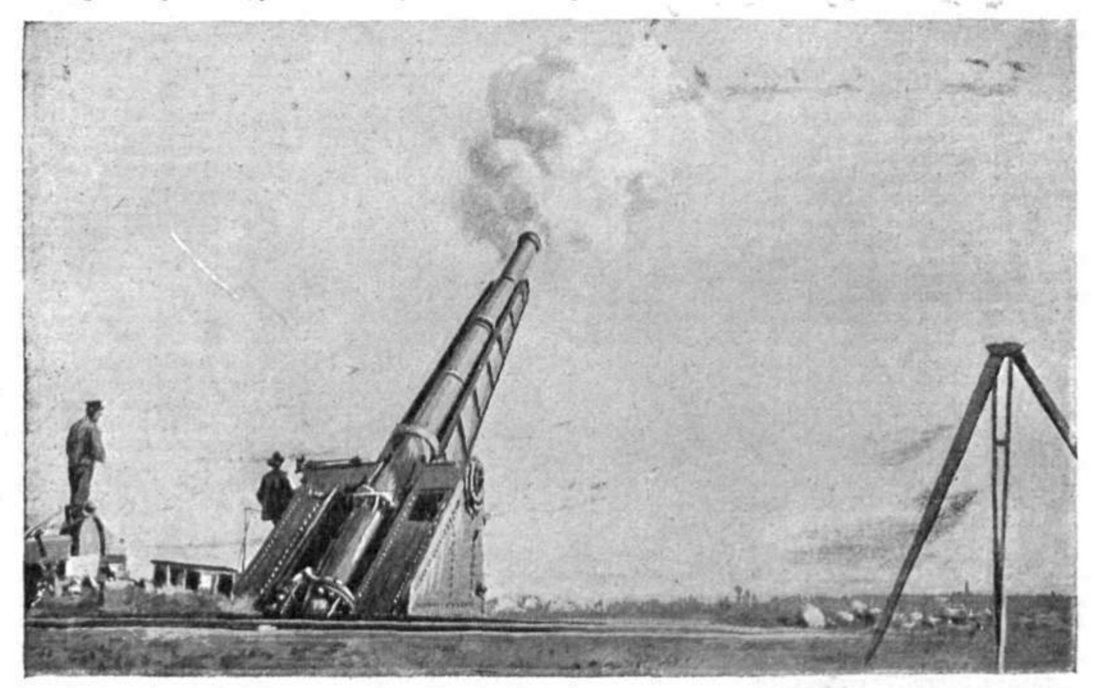
LOS COMPRESORES DE AIRE PARA CARGAR EL CAÑÓN



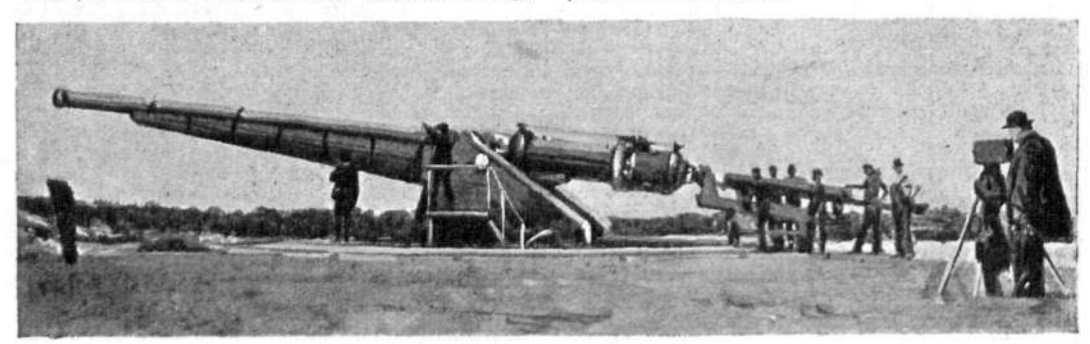
DANDO FUEGO Á LA CÁPSULA DEL TORPEDO AÉREO

Desde que se reunió en La Haya la famosa «Conferencia Internacional de la Paz», convocada por el emperador de Rusia, ha aumentado la actividad bélica de todas las grandes potencias, y hasta de las que no figuran en este rango, como atestigua el caso de las Repúblicas Argentina y Chile.

Esta empeñosa preparación de las naciones para la uerra, ha lanzado á los inventores en busca de algo nuevo que supere á las formas de armamento ya conocidas y usuales, y así han nacido el barco submarino y el torpedo aéreo, inventado en Inglaterra por un ingeniero que ha creado al mismo tiempo el cañón destinado á lanzar el nuevo y temible proyectil. Nuestros grabados hacen conocer el cañón y el torpedo, y las explicaciones escritas al pie de cada uno indican la forma en que se pone en acción el arma.



DESCARGA DEL CAÑÓN PNEUMÁTICO DE 15 PULGADAS. EL PROYECTIL Y EL TROZO DE MADERA DEL DETONADOR EN EL AIRE



EL MOMENTO DE CARGAR

de los buenos resultados, que se han observado en el tratamiento de las malarias en Italia. En este concepto considero que es una preparación adecuada para su frecuente aplicación en estas regiones. Me es satisfactorio, con este motivo, felicitar á ustedes.—*Dr. Francisco Pizarro.*—Salta, Diciembre 10 de 1901.

* * *

He tenido el placer de aplicar en los casos de paludismo crónico (Chucho), las píldoras de ESANOFELE, que ustedes se dignaron remitirme: debo declararles que me han dado un resultado excelente, muy superior á todos los remedios que se usan hoy para el paludismo crónico.—*Dr. J. Corbalán.* — Salta, Diciembre 9 de 1901.

* * *

El médico que suscribe certifica que el ESANOFELE es un óptimo remedio para curar el paludismo crónico. — *Dr. Francisco Cabrera.* — Salta, Diciembre 10 de 1901.

* * *

Certifico que el HIERRO QUINA BISLERI es un licor que estoy usando con óptimos resultados como tónico y reconstituyente en los casos de debilidad, que dependen especialmente de las formas cloroanémicas y en el tratamiento de los convalecientes de fiebre palúdica (Chucho). — *Dr. Tomás Lemme.* — Tucumán, Septiembre 5 de 1893.

* * *

El HIERRO QUINA BISLERI, que ustedes remitieron á mi examen médico, yo lo considero de suma utilidad para esta Provincia, adonde reinan las infecciones palúdicas (Chucho), y adonde las prescripciones de remedios tónicos y reconstituyentes se presentan con mucha frecuencia —*Dr. Pedro F. Frías.*—Salta, 22 Septiembre de 1893.



FELIX BISLERI, DE MILÁ
Inventor del Esanofele

El licor HIERRO QUINA BISLERI, por sus calidades eminentes tónicas y reconstituyentes, se recomienda por sí mismo, especialmente en las dispepsias de los niños, así como en los estados caquéticos producidos por el envenenamiento palúdico (Chucho).—*Dr. José Hilario Tedín* y *Dr. Francisco Cabrera*, médicos del hospital.—Salta, 23 Octubre de 1893.

* * *

El HIERRO QUINA BISLERI es de resultado seguro en los casos de anemia, clorosis y linfatismo. En la convalecencia de la fiebre tifoidea, influenza, fiebre malárica (Chucho), siempre ha sido de incomparable eficacia. La aceptación pública del HIERRO QUINA es la mejor prueba de su utilidad. — *Dr. José Mangiante.* — Rosario, 5 Julio de 1893.

* * *

Me complazco en comunicarles que he empleado y sigo empleando las píldoras ESANOFELE en los casos de paludismo, con espléndidos resultados, especialmente en los casos rebeldes, y que se han hecho crónicos. Puedo asegurar á ustedes que en todos los casos en que he empleado han sido adonde la quinina sola no había dado resultados. —*Dr. Andrés S. Rojas.*—Santiago del Estero, Diciembre 17 de 1901.

* * *

Certifico haber empleado on óptimo resultado el ESANOFELE Bisleri, para curar los enfermos de caquexia palúdica ó de paludismo crónico (Chucho), tanto por los de mi clientela como por los de gentes en el hospital de ésta. Siempre quedé lo más satisfecho.—*Dr. José H. Tedín.*—Salta, Diciembre 10 de 1901.

FACSIMIL DE UNA CAJA DE «ESANOFELE»



Por garantía exigir sobre las cajas una etiqueta con la firma autógrafa:

Perelli & Pestigalli

Concesionarios exclusivos.

Buenos Aires, Alsina 485

Montevideo, Calle Buen os Aires 202

PARA LA FAMILIA

MANERA SENCILLA DE ADORNARSE



UN EFECTO DE BOLERO





DOS CINTURONES DE TUL CON HEBILLA ESCONDIDA DENTRO DE UN MOÑO DE CINTA

La mujer de buen gusto sabe que mediante el hábil arreglo de un trozo de cinta en el cinturón de su corpiño, ó con agregar artísticamente unas rosetas de cinta ó moños al cuello, da variedad y un aspecto de elegancia y distinción á un vestido por sencillo que sea. Seguramente la moda ha dictado sus decretos acerca de los lugares en que esos moñitos deben ser colocados para obtener el efecto deseado; pero esas reglas pueden ser modificadas de acuerdo con el gusto y las condiciones físicas de cada cual.

Uno de los más notables adornos usados actualmente en París en los corpiños, es el moño vaporoso de *chiffon* ó cinta «Liberty». Donde se nota mejor su especialidad es en los vestidos de noche. Esos sencillos y delicados adornos están arreglados de manera realmente exquisita, y cuando se les combina con bandas de cinta de



LAZO DE CORPIÑO DE TUL, CON BOTÓN EN EL CENTRO



NUEVA APLICACIÓN DE LAS HEBILLAS



«CHOU» PARA EL PECHO CON HEBILLAS FINAS

MANERA SENCILLA DE ADORNARSE



LAZOS EN LOS HOMBROS Y EN LAS MANGAS

terciopelo negro, se consiguen efectos variados y á la par bellos.

En los vestidos de novia se usa mucho esta clase de adornos. Uno de estos vestidos que ha llamado recientemente la atención, era de crespón de China, amarillo pálido, con un bolero de encaje de Irlanda, con bandas que hacían juego con la falda, y moños y rosetas de *chiffon* crema combinados con botones de azahares. Rosetas de *chiffon* y flores, adornaban los hombros y el cuello alto del vestido, y en la espalda, donde se ajustaba el cinturón, había un gran *chou*, del que pendían lazos vaporosos mezclados con azahares. La parte baja del ramo que llevaba en la mano la elegante novia se componía de *chiffon* enlazado con delgados ramos de azahares.

En el centro de estos moños se ponen botones y hebillitas de turquesas y brillantes, y allí, rodeados de cintas suaves, las piedras preciosas brillan con extraordinario fulgor. Claro está que en muy raros casos estas piedras son verdaderas; pero el gusto por las piedras falsas para el adorno de los vestidos es hoy tan grande como en sus primeros tiempos, y hay que reconocer que cuando se les emplea prudentemente su efecto es hermoso.



EFECTO PARA AUMENTAR LA ESTATURA

Muchos de los nuevos corpiños terminan en elegantes y originales cinturones, hechos á veces de bandas de cinta de terciopelo negro bastante subidos por detrás, y ligeramente bajos por delante. Broches de pedrerías sostienen por detrás los lazos de ancha cinta de terciopelo que, después de atados, caen en largas tiras desde el busto á lo largo de la falda. A intervalos, las puntas tienen un nudo escurridizo en el cual hay hebillitas incrustadas de pedrerías de la misma clase que las del cinturón.

Otro modelo muestra un lindo y juvenil círculo de tul vaporoso, que se ensancha en cinturón por atrás: anchas puntas de seda penden del talle, y estos suaves lazos sedosos están anudados con varias rosetitas de *chiffon*.

A veces el cinturón de seda, aplastado, se ensancha por detrás, y el broche queda oculto por una ancha roseta de *chiffon*, de abajo de la cual caen largas puntas del mismo *chiffon*, adornadas con hebillas de fantasía y delicadas rosetas.

CANOCIDA

Es el específico moderno más completo para el cabello y barba.

El **Cano ida** fortifica la piel cabelluda y por consiguiente evita la caída del pelo y la salida de canas.

El **Canocida** además de ser preservativo de infecciones cutáneas, cura rápidamente la caspa y erupciones en la cabeza y barba.

El **Canocida**, da el color que se quiera al pelo, desde el rubio claro hasta el negro azabache, á voluntad de la persona, y dejando un color natural con brillantez y suavidad muy firmes.

El **Canocida** es un solo frasco, se usa con las manos, no mancha ni la piel ni la ropa. Está patentado y acreditado en los principales países de Europa y América.

El **Canocida** no produce ninguno de los efectos nocivos para la salud, de que todos los demás colorantes adolecen.

El **Canocida** goza de gran aceptación en toda la República Argentina, y se vende en las principales Droguerías y Perfumerías.



CLINICA DENTAL

DEL

Doctor JOSE BLITZ

MÉDICO - DENTISTA

Y SU HIJA

FANNY BLITZ DE HERSCHKOWITZ

PRIMERA DENTISTA RECIBIDA EN LA FACULTAD : : : DE MEDICINA DE BUENOS AIRES : : : :

ESPECIALIDAD

DIENTES ARTIFICIALES FIJOS SIN PALADAR PARA LA MASTICACIÓN PERFECTA : : : : : : : : : : : : : : : :

Se corrigen defectos de la boca y de los dientes por medio de unos aparatos de propia invención : : : : : : : : : : : : : : :

TRATAMIENTO DE TODAS LAS ENFERMEDADES DE LA BOCA. TODAS LAS OPERACIONES SIN DOLOR POR MEDIO DE UN ANESTÉSICO ESPECIAL, INOFENSIVO PARA LA SALUD : : : :

: : : Los precios al alcance de todos : : :

Avenida de Mayo, 1012, esq. B. Orden

SEÑORAS

Cura contra toda afección del cutis y cabello

OFRECE LA ESPECIALISTA

JULIA W. DE TAYLOR

71, LIMA, 71



Contra el vello emplea los tres medios conocidos á la ciencia: la aguja eléctrica, el depilatorio y el descolorante. La pomada «Iodor» cura los estragos de la viruela. El bálsamo Recamier hermosea y rejuvenece.

Consulta y folleto gratis, calle Lima 71

La Crême Jeunesse es adherente inmejorable para los polvos, así como suaviza y conserva el cutis. Precio $ 2 en las farmacias Gibson, Rolón, Del Plata, etc., y en las de Vázquez y Céspares en La Plata.

después

UNA SEÑORA

ofrece indicar **gratuitamente** á todos aquellos que sufren de Debilidad general, neurastenia, postración, vértigos, palpitaciones del corazón, anemia, dispepsia atónica, surmenage, fatiga cerebral, cloro-anemia, pérdida del vigor, enfermedades nerviosas y atónicas en general, un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes, que una casualidad le hizo conocer.

Curada personalmente, así como su hijo y numerosos enfermos después de haber usado en vano todos los remedios más preconizados y tras largos años de padecimientos, hoy en reconocimiento imperecedero se hace un deber de conciencia en señalarlo á todos los que sufren.

Esta indicación de la cual se apreciará el propósito puramente humanitario es la consecuencia de un voto.

Escribir á Elisa C. de S., Avenida de Mayo 589, incluyendo estampilla.

SOLUCIONES DEL N.° 169

A los jeroglíficos comprimidos:

SOBREVIVIENTE, SOLENOIDE

A la charada:

PARÁBOLA

A la frase en acción:

VINO PEPE ENTRE DOS LUCES

Han remitido la solución:

A la *charada*: Antonio Angel Montes, Carlos E. Casati, María Luisa Milhas, Sofía Noboa, A. Guerrico Wildner, La china Sofía, Chusita la de 15 años, Ida Trejo, Maro del Río, Adrián Sifón, A. Tortajada, Tortosa Hnos., Musolino, Ratonero, El primo de Tamagno, Luisa Normanda, Julito el nordento, Fray Pimiento, Tío Cirilo, Rata Curiosa, Jorgantón, Hernán Zabala, Rafael Carrillo (hijo), Leopoldo K. Wimmer, Delita de papá, Luis Herrero, P. Benjamín Aquino, Gabriela y su novio, Eloísa la morochita, Eduardo de la Vega, Un filósofo azuleño, Alzira, Carlotita, La petite Margot. Zelmira M. Pellerano, Elisa Dei Buono, Una bonaerense, Elvirita y Emilita Puignone, Herminia Apriano Viale, Matilde y Marmonget, Un cubano, Marta Kindst, Guillermo R. Tudurí y C.ª, Enrique y Rosita.

A los *jeroglíficos comprimidos*: Delita de papá, Leopoldo K. Wimmer, Jorgantón, Rata Curiosa, El primo de Tamagno, Ratonero Tortosa Hnos. A Tortajada, Maro del Río, Ida Trejo, Chusita la de 15 años La china Sofía, Carlos E. Casati, Antonio Angel Montes, Delia Bruché, Pandectas, Choclon, Eduardo de la Vega, Marta Kindts, Un cubano, Una bonaerense, Irigoyen, Pancho Poncho Pinche, Fulano de Tal, Anita Muriel, Lola Aztigaray Roque Bárcena, Ni fu ni fa, Intolerable, El loco de la tapera, Santiago el Carpincho Adelaida y Miguel Angel, Roberto el Diablo, Sebastián Folco, María del Pilar, Mofletudo, Cartucherita, Aida Baralás, Porcik y Porbak, Julio Chevalier H. M. C. Semifusa, El jorobado del almacen, Picos pardos.

A la *frase en acción*: Rata Curiosa, Antonio Angel Montes, Carlos E. Casati, A. Tortajada, Tortosa Hnos. El primo de Tamagno, Leopoldo K. Wimmer, Romeo y Julieta, Choclon, El otro yo, Pedro Real, Eduardo de la Vega, Como usted guste, Un cubano, Marta Kindts, Lucero del Alba, Julia Somallera, Antonio Castillo, Pancho Poncho Pinche Fulano de Tal, Anita Muriel. Enolaturo, Lola Aztigaray, Braulio Martinez, Roberto el Diablo Camandulero Alejandrisus, Adelaida y Miguel Angel, Tigre, Santiago el Carpincho, Aurora Berardi, Luis Pomés, María del Pilar, El loco de la tapera, Intolerable, Roque Barcena, Pedregullo, Paula de la Pintintaula, Antonia Ronco, Piscolabis.

INTERPRETATIVA



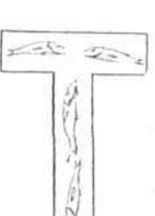
Letrilla de una popular zarzuela

JEROGLIFICO GASTRONOMICO

(Por CHERIE)







FRASE EN ACCION

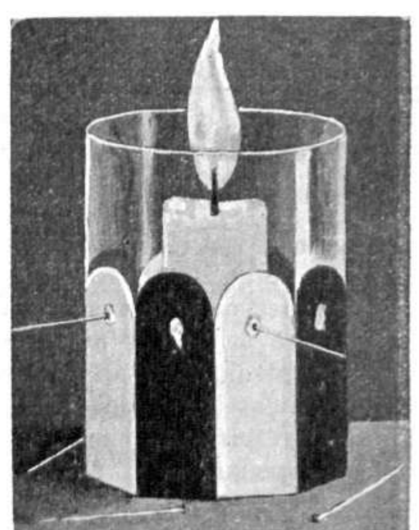
(Por M. L. P.)



EL CALOR Y EL PODER ABSORBENTE DE LOS CUERPOS

En verano preferimos los trajes de color blanco, porque sabemos qué son más frescos que los de color negro. Aceptado esto, no nos explicaríamos que la naturaleza hubiese «vestido» de blanco á los osos polares, á quienes les sobra el fresco, si no supiésemos que dicho color, el cual es atravesado difícilmente por el calor, impide que disminuya la temperatura del cuerpo del animal.

Para probar que el calor atraviesa más fácilmente el color negro que el blanco, se toma un vaso en cuyo interior se pintan ocho bandas—cuatro blancas y cuatro negras—en sentido vertical. El primer tinte puede conseguirse con creta desleida en agua, y el segundo con tinta china. La cabeza de un alfiler se calienta en la llama de una bujía, y hundiéndola en ésta después, se recubre de una capa de estearina, lo que permitirá pegar el alfiler al vaso en la forma que indica la ilustración que acompaña á estas líneas.



Se hace lo mismo con otros siete alfileres y todos quedan adheridos á las bandas blancas y negras. Se enciende un cabo de vela y se coloca en el interior del vaso, que cuando se calienta hace caer cuatro de los alfileres. Apagad entonces la llama y observaréis que los que se han despegado, son los alfileres correspondientes á las bandas negras.

Como la bujía ha calentado por igual las blancas y las negras, queda demostrado que las últimas han sido atravesadas más rápidamente por el calor.

SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL

Trimestre	$	2.50
Semestre	»	5.00
Año	»	9.00

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado. 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

DIRECCIÓN, REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN

CALLE BOLÍVAR 578 al 586 — BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFÓNICA 2316

SUBSCRIPCION

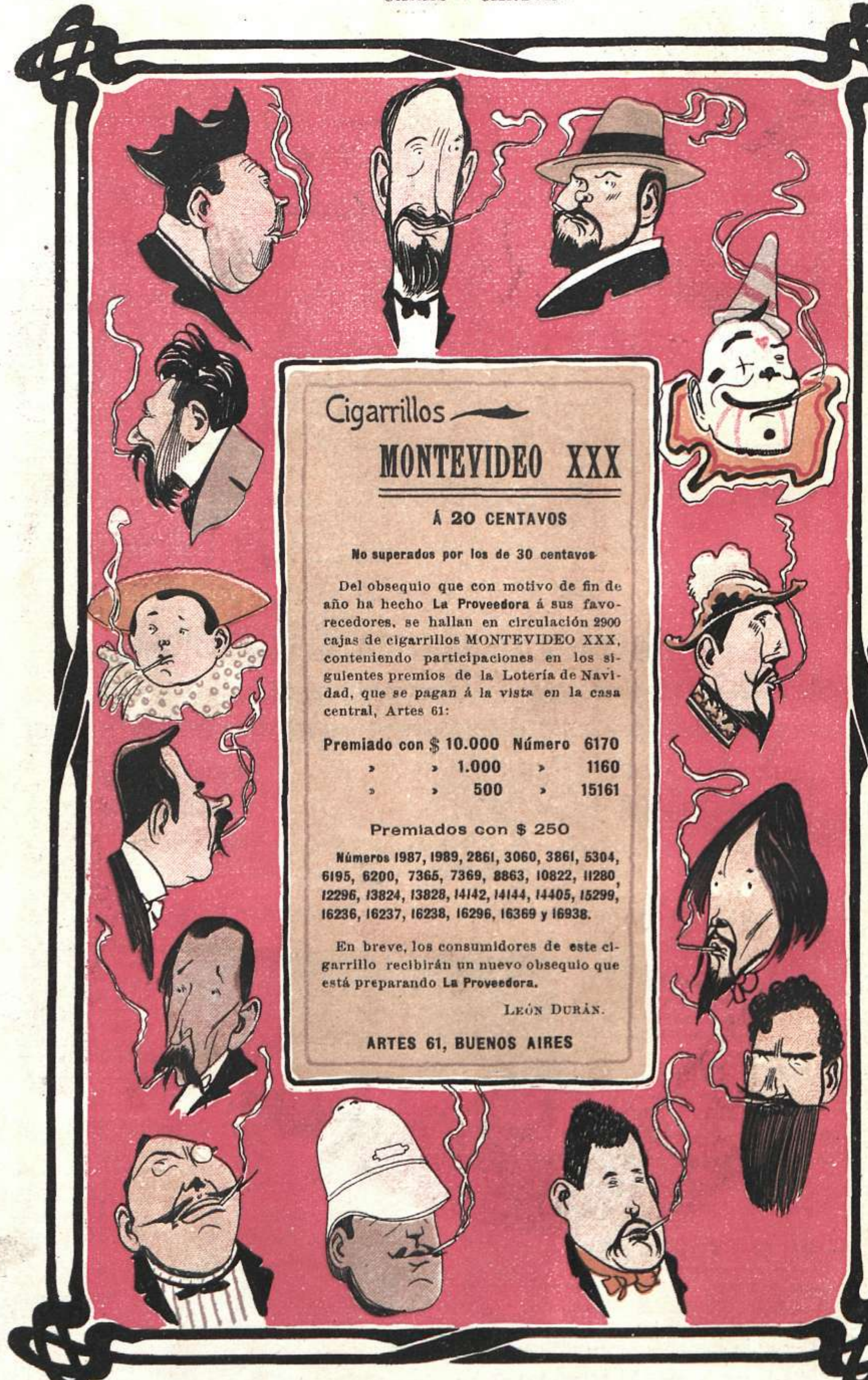
EN EL INTERIOR

Trimestre	$	3.00
Semestre	»	6.00
Año	»	11.00

EN EL EXTERIOR

Trimestre	$ oro	2.00
Semestre	»	4.00
Año	»	8.00

APARECE LOS SÁBADOS


Cigarrillos
MONTEVIDEO XXX
Á 20 CENTAVOS
No superados por los de 30 centavos
Del obsequio que con motivo de fin de año ha hecho La Proveedora á sus favorecedores, se hallan en circulación 2900 cajas de cigarrillos MONTEVIDEO XXX, conteniendo participaciones en los siguientes premios de la Lotería de Navidad, que se pagan á la vista en la casa central, Artes 61:
Premiado con $ 10.000 Número 6170
» » 1.000 » 1160
» » 500 » 15161
Premiados con $ 250
Números 1987, 1989, 2861, 3060, 3861, 5304, 6195, 6200, 7365, 7369, 8863, 10822, 11280, 12296, 13824, 13828, 14142, 14144, 14405, 15299, 16236, 16237, 16238, 16296, 16369 y 16938.
En breve, los consumidores de este cigarrillo recibirán un nuevo obsequio que está preparando La Proveedora.
León Durán.
ARTES 61, BUENOS AIRES